叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 在北安普顿的一次布道中，(submission To Divine Providence In The) 000001

2. 在北安普顿的一次布道中，(submission To Divine Providence In The) 000002

3. 在北安普顿的一次布道中，(submission To Divine Providence In The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在北安普顿的一次布道中，(Submission to Divine Providence in the)

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['taɪt(ə)l]
Title
标题

标题

['prefəs]
Preface
前言

前言

['poʊstskrɪpt]
Postscript
后记

后记

[tekst]
Text
文本

文本

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] . [ˌtu:'tu:] . [θri:] . [fɔ:r] .
III **.** **1** **.** **2** **.** **3** **.** **4** **.**
三、 . 1 . 2 . 3 . 4 .

III.1.2.3.4.

[ˌaɪ 'vi:] . [wʌn] . [ˌtu:'tu:] . [θri:] . [fɔ:r] .
IV **.** **1** **.** **2** **.** **3** **.** **4** **.**
第四 . 1 . 2 . 3 . 4 .

IV.1.2.3.4.

['futnəuts] .
Footnotes **.**
脚注 .

脚注。

[səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [deθ]
Submission **to** **Divine** **Providence** **in** **the** **Death**
提交 到 神圣的 普罗维登斯 在 这 死亡

在死亡中顺服于神的旨意

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] ,
of **Children** **,** **recommended** **and** **inforced** **,**
的 孩子们 , 受到推崇的 和 强制 ,

儿童，建议并强制执行，

[ɪn] [ə; eɪ]
IN **A**
在 一个

在

['sɜ:rmən]
SERMON
讲道

讲道

[pri:tʃt] [æt; ət]
Preached **at**
布道 在

在.....布道

[nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] ,
NORTHAMPTON **,**
北安普顿 ,

北安普顿

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ]
On **the** **DEATH**
在 这 死亡

关于死亡

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l]
Of **a** **very** **amiable** **and** **hopeful**
的 一个 非常 可亲 和 充满希望

非常和蔼可亲且充满希望

[tʃaɪld] , [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
Child **,** **about** **Five** **Years** **old** **.**
孩子 , 关于 五 年 老的 .

孩子，大约五岁。

['pʌblɪʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mɔ:rnɪŋ] ['perənts] .
Published **out** **of** **Compassion** **to** **mourning** **Parents** **.**
已发布 出去 的 同情 到 丧 父母 .

出于对丧亲父母的同情而出版。

[baɪ][pi:] . ['dɑ:drɪdʒ] , [di:] . [di:] .
By **P** **.** **DODDRIDGE** **,** **D** **.** **D** **.**
经过 P . 多德里奇 , D . D .

作者：P. DODDRIDGE，DD

[neɪ'veɪ] - - ; [ˌkju ju 'aɪ] - - ,
Neve **Liturarum** **pudeat** **;** **qui** **viderit** **illas** **,**
妮芙 - - ; qui - - ,

Neve Liturarum pudeat；基维德里特伊利亚斯，

[di:] - ['fæktə] - [es] ['mi:z] . ['ɔvid] .
De **Lachrymis** **factas** **sentiat** **esse** **meis** **.** **Ovid** **.**
德 - 事实 - esse 梅斯 . 奥维德 .

De Lachrymisfactassentiatessemeis。奥维德.

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
The **Second** **Edition** **.**
这 第二 版 .

第二版。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][ɑ:r] . ['hɛt] , [æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [kraʊn]
Printed for R . Hett , at the Bible and Crown
打印 为了 拉 . 赫特 , 在 这 圣经 和 王冠

由 R. Hett 在《圣经与皇冠》印刷。

[ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] . - .
in the Poultry . Mdccxl .
在 这 家禽 . - .

家禽业。Mdccxl。

[ðə; ði]
THE
这

这

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] ['dɪskɔ:rs] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] ['ɔ:fər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] ['veri]
HE Discourse which I now offer to the Publick was drawn up on a very
他 话语 哪个 我 现在 提供 到 这 公众 曾是 绘制 向上 在 一个 非常
['sɑ:roʊfl] [ə'keɪʒn] ;
sorrowful Occasion ;
悲伤 场合 ;

我今天向公众发表的这篇演讲稿，是在一个非常悲痛的场合写成的；

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tʃaɪld] ,
the Death of a most desirable Child ,
这 死亡 的 一个 最多 理想 孩子 ,

一个最令人心爱的孩子夭折了

[hu:] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['relɪʃ] [ænd; ənd] ['tempər] ,
who was formed in such a Correspondence to my own Relish and Temper ,
WHO 曾是 形成 在 这样的 一个 一致 到 我的 自己的 尽情享用 和 脾气 ,

他与我的喜好和性情如此契合，

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli]
as to be able to give me a Degree of Delight , and consequently
作为 到 是 有能力的 到 给 我 一个 程度 的 喜 , 和 最后
[ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
of Distress ,
的 痛苦 ,

为了能够给我带来一定程度的喜悦，以及随之而来的痛苦，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
which I did not before think it possible I could have received from a little
哪个 我 做过 不是 前 思考 它 可能的 我 可以 有 已收到 从 一个 小的
['kri:tʃər] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][kwaɪt] [kəm'pli:tɪd] [hɜ:r; hər] [fɪfθ] [jɪr] .
Creature who had not quite compleated her Fifth Year .
生物 WHO 有 不是 相当 已完成 她 第五 年 .

我以前从未想过，我会从一个还没满五岁的小家伙那里得到这样的礼物。

[sɪns] [ðə; ðɪ]['sɜːrmən][wʌz; wəz] [priːtʃt] ,
Since **the** **Sermon** **was** **preached** **,**
自从 这 讲道 曾是 布道 ,

自从布道完毕后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [laɪk] [briːtʃiz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['sevrəl]
it **has** **pleased** **God** **to** **make** **the** **like** **Breaches** **on** **the** **Families** **of** **several**
它 有 高兴 上帝 到 制作 这 喜欢 违规行为 在 这 家庭 的 一些
[ʌv; əv][maɪ] [frendz] ;
of **my** **Friends** **;**
的 我的 朋友们 ;

上帝也乐意让我的几位朋友的家庭遭受类似的伤害；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and **,** **with** **Regard** **to** **some** **of** **them** **,**
和 , 和 看待 到 一些 的 他们 ,

而且，就其中一些而言，

[ðə; ðɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæθ] [bɪn] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [jet] ['sɔːrər] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .
the **Affliction** **hath** **been** **attended** **with** **Circumstances** **of** **yet** **sorer** **Aggravation** **.**
这 痛苦 有 到过 参加 和 情况 的 然而 更痛 加重 .

这场灾难还伴随着更加严重的雪上加霜的情况。

[ðoʊ] - ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
Tho **'** **several** **of** **them** **are** **removed** **to** **a** **considerable** **Distance** **from** **me** **,**
虽然 - 一些 的 他们 是 已移除 到 一个 大量 距离 从 我 ,

虽然他们中的一些人离我很远，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [aɪ][hæv; həv][bɔːrn][ðer; ðər] [ə'flɪkʃənz] [ə'pɑːn][maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ]
and **from** **each** **other** **I** **have** **born** **their** **Afflictions** **upon** **my** **Heart** **with**
和 从 每个 其他 我 有 出生 他们的 苦难 之上 我的 心 和
['kɔːrdʒəl] ['sɪmpəθi] ;
cordial **Sympathy** **;**
亲切 同情 ;

我以真挚的同情心，将彼此的苦难铭记于心；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and **it** **is** **with** **a** **particular** **Desire** **of** **serving** **them** **,**
和 它 是 和 一个 特别的 欲望 的 服务 他们 ,

并且怀着为他们服务的特别愿望，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ðɪ][sæd][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'vjuːɪŋ] [ænd; ənd] [træn'skraɪbɪŋ] [ðiːz] ['pepərz]
that **I** **have** **undertaken** **the** **sad** **Task** **of** **reviewing** **and** **transcribing** **these** **Papers**
那 我 有 已 这 伤心 任务 的 复习 和 转录 这些 文件
;
;
;

我已承担起审阅和誊录这些文件的这项令人悲哀的任务；

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [saɪz] [ænd; ənd] [terz] ,
which **may** **almost** **be** **called** **the** **Minutes** **of** **my** **own** **Sighs** **and** **Tears** **,**
哪个 可能 几乎 是 称为 这 分钟 的 我的 自己的 叹息 和 眼泪 ,

这几乎可以称之为我自己的叹息和泪水的记录时刻，

['oʊvər][ðə; ðɪ] [pʊr] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][maɪ] ['eldɪst] [ænd; ənd] ([ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]) ['dɪrɪst] [hoʊp] ,
over **the** **poor** **Remains** **of** **my** **eldest** **and** **(** **of** **this** **Kind** **)** **dearest** **Hope** **,**
超过 这 贫穷的 遗迹 的 我的 长子 和 (的 这 种类) 亲爱的 希望 ,

在我最年长、也是我最亲爱的希望的残骸之上，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [jet] ['berɪd] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .
when **they** **were** **not** **as** **yet** **buried** **out** **of** **my** **Sight** **.**
什么时候 他们 是 不是 作为 然而 埋葬 出去 的 我的 视线 .

那时他们还没有被埋葬，消失在我的视线之外。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , [fʊl] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,
They **are** **,** **indeed** **,** **full** **of** **Affection** **,**
他们 是 , 的确 , 满的 的 感情 ,

他们确实充满了爱意。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
and **to** **be** **sure** **some** **may** **think** **they** **are** **too** **full** **of** **it** **:**
和 到 是 当然 一些 可能 思考 他们 是 也 满的 的 它 :

当然，有些人可能会认为他们太自大了:

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][kən'sɪdər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli]
But **let** **them** **consider** **the** **Subject** **,** **and** **the** **Circumstances** **,** **and** **surely**
但 让 他们 考虑 这 主题 , 和 这 情况 , 和 一定
[ðeɪ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
they **will** **pardon** **it** **.**
他们 将要 赦免 它 .

但让他们考虑一下事情的缘由和具体情况，他们一定会原谅的。

[aɪ] [ˌæprɪ'hend] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['triːtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt]['koʊldli] ,
I **apprehend** **,** **I** **could** **not** **have** **treated** **such** **a** **Subject** **coldly** **,**
我 逮捕 , 我 可以 不是 有 治疗 这样的 一个 主题 冷冷地 ,

我明白，我不可能冷漠地对待这样的人。

[hæd; həd][aɪ] [rɪt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
had **I** **writ** **upon** **it** **many** **years** **ago** **,** **when** **I** **was** **untaught** **in** **the** **School**
有 我 写 之上 它 许多 年 前 , 什么时候 我 曾是 未受过教育 在 这 学校
[ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
of **Affliction** **,**
的 痛苦 ,

如果我多年前，在我还未受过苦难洗礼的时候，就把它写下来的话.....

[ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti][æz; əz] [ðɪs] , [bʌt; bət][baɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɔːr]
and **knew** **nothing** **of** **such** **a** **Calamity** **as** **this** **,** **but** **by** **Speculation** **or**
和 知道 没有什么 的 这样的 一个 灾害 作为 这 , 但 经过 推测 或者
[rɪ'pɔːrt] :
Report **:**
报告 :

他对这样的灾难一无所知，只是从猜测或传闻中得知:

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [gɑːd][hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ɪn][soʊ]['tendər][ə; eɪ]
How **much** **less** **could** **I** **do** **it** **,** **when** **God** **had** **touched** **me** **in** **so** **tender** **a**
如何 很多 较少的 可以 我 做 它 , 什么时候 上帝 有 感动 我 在 所以 投标 一个
[pɑːrt] ,
Part **,**
部分 ,

上帝如此温柔地触动了我的内心，我又怎能忍心这样做呢?

[ænd; ənd] ([tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] ,
and **(** **to** **allude** **to** **a** **celebrated** **ancient** **Story** **,**
和 (到 暗示 到 一个 著名 古老的 故事 ,

（借用一个著名的古代故事,）

) [kɔːld] [ˌem 'iː][aʊt][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [steɪdʒ] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɜːrn][ɪn][maɪ][hænd]
) **called** **me** **out** **to** **appear** **on** **a** **publick** **Stage** **,** **as** **with** **an** **Urn** **in** **my** **Hand**
) 称为 我 出去 到 出现 在 一个 公众 阶段 , 作为 和 一个 瓮 在 我的 手
,
,
,

他们叫我到公共舞台上露面，手里拿着一个骨灰瓮。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tʃaɪld] !

which	contained	the	Ashes	of	my	own	Child	!
哪个	包含	这	灰烬	的	我的	自己的	孩子	！

里面装着我孩子的骨灰！

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['perənts] , [æt; ət] [liːst] , [wɪl] [fər'gɪv] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] ,

In	such	a	sad	Situation	Parents	,	at	least	,	will	forgive	the	Tears	of	a	Parent	,
在	这样的	一个	伤心	情况	父母	,	在	至少	,	将要	原谅	这	眼泪	的	一个	父母	,

在这种悲伤的情况下，至少父母会原谅孩子的眼泪。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [soʊl] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'floʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

and	those	Meltings	of	Soul	which	overflow	in	the	following	Pages	.
和	那些	熔化	的	灵魂	哪个	溢出	在	这	下列的	页	.

以及接下来几页中洋溢的那些灵魂的融化。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ə'temptɪd] [tuː; tə][rʌn] [θruː] - [ðə; ði] ['kɑːmən] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɑːdərət] [griːf] ,

I	have	not	attempted	to	run	thro	'	the	Common	place	of	immoderate	Grief	,
我	有	不是	尝试过	到	跑步	喉咙	-	这	常见的	地方	的	过分	悲伤	,

我没有尝试穿越那片充满过度悲伤的公共场所，

[bʌt; bət][hæv; həv]['oʊnli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːbviəs] [θɔːts] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [pɪ'kjuːliərli]

but	have	only	selected	a	few	obvious	Thoughts	which	I	found	peculiarly
但	有	仅有的	已选	一个	很少	明显的	想法	哪个	我	成立	奇特地

['suːtəb(ə)l][tuː; tə][maɪ'self] ;

suitable	to	myself	;
合适的	到	我	;

但我只挑选了一些显而易见的想法，这些想法我觉得特别适合我自己；

[ænd; ənd] , [aɪ] [bles] [gɑːd] , [aɪ][kæn; kən]['truːli] [seɪ] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɑːlɪd][ænd; ənd]

and	,	I	bless	God	,	I	can	truly	say	,	they	gave	me	a	solid	and
和	,	我	保佑	上帝	,	我	能	真的	说	,	他们	给予	我	一个	坚硬的	和

[səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'liːf] ,

substantial	Relief	,
重大的	宽慰	,

感谢上帝，我可以毫不夸张地说，他们给了我实实在在的安慰。

['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv]['broʊkən][maɪ]['spɪrɪts] .

under	a	Shock	of	Sorrow	,	which	would	otherwise	have	broken	my	Spirits	.
在下面	一个	震惊	的	悲哀	,	哪个	会	否则	有	破碎的	我的	烈酒	.

在巨大的悲痛之下，我本可以意志消沉。

[ɑːn][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði]

On	my	own	Experience	,	therefore	,	I	would	recommend	them	to	others	,	in	the
在	我的	自己的	经验	,	所以	,	我	会	推荐	他们	到	其他的	,	在	这

[laɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

like	Condition	,
喜欢	状况	,

因此，根据我自身的经验，我会向其他有类似情况的人推荐他们。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [in'triːt] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['sʌfərəz] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,

And	let	me	intreat	my	Friends	and	Fellow	-	Sufferers	to	remember	,
和	让	我	治疗	我的	朋友们	和	同伴	-	受害者	到	记住	,

请允许我恳请我的朋友和同病相怜的人们记住：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [loʊ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

that	it	is	not	a	low	Degree	of	Submission	to	the	Divine	Will	,
那	它	是	不是	一个	低的	程度	的	提交	到	这	神圣的	将要	,

这并非对神意的低级服从，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['dɪskɔːrs] .

which	is	called	for	in	the	ensuing	Discourse	.
哪个	是	称为	为了	在	这	随后	话语	.

这正是接下来论述中所要求的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wɪð; wɪθ][ɪk'stɜːrn(ə)l]['diːs(ə)nsi] ,

It	is	comparatively	an	easy	Thing	to	behave	with	external	Decency	,
它	是	比较	一个	简单的	事物	到	表现	和	外部的	体面	,

表现得体面相对来说比较容易。

[tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][boʊld] ['senʃəz] [ænd; ənd] [aʊtreɪdʒəs] [kəm'pleɪnts] , [ɔːr][tuː; tə] [spiːk] [ɪn]

to	refrain	from	bold	Censures	and	outragious	Complaints	, or	to	speak	in
到	避免	从	大胆的	谴责	和	令人愤慨	投诉	, 或者	到	说话	在

[ðə; ði] ['aʊtwərd] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

the	outward	Language	of	Resignation	.
这	向外	语言	的	辞职	.

避免发表大胆的谴责和过激的抱怨，或者用表面上的无奈语气说话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] ['evri] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] [θɔːt] ,

But	it	is	not	,	so	easy	to	get	rid	of	every	repining	Thought	,
但	它	是	不是	,	所以	简单的	到	得到	摆脱	的	每一个	重新装订	想法	,

但是，要摆脱每一个怨恨的念头并非易事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːr'ber] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] , [ˌʌn'kaɪndli] ,

and	to	forbear	taking	it	,	in	some	Degree	at	least	,	unkindly	,
和	到	忍耐	采取	它	,	在	一些	程度	在	至少	,	不友善的	,

至少在某种程度上，不要以不友善的态度看待它。

[ðæt] [ðə; ði][gɑːd] [huːm] [wiː; wi] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] , [ɪn] [huːz] ['frendʃɪp] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ]

that	the	God	whom	we	love	and	serve	,	in	whose	Friendship	we	have	long
那	这	上帝	谁	我们	爱	和	服务	,	在	谁	友谊	我们	有	长的

['trʌstɪd] [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] ,

trusted	and	rejoiced	,
可信	和	欣喜若狂	,

我们所爱戴和侍奉的神，我们长久以来信赖和欢欣于祂的友谊，

[ʃʊd; ʃəd][ækt] [wʌt] , [tuː; tə] [sens] , [siːmz] [soʊ] [ʌn'frendli] [ə; eɪ][pɑːrt] : [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

should	act	what	,	to	Sense	,	seems	so	unfriendly	a	Part	:	That	he	should	take
应该	行为	什么	,	到	感觉	,	似乎	所以	不友好	一个	部分	:	那	他	应该	拿

[ə'weɪ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ;

away	a	Child	;
离开	一个	孩子	;

他应该做出在理智看来非常不友好的举动：带走一个孩子；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðæt] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [tʃaɪld] , [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] ;

and	if	a	Child	,	that	Child	;	and	if	that	Child	,	at	that	Age	;
和	如果	一个	孩子	,	那	孩子	;	和	如果	那	孩子	,	在	那	年龄	;

如果是儿童，则为该儿童；如果是该儿童，则为该儿童的年龄；

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['sɜːrkəmstæns] ,

and	if	at	that	Age	,	with	this	or	that	particular	Circumstance	,
和	如果	在	那	年龄	,	和	这	或者	那	特别的	环境	,

如果到了那个年龄，在这样或那样的特定情况下，

[wɪtʃ] [siːmz] [ðə; ði] ['veri] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['dʌb(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə]

which	seems	the	very	Contrivance	of	Providence	to	add	double	Anguish	to
哪个	似乎	这	非常	装置	的	普罗维登斯	到	添加	双倍的	痛苦	到

[ðə; ði] [wuːnd] ;

the	Wound	;
这	伤口	;

这似乎是上帝的旨意，要让伤口雪上加霜；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ] ['iːzəli] [hæv; həv] [ri'kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	all	this	,	when	he	could	so	easily	have	recalled	it	;
和	全部	这	,	什么时候	他	可以	所以	容易地	有	召回	它	;

而这一切，他明明可以轻易地回忆起来；

[wen] [wi:; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ;

when	we	know	him	to	have	done	it	for	so	many	others	;
什么时候	我们	知道	他	到	有	完毕	它	为了	所以	许多	其他的	;

我们知道他曾帮助过许多其他人;

[wen] [wi:; wi][soʊ] ['ɜ:rnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'ti:] ; [wen] [wi:; wi] [sɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪmpər'tjʊnəti] ,

when	we	so	earnestly	desired	it	;	when	we	sought	it	with	such	Importunity	,
什么时候	我们	所以	切实	想要的	它	;	什么时候	我们	寻求	它	和	这样的	恳求	,

当我们如此渴望它的时候；当我们如此恳切地寻求它的时候，

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][wi:; wi][ɪ'mædʒɪn] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:] : — [ðæt] ,

and	yet	,	as	we	imagine	,	with	so	much	Submission	too	:	—	That	,
和	然而	,	作为	我们	想象	,	和	所以	很多	提交	也	:	—	那	,

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ;

notwithstanding	all	this	;
虽然	全部	这	;

然而，正如我们所想，也伴随着如此多的顺从：——尽管有这一切;

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l][hænd] , [ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es] ,

he	should	tear	it	away	with	an	inexorable	Hand	,	and	leave	us	,
他	应该	撕	它	离开	和	一个	无情的	手	,	和	离开	我们	,

他应该用无情的手将它撕碎，然后离开我们。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['kʌmfəts]

it	may	be	for	a	while	,	under	the	Load	,	without	any	extraordinary	Comforts
它	可能	是	为了	一个	尽管	,	在下面	这	加载	,	没有	任何	非凡的	舒适

[ænd; ənd] [sə'pɔrts] ,

and	Supports	,
和	支持	,

可能在一段时间内，在重压之下，没有任何特别的舒适和支撑，

[tu:; tə] ['bæləns] [soʊ] ['gri:vəs] [ə; eɪ]['traɪəl] . — [ɪn] [ðiːz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ,

to	balance	so	grievous	a	Tryal	.	—	In	these	Circumstances	,	not	only	to	justify	,
到	平衡	所以	严重的	一个	特里尔	.	—	在	这些	情况	,	不是	仅有的	到	证明合法	,

平衡如此严厉的审判——在这种情况下，不仅要证明其合理性，

[bʌt; bət][tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ][gɑ:d][ɪn][ɔ:l] , — [tu:; tə] [səb'skraɪb] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

but	to	glorify	God	in	all	,	—	chearfully	to	subscribe	to	his	Will	,
但	到	荣耀	上帝	在	全部	,	—	兴高采烈地	到	订阅	到	他的	将要	,

但要在一切事上荣耀神，——欣然接受他的旨意，

— ['kɔ:rdʒəli] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['mɜ:rsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['greɪʃəs] , — [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]

—	cordially	to	approve	it	as	merciful	and	gracious	,	—	so	as	to	be
—	诚挚地	到	批准	它	作为	仁慈	和	亲切	,	—	所以	作为	到	是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ,

able	to	say	,
有能力的	到	说	,

—衷心地表示赞同，认为它仁慈而宽容，—以便能够说，

[æz; əz][ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd] ['eksələnt] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] [dɪd] , [wen] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]

as	the	pious	and	excellent	Archbishop	of	Cambray	did	,	when	his	Royal
作为	这	虔诚的	和	出色的	大主教	的	坎布雷	做过	,	什么时候	他的	皇家

['pju:p(ə)l] ,

Pupil	,
瞳孔	,

就像虔诚而杰出的坎布雷大主教所做的那样，当他的皇家门徒.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] † ,

and	the	Hopes	of	a	Nation	were	taken	away	†	,
和	这	希望	的	一个	国家	是	已采取	离开	†	,

一个国家的希望就这样被夺走了†

“ [ɪf] [ðer; ðər] ['niːdɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [strɔː] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [laɪf]
“ If there needed no more than to move a Straw to bring him to Life
“ 如果 那里 需要 不 更多的 比 到 移动 一个 稻草 到 带来 他 到 生活
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“如果只需要挪动一根吸管就能让他复活，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pleʒər] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] ” . — [ðɪs] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
I would not do it , since the Divine Pleasure is otherwise ” . — This , this is a
我 会 不是 做 它 , 自从 这 神圣的 乐趣 是 否则 ” . — 这 , 这 是 一个
['dɪfɪkəlt] ['les(ə)n] [ɪn'diːd] ;
difficult Lesson indeed ;
难的 课 的确 ;

我不会这样做，因为神的喜悦另有安排。——这，这的确是一个艰难的教训；

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] , [wɪtʃ] [aɪ] [fɪr] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [jet]
a Triumph of Christian Faith and Love , which I fear many of us are yet
一个 胜利 的 基督教 信仰 和 爱 , 哪个 我 害怕 许多 的 我们 是 然而
[tuː; tə] [lɜːrn] .
to learn .
到 学习 .

这是基督教信仰和爱的胜利，恐怕我们很多人还没有真正领悟到这一点。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es]['fɑːloʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][fɜːrst]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But let us follow after it , and watch against the first Rising of a
但 让 我们 跟随 后 它 , 和 手表 反对 这 第一的 崛起 的 一个
['kɑːntreri] ['tempər] ,
contrary Temper ,
相反 脾气 ,

但让我们紧随其后，警惕反叛情绪的首次兴起。

[æz; əz][moʊst][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
as most injurious to God , and prejudicial to ourselves .
作为 最多 有害的 到 上帝 , 和 有偏见的 到 我们自己 .

对上帝极为有害，对我们自身也极为不利。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ˌjuː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]
To preserve us against it , let us review the Considerations now to be
到 保存 我们 反对 它 , 让 我们 审查 这 考虑因素 现在 到 是
[prə'poʊzd] ,
proposed ,
建议的 ,

为了保护我们免受其害，让我们现在回顾一下即将提出的各项考虑因素。

[æz; əz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][daɪ'dʒest]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ænd; ənd][wɜːrk]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]
as what we are to digest into our Hearts , and work into our
作为 什么 我们 是 到 消化 进入 我们的 红心 , 和 工作 进入 我们的
[θɔːts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] .
Thoughts and our Passions .
想法 和 我们的 激情 .

我们要将它们消化吸收，融入我们的思想和激情之中。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hoʊp] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː][ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
And I would hope , that if we do in good earnest make the Attempt ,
和 我 会 希望 , 那 如果 我们 做 在 好的 认真 制作 这 试图 ,

我希望，如果我们真的认真地进行尝试，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːtnɪŋ] ['medɪs(ə)n] ,
we shall find this Discourse a cooling and sweetening Medicine ,
我们 将 寻找 这 话语 一个 冷却 和 甜味剂 药品 ,

我们会发现这篇论述犹如一剂清凉甘甜的良药。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'leɪ] [ðæt] ['ɪnwərd] [hiːt] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpnəs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk]

which	may	allay	that	inward	Heat	and	Sharpness	,	with	which	,	in	a	Case	like
哪个	可能	巷	那	向内	热	和	清晰度	,	和	哪个	,	在	一个	案件	喜欢

['aʊərz] ,

ours	,
我们的	,

这或许能缓解那种内在的灼热和尖锐感，而这种灼热和尖锐感，在我们这种情况中，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd][kə'rəudid] .

the	Heart	is	often	inflamed	and	corroded	.
这	心	是	经常	发炎的	和	腐蚀	.

心脏常常会发炎和腐蚀。

[aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

I	commend	it	,	such	as	it	is	,	to	the	Blessing	of	the	great	Physician	,
我	表彰	它	,	这样的	作为	它	是	,	到	这	祝福	的	这	伟大的	医生	,

我将此书，无论它现在是什么样子，都托付给伟大的医生保佑。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ɪts] ['meni] [di'fiʃənsiz] , [baɪ]['mɪstər] . -

and	could	wish	the	Reader	to	make	up	its	many	Deficiencies	,	by	Mr	.	Flavel's
和	可以	希望	这	读者	到	制作	向上	它是	许多	缺陷	,	经过	先生	.	-

['toʊkən][fɔːr; fər] ['mɔːnəz] ,

Token	for	Mourners	,
令牌	为了	哀悼者	,

并希望读者能以弗拉维尔先生的悼念信物来弥补本书的诸多不足。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [groʊvnɚz] ['mɔːrnər] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][suːt][hɪz; ɪz] ['relɪʃ] ,

and	Dr	.	Grosvenor's	Mourner	;	to	which	,	if	it	suit	his	Relish	,
和	博士	.	格罗夫纳	哀悼者	;	到	哪个	,	如果	它	套装	他的	尽情享用	,

还有格罗夫纳博士的哀悼者；如果这符合他的口味，

[hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sɜːr] ['wɪljəm] ['tɛmpəlz] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [griːf] :

he	may	please	to	add	Sir	William	Temple's	Essay	on	the	Excess	of	Grief	:
他	可能	请	到	添加	先生	威廉	寺庙的	散文	在	这	过量的	的	悲伤	:

他或许会乐意补充威廉·坦普尔爵士的《论过度悲伤》：

[θriː] [trækts] [wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər] ['veri] ['dɪfrənt] [streɪnz] [ænd; ənd] [staɪlz] ,

Three	Tracts	which	,	in	their	very	different	Strains	and	Styles	,
三	小册子	哪个	,	在	他们的	非常	不同的	菌株	和	款式	,

三首曲子，风格和旋律截然不同，

[aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ]

I	cannot	but	look	upon	as	in	the	Number	of	the	best	which	our	Language
我	不能	但	看	之上	作为	在	这	数字	的	这	最好的	哪个	我们的	语言

,

,

,

我不禁将其视为我们语言中最优秀的部分之一，

[ɔːr] , [pər'hæps] , ['eni] ['ʌðər] , [hæz; həz] [prə'duːst] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

or	,	perhaps	,	any	other	,	has	produced	upon	this	Subject	.
或者	,	也许	,	任何	其他	,	有	生产	之上	这	主题	.

或者，或许还有其他人，就此主题发表了作品。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][maɪn] , [aɪ] ['kwestʃən] [nɑːt] , [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti]

As	for	this	little	Piece	of	mine	,	I	question	not	,	but	,	like	the	Generality
作为	为了	这	小的	片	的	矿	,	我	问题	不是	,	但	,	喜欢	这	概论

[ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['səːmənz] ,

of	single	Sermons	,
的	单身的	布道	,

至于我这篇小小的文章，我并不质疑，但是，就像一般的讲道一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd][fər'gɑːt] .

it	will	soon	be	worn	out	and	forgot	.
它	将要	很快	是	磨损	出去	和	忘了	.

它很快就会被磨损，然后被人遗忘。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [aɪ] [wʊd] ['hʌmbli] [hoʊp] , [ðæt] [sʌm; səm]['tendər] ['perənt] ,

But	in	the	mean	time	,	I	would	humbly	hope	,	that	some	tender	Parent	,
但	在	这	意思是	时间	,	我	会	谦卑地	希望	,	那	一些	投标	父母	,

但与此同时，我衷心希望，能有一位温柔的父母，

[huːm] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][sæd] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ʌv; əv] [griːf] , [meɪ] [faɪnd]

whom	Providence	has	joined	with	me	in	sad	Similitude	of	Grief	,	may	find
谁	普罗维登斯	有	加入	和	我	在	伤心	相似性	的	悲伤	,	可能	寻找

[sʌm; səm][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

some	Consolation	from	it	,
一些	安慰	从	它	,

那些因天意与我一同承受悲痛的人，或许能从中获得一些慰藉。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld] , [ɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [greɪv] .

while	sitting	by	the	Coffin	of	a	beloved	Child	,	or	mourning	over	its	Grave	.
尽管	坐着	经过	这	棺材	的	一个	心爱	孩子	,	或者	丧	超过	它是	严重	.

坐在心爱孩子的棺材旁，或在其坟前哀悼。

[ænd; ənd][aɪ] [pər'tɪkjələrli] [hoʊp][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðoʊz] [dɪr] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]

And	I	particularly	hope	it	,	with	Regard	to	those	dear	and	valuable
和	我	特别	希望	它	,	和	看待	到	那些	亲爱的	和	有价值的

[frendz] ,

Friends	,
朋友们	,

我尤其希望，对于我那些亲爱的、宝贵的朋友们，

[huːz] ['sɔrəuz] , [ɑːn][ðə; ði][laɪk] [ə'keɪʒn] , [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] .

whose	Sorrows	,	on	the	like	Occasion	,	have	lately	been	added	to	my	own	.
谁	悲伤	,	在	这	喜欢	场合	,	有	最近	到过	额外	到	我的	自己的	.

最近，我的悲伤也因类似的原因而加重。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] , [ðoʊ] - [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] [ɪk'spresli] [neɪmd] ,

I	desire	that	,	tho	'	they	be	not	expressly	named	,
我	欲望	那	,	虽然	-	他们	是	不是	明确地	命名	,

我希望，即使他们没有被明确点名，

[ðeɪ] [wʊd] [pliːz] [tuː; tə][kən'sɪdər] [ðɪs] ['sɜːrmən][æz; əz][moʊst] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli]

they	would	please	to	consider	this	Sermon	as	most	affectionately	and	respectfully
他们	会	请	到	考虑	这	讲道	作为	最多	亲切地	和	尊敬

['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

dedicated	to	them	;
投入的	到	他们	;

他们希望大家将这篇布道词视为我最深切、最崇敬地献给他们的；

[ænd; ənd] [wʊd] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər] [prerz] ,

and	would	,	in	Return	,	give	me	a	Share	in	their	Prayers	,
和	会	,	在	返回	,	给	我	一个	分享	在	他们的	祈祷	,

作为回报，他们会让我参与他们的祈祷。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] [laɪf] [meɪ] [kən'kɜːr][tuː; tə] ['kwɪkən] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]

that	all	the	Vicissitudes	of	Life	may	concur	to	quicken	me	in	the	Duties	of
那	全部	这	变迁	的	生活	可能	同意	到	加速	我	在	这	职责	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

愿人生的一切变迁都能促使我更加尽职尽责。

[ænd; ənd][tu:; tə]['raɪpən][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ðæt]['blesɪd; blest][wɜ:rld] , [wer] [aɪ][hoʊp]['meni][ʌv; əv][ðoʊz]

and	to	ripen	me	for	that	blessed	World	,	where	I	hope	many	of	those
和	到	熟	我	为了	那	蒙福	世界	,	在哪里	我	希望	许多	的	那些

[dɪr] [di'laits] ,

dear	Delights	,
亲爱的	美味	,

并使我成熟，以迎接那个美好的世界，在那里我希望能够享受到许多美好的事物。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][naʊ] ['wɪðərɪŋ] [ə'raʊnd][ˌju: 'es] , [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn]['fɛrɝ] [ænd; ənd] [mɔ:r]['dʊrəb(ə)l]

which	are	now	withering	around	us	,	will	spring	up	in	fairer	and	more	durable
哪个	是	现在	枯萎	大约	我们	,	将要	春天	向上	在	更公平	和	更多的	耐用的

[fɔ:rmz] .

Forms	.
表格	.

那些现在在我们周围逐渐凋零的事物，将会以更美好、更持久的形式重新出现。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] ,

Northampton	,
北安普顿	,

北安普顿

[dʒæn] . - , - - ['sɛvən] .

Jan	.	31	,	1736	-	7	.
一月	.	-	,	-	-	7	.

1736-7 年 1 月 31 日。

['poʊstskrɪpt] .

POSTSCRIPT	.
后记	.

后记。

[aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ʃoʊ] ,

I	could	easily	shew	,
我	可以	容易地	展示	,

我可以轻易地证明，

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [prə'praɪəti][aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dɪr] [dɪ'si:st] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]

with	how	much	Propriety	I	have	called	the	dear	Deceased	an	amiable	and
和	如何	很多	礼	我	有	称为	这	亲爱的	死者	一个	可亲	和

['hoʊpf(ə)l] [tʃaɪld] ,

hopeful	Child	,
充满希望	孩子	,

我多么有礼地称我亲爱的逝者为一位和蔼可亲、充满希望的孩子啊！

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] , [wɪtʃ] ['perənts] [wʊd] [pər'hæps] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

by	a	great	many	little	Stories	,	which	Parents	would	perhaps	read	with	Pleasure	,
经过	一个	伟大的	许多	小的	故事	,	哪个	父母	会	也许	读	和	乐趣	,

书中包含许多小故事，父母们或许会乐于阅读。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'pru:vmənt] :

and	Children	might	hear	with	some	Improvement	:
和	孩子们	可能	听到	和	一些	改进	:

孩子们的听力可能会有所改善：

[jet] [æz; əz][aɪ]['kænɑ:t][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt][noʊ] ['ʌðər] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] ,

Yet	as	I	cannot	be	sure	that	no	others	may	happen	to	read	the	Discourse	,
然而	作为	我	不能	是	当然	那	不	其他的	可能	发生	到	读	这	话语	,

然而，由于我无法确定是否还有其他人会读到这篇论述，

[aɪ] [der] [nɑːt] [trʌst] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːrt] , [ɑːn] [soʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] .

I	dare	not	trust	my	Pen	and	my	Heart	,	on	so	delicate	a	Subject	.
我	敢	不是	相信	我的	笔	和	我的	心	,	在	所以	精美的	一个	主题	.

在如此敏感的话题上，我不敢让我的笔和我的心承受。

[wʌn] ['sɜːrkəmstæns] [aɪ] [wɪl] [haʊ'evər] ['ventʃər] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , ([æz; əz] [aɪ] [siː] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [blæŋk]

One	Circumstance	I	will	however	venture	to	mention	,	(	as	I	see	here	is	a	Blank
一	环境	我	将要	然而	风险投资	到	提到	,	(	作为	我	看	这里	是	一个	空白的

[peɪdʒ] [left] ,

Page	left	,
页	左边	,

不过，我想提一下一种情况（因为我看到这里剩下一张空白页），

) [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] .

)	which	may	indeed	be	consider'd	as	a	Specimen	of	many	others	.
)	哪个	可能	的确	是	考虑过	作为	一个	标本	的	许多	其他的	.

)这确实可以被视为许多其他例子的范例。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːrlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðæt] [nuː] [hɜːr; hər] ,

As	she	was	a	great	Darling	with	most	of	our	Friends	that	knew	her	,
作为	她	曾是	一个	伟大的	亲爱的	和	最多	的	我们的	朋友们	那	知道	她	,

她深受我们大多数认识她的朋友的喜爱，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'siːvd] [ˌɪnvi'teɪʃənz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ænd; ənd] [wen]

she	often	received	Invitations	to	different	Places	at	the	same	Time	;	and	when
她	经常	已收到	邀请函	到	不同的	地点	在	这	相同的	时间	;	和	什么时候

[aɪ] [wʌns] [æskt] [hɜːr; hər] ,

I	once	asked	her	,
我	一次	问	她	,

她经常同时收到不同地方的邀请；有一次我问她，

[ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [wʌt] [meɪd] ['evri] ['bɑːdi] [lʌv] [hɜːr; hər] [soʊ] [wel] ; [ʃiː; ʃi] ['ænsərd] [ˌem 'iː]

on	such	an	Occasion	,	what	made	every	Body	love	her	so	well	;	she	answer'd	me
在	这样的	一个	场合	,	什么	制成	每一个	身体	爱	她	所以	出色地	;	她	已回答	我

,

,

,

在这样的场合，是什么让每个人都如此喜爱她？她回答我说：

([wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ə'læs] !

(	with	that	Simplicity	and	Spirit	,	which	alas	!
(	和	那	简单	和	精神	,	哪个	唉	!

（带着那份纯朴和精神，可惜！

[ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ,)

Charm'd	me	too	much	,	)
着迷	我	也	很多	,	)

太迷人了,）

[ɪn'diːd] , ['pæpə] , [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [lʌv] ['evri] ['bɑːdi] .

Indeed	,	Pappa	,	I	cannot	think	,	unless	it	be	because	I	love	every	Body	.
的确	,	爸爸	,	我	不能	思考	,	除非	它	是	因为	我	爱	每一个	身体	.

的确，爸爸，我无法思考，除非是因为我爱每一个人。

[ə; eɪ] ['sentɪmənt] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

A	Sentiment	obvious	to	the	Understanding	of	a	Child	,
一个	情绪	明显的	到	这	理解	的	一个	孩子	,

这是孩子都能理解的显而易见的情感。

[jet] [nɑːt] [ʌn'wɜːrði] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [mæn] * .

yet	not	unworthy	the	Reflection	of	the	wisest	Man	*	.
然而	不是	不配	这	反射	的	这	最明智的	男人	*	.

却不愧为最睿智之人的反思*。

[ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] [ˌaɪ ˈviː] . - , - .
2 **Kings** **IV** **.** **25** **,** **26** **.**
2 国王 第四 . - , - .

列王纪下 4:25, 26。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [wen] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] [sɔː] [hɜːr; hər][əˈfɑːr][ɔːf] ,
And **it** **came** **to** **pass** **when** **the** **Man** **of** **GOD** **saw** **her** **afar** **off** **,**
和 它 来了 到 经过 什么时候 这 男人 的 上帝 锯 她 远方 离开 ,

事情的经过是这样的：当神人远远地看见她时，

[ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌgɪˈheɪzaɪ][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [bɪˈhoʊld] , ['jɑːndər][ɪz] [ðæt] [ʃuːnəmaɪt] : [rʌn] [naʊ] ,
that **he** **said** **to** **Gehazi** **his** **Servant** **,** **Behold** **,** **yonder** **is** **that** **Shunamite** **:** **Run** **now** **,**
那 他 说 到 格哈齐 他的 仆人 , 看哪 , 远处 是 那 书那美特 : 跑步 现在 ,

他对仆人基哈西说：“看哪，那边是书念妇人，快跑！”

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː]
I **pray** **thee** **,** **to** **meet** **her** **,** **and** **say** **unto** **her** **,** **Is** **it** **well** **with** **thee**
我 祈祷 你 , 到 见面 她 , 和 说 到 她 , 是 它 出色地 和 你
?
?
?

请你去见见她，问问她：“你一切都好吗？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ['hʌzbənd] ?
Is **it** **well** **with** **thine** **Husband** **?**
是 它 出色地 和 你的 丈夫 ?

你丈夫一切都好吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] ?
Is **it** **well** **with** **the** **Child** **?**
是 它 出色地 和 这 孩子 ?

孩子还好吗?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] .
And **she** **answered** **,** **It** **is** **well** **.**
和 她 回答 , 它 是 出色地 .

她回答说：“很好。”

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [wʊd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv]
HEN **the** **Apostle** **would** **encourage** **our** **Hope** **and** **Trust** **in** **the** **Tenderness** **of**
母鸡 这 使徒 会 鼓励 我们的 希望 和 相信 在 这 压痛 的
[kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [kənˈvɪns] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
Christ **as** **the** **great** **High** **Priest** **and** **convince** **us** **that** **he** **is** **capable** **of**
基督 作为 这 伟大的 高的 牧师 和 说服 我们 那 他 是 有能力的 的
['biːɪŋ] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪnˈfɜːmətɪz] ,
being **touched** **with** **a** **sympathetick** **Sense** **of** **our** **Infirmities** **,**
存在 感动 和 一个 同情心 感觉 的 我们的 弱点 ,

使徒鼓励我们对基督作为大祭司的温柔慈爱抱有希望和信赖，并使我们确信他能够体恤我们的软弱。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [æt; ət][lɑːrdʒ][frʌm; frəm] [ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] [pɔɪnts]
he **argues** **at** **large** **from** **this** **Consideration** **,** **that** **Jesus** **was** **in** **all** **Points**
他 论点 在 大的 从 这 考虑 , 那 耶稣 曾是 在 全部 积分
['temptɪd] [laɪk][ˌjuː 'es] ;
tempted **like** **us** **;**
受诱惑 喜欢 我们 ;

他主要从这个角度出发论证，耶稣在各方面都像我们一样受到过试探；

[soʊ] [ðæt] [æz; əz] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [sʌfɝd] , ['bi:ɪŋ] ['temptɪd] ,

so	that	as	he	himself	has	suffer'd	,	being	tempted	,
所以	那	作为	他	他自己	有	遭受	,	存在	受诱惑	,

所以，正如他自己曾受苦，被试探一样，

[hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [mɔ:r] [kəm'pæʃənətli] [tu:; tə] ['sʌkər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪk]

he	knows	how	more	compassionately	to	succour	those	that	are	under	the	like
他	知道	如何	更多的	充满同情心	到	救助	那些	那	是	在下面	这	喜欢

-

Trialsa	.
-	.

他知道如何更仁慈地帮助那些像特里尔萨一样遭受苦难的人。

[naʊ] [ðɪs] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] ['ɪntɪmət] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] ['hju:mən] ['neɪtʃər] ,

Now	this	must	surely	intimate	,	that	it	is	not	in	human	Nature	,
现在	这	必须	一定	亲密的	,	那	它	是	不是	在	人类	自然	,

这无疑暗示着，这并非人之本性。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ɪts] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [steɪt] , [soʊ] ['tendərli] [tu:; tə] [kə'mɪzəreɪt] ['eni] ['sɔrəuz] ,

even	in	its	most	perfect	State	,	so	tenderly	to	commiserate	any	Sorrows	,
甚至	在	它是	最多	完美的	状态	,	所以	温柔地	到	怜悯	任何	悲伤	,

即使在它最完美的状态下，也如此温柔地抚慰任何悲伤，

[æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hɑ:rts] [hæv; həv] [felt] :

as	those	which	our	own	Hearts	have	felt	:
作为	那些	哪个	我们的	自己的	红心	有	毛毡	:

就像我们内心深处所感受到的那样：

[æz; əz] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['eni] ['bɪtər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [drɑ:ft] ,

As	we	cannot	form	a	perfect	Idea	of	any	bitter	Kind	of	Draught	,
作为	我们	不能	形式	一个	完美的	主意	的	任何	苦的	种类	的	草稿	,

由于我们无法对任何一种苦涩的饮品形成完美的概念，

[baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] , [tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɑ:r'selvz] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

by	the	most	exact	Description	,	till	we	have	ourselves	tasted	it	.
经过	这	最多	精确的	描述	,	直到	我们	有	我们自己	尝过	它	.

直到我们亲身品尝过，才能用最精确的描述来形容它。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [ðæt] [gɑ:d] ['fri:kwəntli] ['eksərsaɪzɪz] [sʌtʃ] ,

It	is	probably	for	this	Reason	,	amongst	others	,	that	God	frequently	exercises	such	,
它	是	大概	为了	这	原因	,	在	其他的	,	那	上帝	频繁地	练习	这样的	,

或许正是出于这个原因，以及其他一些原因，上帝才经常施行这样的神迹。

[æz; əz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'fɪriər] ['ʃepərdz] [ɪn] [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

as	have	the	Honour	to	be	inferior	Shepherds	in	the	Flock	of	Christ	,
作为	有	这	荣誉	到	是	下	牧羊人	在	这	群	的	基督	,

如同有幸成为基督羊群中地位较低的牧羊人一样，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] ['veriəs] [ə'flɪkʃənz] ,

with	a	long	Train	of	various	Afflictions	,
和	一个	长的	火车	的	各种各样的	苦难	,

伴随着一系列漫长的苦难，

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ,

that	we	may	be	able	to	comfort	them	who	are	in	the	like	Trouble	,
那	我们	可能	是	有能力的	到	舒适	他们	WHO	是	在	这	喜欢	麻烦	,

这样我们或许能够安慰那些身处类似困境的人。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɑːr'selvz] [bɪn] ['kʌmfətid] [ʌv; əv]

with	those	Consolations	with	which	we	have	ourselves	been	comforted	of
和	那些	安慰	和	哪个	我们	有	我们自己	到过	安慰	的

[gɑːdb] .

GODb	.
GodB	.

带着我们从上帝那里得到的安慰。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['tempər] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ,

And	,	if	we	have	the	Temper	which	becomes	our	Office	,
和	,	如果	我们	有	这	脾气	哪个	变成	我们的	办公室	,

而且，如果我们拥有那种能成为我们办公室的性情，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['greɪtli] ['rekənsaɪl] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['traɪəlz] , [tuː; tə] [kən'sɪdər] , [ðæt] [frʌm; frəm]

it	will	greatly	reconcile	us	to	our	Trials	,	to	consider	,	that	from
它	将要	非常	调和	我们	到	我们的	试验	,	到	考虑	,	那	从

['aʊər; ɑːr] ['wiːpɪŋ] [aɪz] ,

our	weeping	Eyes	,
我们的	哭泣	眼睛	,

想到这一点，即使我们泪眼婆娑，也能大大减轻我们对苦难的释怀。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['bliːdɪŋ] ['hɑːrts] , [ə; eɪ][bɑːm] [meɪ] [biː; bi][ɪk'stræktɪd][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['sɔrəuz]

and	our	bleeding	Hearts	,	a	Balm	may	be	extracted	to	heal	the	Sorrows
和	我们的	出血	红心	,	一个	香脂	可能	是	提取	到	愈合	这	悲伤

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	others	,
的	其他的	,

我们流血的心灵，或许能从中汲取慰藉，治愈他人的悲伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðer; ðər] ['feɪntɪŋ] ['spɪrɪts] .

and	a	Cordial	to	revive	their	fainting	Spirits	.
和	一个	亲切	到	复活	他们的	昏厥	烈酒	.

以及一种能使他们精神振奋的药水。

[meɪ] [wiː; wi]['nevər][biː; bi][left][tuː; tə][sɪŋk]['ʌndər]['aʊər; ɑːr]['bɜːrd(ə)n] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

May	we	never	be	left	to	sink	under	our	Burden	,	in	such	a	manner	,
可能	我们	绝不	是	左边	到	下沉	在下面	我们的	负担	,	在	这样的	一个	方式	,

愿我们永远不会以这种方式被重担压垮。

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ruːm] , ['æftər][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ]

that	there	should	be	room	,	after	all	that	we	have	boasted	of	the	Strength
那	那里	应该	是	房间	,	后	全部	那	我们	有	吹嘘	的	这	力量

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'pɔrts] ,

of	religious	Supports	,
的	宗教	支持	,

毕竟，我们一直吹嘘宗教支持的力量，但应该还有容身之地。

[tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['ɛlɪˌfæz] [tuː; tə] - , [ðaʊ] [hæst] - [ðə; ði]

to	apply	to	us	the	Words	of	Eliphaz	to	Jobc	,	Thou	hast	strengthen'd	the
到	申请	到	我们	这	字	的	埃利法兹	到	-	,	你	哈斯特	-	这

[wiːk] [hændz] ,

weak	Hands	,
虚弱的	手	,

将以利法对约伯所说的话应用到我们身上："你使软弱的手刚强了。"

[ænd; ənd] [ʌp'held] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðiː] ,

and	upheld	him	that	was	ready	to	fall	;	but	now	it	is	come	upon	thee	,
和	维持	他	那	曾是	准备好	到	落下	;	但	现在	它	是	来	之上	你	,

你曾扶起那将要倒下的人；但现在，这灾祸临到了你身上。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['feɪntɪst] ; [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] ['trʌbld] !

and	thou	faintest	;	it	touches	thee	,	and	thou	art	troubled	!
和	你	最微弱	;	它	触摸	你	,	和	你	艺术	麻烦	!

你感到昏厥；它触动了你，你感到不安！

[meɪ] [wiː; wi] ['nevər] [bɪ'heɪv] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɜːr; wər] - ;

May	we	never	behave	,	as	if	the	Consolations	of	GOD	were	smalld	;
可能	我们	绝不	表现	,	作为	如果	这	安慰	的	上帝	是	-	;

愿我们永远不要表现得好像上帝的安慰微不足道；

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['stændərd] - ['berər] - ,

lest	it	should	be	as	when	a	Standard	-	Bearer	faintethe	,
免得	它	应该	是	作为	什么时候	一个	标准	-	持有人	-	,

免得像旗手晕倒那样，

[ænd; ənd] [hoʊl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'stres] !

and	whole	Companies	of	Soldiers	are	thrown	into	Confusion	and	Distress	!
和	所有的	公司	的	士兵	是	抛掷	进入	困惑	和	痛苦	!

整连整队士兵陷入混乱和困境！

[maɪ] [frendz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['witnisiz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

My	Friends	,	you	are	Witnesses	for	me	,
我的	朋友们	,	你	是	证人	为了	我	,

我的朋友们，你们是我的见证人。

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [stʊd] [baɪ] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌnkən'sɜːrnd] ['spektɪtər] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn]

that	I	have	not	stood	by	as	an	unconcerned	Spectator	amidst	the	Desolations
那	我	有	不是	站立	经过	作为	一个	漠不关心	旁观者	在……之中	这	荒凉

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪ'spektɪv] ['fæməliz] ,

of	your	respective	Families	,
的	你的	各自	家庭	,

我没有袖手旁观，对你们各自家庭的苦难漠不关心。

[wen] ['gɑːdz] ['ɔːf(ə)l] [hænd] [hæθ] [bɪn] ['lɑːpɪŋ] [ɔːf] [ðoʊz] ['tendər] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

when	God's	awful	Hand	hath	been	lopping	off	those	tender	Branches	from	them	,
什么时候	神的	可怕	手	有	到过	修剪	离开	那些	投标	分支	从	他们	,

当上帝那可怕的手砍掉他们身上那些嫩枝时，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wʌns] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [hoʊp] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

which	were	once	our	common	Hope	and	Delight	.
哪个	是	一次	我们的	常见的	希望	和	喜	.

它们曾是我们共同的希望和快乐。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [pʊt] [maɪ] [soʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sted] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

I	have	often	put	my	Soul	in	the	stead	of	yours	,
我	有	经常	放	我的	灵魂	在	这	坚定	的	你的	,

我曾多次将我的灵魂置于你的灵魂之上，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪ]

and	endeavour'd	to	give	such	a	Turn	to	my	publick	as	well	as	my
和	努力	到	给	这样的	一个	转动	到	我的	公众	作为	出色地	作为	我的

['praɪvət] ['diskɔːsiz] ,

private	Discourses	,
私人的	论述	,

并努力使我的公开演讲和私人演讲都发生这样的转变，

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [maɪndz] ,

as	might	be	a	means	of	composing	and	chearing	your	Minds	,
作为	可能	是	一个	方法	的	构成	和	欢呼	你的	思想	,

这或许是一种舒缓和振奋精神的方式，

[ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [səbˈmɪsɪv] [ˈtempər] , [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə]

and	forming	you	to	a	submissive	Temper	,	that	you	might	be	subject	to
和	成型	你	到	一个	顺从者	脾气	,	那	你	可能	是	主题	到

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts] ,

the	Father	of	Spirits	,
这	父亲	的	烈酒	,

并使你们养成顺服的性情，好让你们服从万灵之父。

[ænd; ənd] - .

and	livef	.
和	-	.

和 livef。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [aɪ][hæv; həv] , [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] , [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv]

In	this	View	I	have	,	at	different	Times	,	largely	insisted	on	the	Example	of
在	这	看法	我	有	,	在	不同的	《时代周刊》	,	很大程度上	坚持	在	这	例子	的

[ˈerən; ˈærən] ,

Aaron	,
亚伦	,

在这种观点下，我曾多次强调以亚伦为例。

[huː] [held] [hɪz; ɪz] - ,

who	held	his	peaceg	,
WHO	握住	他的	-	,

他保持着和平，

[wen] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈeldɪst] [sʌnz] [wɜːr; wər] [strʌk] [ded] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]

when	his	two	eldest	Sons	were	struck	dead	in	a	Moment	by	Fire	from	the
什么时候	他的	二	长子	儿子们	是	击	死的	在	一个	片刻	经过	火	从	这

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

当他的两个长子瞬间被主的火击毙时，

[wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt][ʌv; əv][ðer; ðər][sɪn] ;

which	destroyed	them	in	the	very	Act	of	their	Sin	;
哪个	损毁	他们	在	这	非常	行为	的	他们的	罪	;

这导致他们在犯罪的过程中就被毁灭了;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɑːb] , [huː] ,

and	I	have	also	represented	that	of	Job	,	who	,
和	我	有	还	代表	那	的	工作	,	WHO	,

我也曾代表过约伯，他，

[wen] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ten] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][wʌn] [bloʊ] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv]

when	the	Death	of	ten	Children	by	one	Blow	was	added	to	the	Spoil	of
什么时候	这	死亡	的	十	孩子们	经过	一	吹	曾是	额外	到	这	剧透	的

[hɪz; ɪz] [greɪt] [pəˈzeʃnz] ,

his	great	Possessions	,
他的	伟大的	财产	,

当十个孩子被一击毙命，再加上他众多财产中的其他损失时，

[kʊd; kəd] [seɪ] , [ðə; ði] [lɔːrd] [geɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] ;

could	say	,	The	Lord	gave	,	and	the	Lord	hath	taken	away	;
可以	说	,	这	主	给予	,	和	这	主	有	已采取	离开	;

可以说，耶和华赐予，耶和华收回;

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

blessed	be	the	Name	of	the	Lordh	.
蒙福	是	这	姓名	的	这	-	.

主的名是应当称颂的。

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [ɪz][nɑ:t] [ɪn'di:d] [soʊ]['memərəb(ə)l][æz; əz] [ði:z] ;

The	Instance	which	is	here	before	us	,	is	not	indeed	so	memorable	as	these	;
这	实例	哪个	是	这里	前	我们	,	是	不是	的确	所以	难忘	作为	这些	;

摆在我们面前的这个例子，确实不如这些例子那样令人难忘；

[bʌt; bət][tu:; tə]['prez(ə)nt]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [mɔ:r]

but	to	present	Circumstances	it	is	,	in	many	Respects	,	more
但	到	展示	情况	它	是	,	在	许多	尊重	,	更多的

['su:təb(ə)l] :

suitable	:
合适的	:

但就目前情况而言，在许多方面，它更为合适：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ðə; ði] ['ræðər] [dɪ'zɜ:rv] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊtɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði]

And	it	may	the	rather	deserve	our	Notice	,	as	it	shews	us	the
和	它	可能	这	相当	应得	我们的	注意	,	作为	它	展示	我们	这

['wɪzdəm] ,

Wisdom	,
智慧	,

而且它或许更值得我们关注，因为它向我们展示了智慧。

[kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd]['paɪəti][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər] [ænd; ənd] ['tendərər] [seks] ,

Composure	,	and	Piety	of	one	of	the	weaker	and	tenderer	Sex	,
镇定	,	和	虔诚	的	一	的	这	较弱	和	投标人	性别	,

沉着冷静，以及作为较为柔弱和温柔的性别之一的虔诚，

[ɑ:n][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ægrəveɪtɪd] [dɪ'stres] , [ðæt] [hæd; həd]['erən; 'ærən][ɔ:r][dʒɑ:b]

on	an	Occasion	of	such	aggravated	Distress	,	that	had	Aaron	or	Job
在	一个	场合	的	这样的	加重	痛苦	,	那	有	亚伦	或者	工作

[bɪ'heɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] ,

behaved	just	as	she	did	,
表现	只是	作为	她	做过	,

在如此极度痛苦的情况下，如果亚伦或约伯像她一样行事，

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ək'nɑ:lɪdʒd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [sʌŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['dɪgnəti]

we	must	have	acknowledged	,	that	they	had	not	sunk	beneath	the	Dignity
我们	必须	有	已确认	,	那	他们	有	不是	沉没	下面	这	尊严

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] ,

of	their	Character	,
的	他们的	特点	,

我们必须承认，他们并没有丧失其品格尊严。

[nɔ:r] [əpɪrd] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'plɔ:z] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

nor	appear'd	unworthy	of	our	Applause	,	and	our	Imitation	.
也不	出现	不配	的	我们的	掌声	,	和	我们的	模仿	.

也丝毫没有辜负我们的掌声和模仿。

[ɪn'di:d] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

Indeed	there	may	be	some	Reason	to	imagine	,
的确	那里	可能	是	一些	原因	到	想象	,

确实，或许有一些理由可以这样想象：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə]['hʌmb(ə)l] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] - ['steɪʃənz]

that	it	was	with	Design	to	humble	those	who	are	in	distinguish'd	Stations
那	它	曾是	和	设计	到	谦逊的	那些	WHO	是	在	-	车站

[ʌv; əv] [laɪf] ,

of	Life	,
的	生活	,

这是为了让那些身居高位的人谦卑下来而设计的。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][pɪ'kjuːliər][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	who	have	peculiar	Advantages	and	Obligations	to	excel	in	Religion	,
和	WHO	有	奇特	优势	和	义务	到	Excel	在	宗教	,

并且那些在宗教方面具有特殊优势和义务的人，

[ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [ʃəun] [ˌjuː 'es][ɪn] ['skrɪptʃər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['kɑːmən] [laɪf] ,

that	God	has	shewn	us	in	Scripture	,	as	well	as	in	common	Life	,
那	上帝	有	展示	我们	在	圣经	,	作为	出色地	作为	在	常见的	生活	,

上帝在圣经中以及日常生活中都向我们显明了这一点。

[sʌm; səm] [braɪt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['paɪəti] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ɪn]

some	bright	Examples	of	Piety	,	where	they	could	hardly	have	been	expected	in
一些	明亮的	示例	的	虔诚	,	在哪里	他们	可以	几乎	有	到过	预期的	在

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ;

so	great	a	Degree	;
所以	伟大的	一个	程度	;

有些虔诚的典范令人瞩目，在人们几乎无法预料到他们会如此虔诚；

[ænd; ənd] [hæθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [pɝ'fɛktəd] [preɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv] ['beɪbz]

and	hath	,	as	it	were	,	perfected	Praise	out	of	the	Mouths	of	Babes
和	有	,	作为	它	是	,	完善	称赞	出去	的	这	嘴	的	宝贝们

[ænd; ənd] - .

and	Sucklingsi	.
和	-	.

仿佛已经使婴儿和奶孩子的口中发出赞美之声。

[ðʌs] [wen] - , [æn; ən][eɪdʒd] [priːst] ,

Thus	when	Zachariask	,	an	aged	Priest	,
因此	什么时候	-	,	一个	老年人	牧师	,

因此，当年迈的祭司扎卡里亚斯克

['daʊtɪd] [ðə; ðɪ][və'ræsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

doubted	the	Veracity	of	the	Angel	which	appeared	to	assure	him	of	the
怀疑	这	真实性	的	这	天使	哪个	出现	到	保证	他	的	这

[bɜːrθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

Birth	of	his	Child	,
出生	的	他的	孩子	,

他怀疑那位向他保证孩子即将出生的天使的真实性。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [wei] ; ['meri] , [æn; ən] [əb'skjʊr] [jʌŋ]

which	was	to	be	produced	in	an	ordinary	Way	;	Mary	,	an	obscure	young
哪个	曾是	到	是	生产	在	一个	普通的	方式	;	玛丽	,	一个	朦胧	年轻的

['vɜːrdʒɪn] ,

Virgin	,
处女	,

它将以普通的方式诞生；玛丽，一位默默无闻的年轻处女，

[kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ˌʌnig'zɑːmpld] [ɪ'vent] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] [feɪθ]

could	believe	a	far	more	unexampled	Event	,	and	said	,	with	humble	Faith
可以	相信	一个	远的	更多的	史无前例	事件	,	和	说	,	和	谦逊的	信仰

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [kən'sent] ,

and	thankful	Consent	,
和	感恩	同意	,

他或许会相信一件史无前例的事件，并怀着谦卑的信仰和感恩的赞同说道：

[bɪ'hoʊld][ðə; ðɪ][hænd] - [meɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ]

Behold	the	Hand	-	maid	of	the	Lord	,	be	it	unto	me	according	to	thy
看哪	这	手	-	女佣	的	这	主	,	是	它	到	我	根据	到	你的

[wɝːdəl] .

Wordl	.
沃德	.

我是主的婢女，愿祢的旨意成就在我身上。

['dʒoʊnə][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [ðoʊ] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'mi:diət] [,revi'leiʃənz] , [ænd; ənd][soʊ]

Jonah	the	Prophet	,	tho	'	favour'd	with	such	immediate	Revelations	,	and	so
约拿	这	先知	,	虽然	-	受青睐	和	这样的	即时	启示录	,	和	所以

['leɪtli] [dɪ'lɪvərd] ,

lately	delivered	,
最近	发表	,

先知约拿，虽然蒙受如此直接的启示，而且是最近才被传达的，

[ɪn][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [wei] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['beli] [ʌv; əv] - ,

in	a	miraculous	Way	,	from	the	very	Belly	of	Hellm	,
在	一个	神奇	方式	,	从	这	非常	腹部	的	-	,

以一种奇迹般的方式，从地狱深处，

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'di:snt] ['trænspɔ:rt][ʌv; əv]['pæʃ(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ʌv; əv]

was	thrown	into	a	most	indecent	Transport	of	Passion	,	on	the	withering	of
曾是	抛掷	进入	一个	最多	不雅	运输	的	热情	,	在	这	枯萎	的

[ə; eɪ] [gʊrd] ;

a	Gourd	;
一个	葫芦	;

因葫芦枯萎而陷入极度淫荡的激情之中；

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [pri'zjʊmd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

so	that	he	presumed	to	tell	the	Almighty	to	his	Face	,
所以	那	他	假定	到	告诉	这	全能者	到	他的	脸	,

所以他竟敢当面告诉全能的上帝，

[ðæt] [hi:; hi][dɪd] [wel] [tu:; tə][bi:; bi]['æŋgri]['i:v(ə)n]['ʌntə,ʌntu] - :

that	he	did	well	to	be	angry	even	unto	Deathn	:
那	他	做过	出色地	到	是	生气的	甚至	到	-	:

他至死不渝的愤怒是理所应当的。

[ˌwer'æz] [ðɪs] ['paɪəs] ['wʊmən] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['kɑ:mnəs] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tempər] ,

Whereas	this	pious	Woman	preserves	the	Calmness	and	Serenity	of	her	Temper	,
然而	这	虔诚的	女士	果酱	这	平静	和	宁静	的	她	脾气	,

这位虔诚的女子保持着她性情的平静与安宁。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɔ:st][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ][sʌn] , [æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] ,

when	she	had	lost	a	Child	,	a	Son	,	an	only	Child	,
什么时候	她	有	丢失的	一个	孩子	,	一个	儿子	,	一个	仅有的	孩子	,

当她失去一个孩子，一个儿子，独生子时

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl] [hoʊp] ,

who	had	been	given	beyond	all	natural	Hope	,
WHO	有	到过	给定	超过	全部	自然的	希望	,

那些被赋予了超越一切自然希望的人，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['dɪrɚ] ,

and	therefore	to	be	sure	was	so	much	the	dearer	,
和	所以	到	是	当然	曾是	所以	很多	这	更贵	,

因此，它的确也更加昂贵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['haɪər] .

and	the	Expectation	from	him	so	much	the	higher	.
和	这	期待	从	他	所以	很多	这	更高	.

因此，人们对他的期望也越来越高。

[jet] [ɑ:r; ər] [ði:z] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [dæʃdt] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

Yet	are	these	Expectations	dash'd	almost	in	a	Moment	;	and	this	,
然而	是	这些	期望	冲刺	几乎	在	一个	片刻	;	和	这	,

然而，这些期望几乎瞬间便破灭了；而且，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp][tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliərli] [ˌentər'teɪnɪŋ] ;

when	he	was	grown	up	to	an	Age	when	Children	are	peculiarly	entertaining	;
什么时候	他	曾是	生长	向上	到	一个	年龄	什么时候	孩子们	是	奇特地	娱乐	;

当他长大成人，到了孩子们格外有趣的年纪时；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

for	he	was	old	enough	to	be	with	his	Father	in	the	Field	,
为了	他	曾是	老的	足够的	到	是	和	他的	父亲	在	这	场地	,

因为他年纪足够大，可以和父亲一起下地干活了。

[wer] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪŋ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɑːnd]['præt(ə)l] ;

where	no	doubt	he	was	diverting	him	with	his	fond	Prattle	;
在哪里	不	怀疑	他	曾是	转移注意力	他	和	他的	喜爱	喋喋不休	;

毫无疑问，他是在用他亲切的絮叨来分散他的注意力；

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [bɪg][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] - ,

yet	he	was	not	too	big	to	be	laid	on	his	Mother's	Kneeso	,
然而	他	曾是	不是	也	大的	到	是	铺设	在	他的	母亲的	-	,

但他个头还不算大，可以被放在母亲的膝上。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;

when	he	came	home	complaining	of	his	Head	;
什么时候	他	来了	家	抱怨	的	他的	头	;

他回家后抱怨头痛；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

so	that	he	was	probably	about	five	or	six	Years	old	.
所以	那	他	曾是	大概	关于	五	或者	六	年	老的	.

所以他当时大概五六岁吧。

[ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ded] [baɪ] [nuːn] ;

This	amiable	Child	was	well	in	the	Morning	,	and	dead	by	Noon	;
这	可亲	孩子	曾是	出色地	在	这	早晨	,	和	死的	经过	中午	;

这个可爱的孩子早上还好好的，中午就去世了；

[ə; eɪ] [peɪl] [kɔːrps] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] !

a	pale	Corpse	in	his	Mother's	Arms	!
一个	苍白	尸体	在	他的	母亲的	武器	!

母亲怀里躺着一具苍白的尸体！

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [feɪθ] ,

and	he	now	lay	dead	in	the	House	;	and	yet	they	had	the	Faith	,
和	他	现在	躺	死的	在	这	房子	;	和	然而	他们	有	这	信仰	,

他现在就躺在房子里死了；然而他们仍然有信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

and	the	Goodness	to	say	,	“	It	is	well	.
和	这	善良	到	说	,	“	它	是	出色地	.

并且有幸说出：“一切都好。”

” [ðɪs] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪ'laɪʃə] ['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['feɪvəz]

”	This	good	Woman	had	found	the	Prophet	Elisha	grateful	for	all	the	Favours
”	这	好的	女士	有	成立	这	先知	以利沙	感激的	为了	全部	这	恩惠

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] ;

he	had	received	at	her	House	;
他	有	已收到	在	她	房子	;

“这位善良的妇人发现先知以利沙对她在她家给予的一切恩惠都心存感激；

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] ,

where	she	had	from	time	to	time	accommodated	him	in	his	Journies	,
在哪里	她	有	从	时间	到	时间	已安排	他	在	他的	旅程	,

她曾不时地在他的旅途中为他提供住宿，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ɑ:nər] ['ræðər][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] .

and	thought	it	an	Honour	rather	than	an	Incumbrance	.
和	想法	它	一个	荣誉	相当	比	一个	现任者	.

他认为这是一种荣誉，而不是负担。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prerz] , [ɪn]['ænsər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld]

She	had	experienced	the	Power	of	his	Prayers	,	in	answer	to	which	the	Child
她	有	经验丰富的	这	力量	的	他的	祈祷	,	在	回答	到	哪个	这	孩子

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ;

had	been	given	;
有	到过	给定	;

她亲身感受到了他祈祷的力量，而这个孩子正是对他祈祷的回应；

[ænd; ənd] - [tɪz] [ɪk'stri:mli] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

and	'	tis	extremely	probable	,
和	-	的	极其	可能	,

而且极有可能，

[ðæt] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [ɪ'laɪdʒə][hæd; həd] [rɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz]

that	she	also	recollected	the	Miracle	which	Elijah	had	wrought	a	few	Years
那	她	还	回忆	这	奇迹	哪个	以利亚	有	锻	一个	很少	年

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

她还想起了以利亚几年前所行的神迹。

[ðoʊ] - [tɪl] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][laɪk][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [noʊn] [ɪn] ['ɪzrɪəl] , [ɔ:r][ɑ:n] [ɜ:rθ] ;

tho	'	till	that	Time	the	like	had	not	been	known	in	Israel	,	or	on	Earth	;
虽然	-	直到	那	时间	这	喜欢	有	不是	到过	已知	在	以色列	,	或者	在	地球	;

虽然在此之前，以色列乃至全世界都从未发生过类似的事情；

[aɪ] [mi:n] , [ɪn] ['reɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [ðæt] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] - ,

I	mean	,	in	raising	from	the	Dead	the	Child	of	that	Widow	of	Sareptap	,
我	意思是	,	在	提高	从	这	死的	这	孩子	的	那	寡妇	的	-	,

我的意思是，在使萨雷普塔普寡妇的孩子死而复生的过程中，

[hu:] [hæd; həd] ['nʌrɪʃt] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fæmɪn] .

who	had	nourished	him	during	the	Famine	.
WHO	有	营养	他	期间	这	饥荒	.

是谁在饥荒期间养育了他。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] ['ðerfɔ:r] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [keɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'nu:d]

She	might	therefore	think	it	a	possible	Case	,	that	the	Miracle	might	be	renewed
她	可能	所以	思考	它	一个	可能的	案件	,	那	这	奇迹	可能	是	更新

;

;

;

因此，她可能会认为奇迹有可能再次发生；

[æt; ət] [li:st] , [ʃi:; ʃi] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r'self] ['betər] ,

at	least	,	she	knew	not	how	to	comfort	herself	better	,
在	至少	,	她	知道	不是	如何	到	舒适	她自己	更好的	,

至少，她不知道该如何更好地安慰自己。

[ðæn; ðən][baɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaunsəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

than	by	going	to	so	good	a	Friend	,	and	asking	his	Counsels	and	his
比	经过	去	到	所以	好的	一个	朋友	,	和	问	他的	律师	和	他的

[prerz] ,

Prayers	,
祈祷	,

与其去拜访这样一位好朋友，寻求他的建议和代祷，不如.....

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər] [əˈflɪkʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪˈmuːvd] * ,

to	enable	her	to	bear	her	Affliction	,	if	it	must	not	be	removed	*	,
到	使能够	她	到	熊	她	痛苦	,	如果	它	必须	不是	是	已移除	*	,

为了使她能够忍受她的痛苦，如果这种痛苦不能消除的话*，

[əˈkɔːrdɪŋli] [ʃiː; ʃi][ˈheɪstɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

Accordingly	she	hasted	to	him	;	and	he	,	on	the	other	side	,
因此	她	匆忙	到	他	;	和	他	,	在	这	其他	边	,

于是她急忙走向他；而他，则在另一边，

[dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][ˈtempər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [frend] ,

discovered	the	Temper	of	a	real	Friend	,
发现	这	脾气	的	一个	真实的	朋友	,

发现了真正朋友的脾气，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][sent][ˌgɪˈheɪzaɪ][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ,

in	the	Message	with	which	he	sent	Gehazi	his	Servant	to	meet	her	,
在	这	信息	和	哪个	他	发送	格哈齐	他的	仆人	到	见面	她	,

在他差遣仆人基哈西去迎接她的信中，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jet] [əˈfɑːr][ɔːf] .

while	she	was	yet	afar	off	.
尽管	她	曾是	然而	远方	离开	.

当时她还远在天边。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] ,

The	Moment	she	appeared	,
这	片刻	她	出现	,

她出现的那一刻，

[ðə; ði][kənˈsɜːrnz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈfæməli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑːrt]

the	Concerns	of	her	whole	Family	seem	to	have	come	into	his	kind	Heart
这	担忧	的	她	所有的	家庭	似乎	到	有	来	进入	他的	种类	心

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

他善良的心似乎立刻感受到了她全家人的担忧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pərˈtɪkjələrli] [æsks] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ?

and	he	particularly	asks	,	Is	it	well	with	thee	?
和	他	特别	问	,	是	它	出色地	和	你	?

他特别问道："你一切都好吗？"

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ['hʌzbənd] ?

Is	it	well	with	thine	Husband	?
是	它	出色地	和	你的	丈夫	?

你丈夫一切都好吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] ?

Is	it	well	with	the	Child	?
是	它	出色地	和	这	孩子	?

孩子还好吗?

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [əˈfekʃənət] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːsənz][ænd; ənd] ['fæməliz]

A	beautiful	Example	of	that	affectionate	Care	for	the	Persons	and	Families
一个	美丽的	例子	的	那	亲热	关心	为了	这	人	和	家庭

[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

of	their	Friends	,
的	他们的	朋友们	,

这是对朋友及其家人充满关爱的一个美好例子。

[wɪtʃ] ['krɪstʃən] ['ministəz] ([huː] , [laɪk][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][oʊld] ,
which Christian Ministers (who , like the Prophets of old ,
哪个 基督教 部长们 (WHO , 喜欢 这 先知 的 老的 ,

哪些基督教牧师（他们像古代的先知一样，

[ɑːr; ər] [kɔːld] [men][ʌv; əv] -) [ʃʊd; ʃəd] [hə'bɪtʃuəli] [ber] [ə'baʊt][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ;
are called Men of Godq) should habitually bear about in their Hearts ;
是 称为 男人 的 -) 应该 习惯性地 熊 关于 在 他们的 红心 ;

被称为神的仆人）应该习惯性地将之铭记于心；

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['evri] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɑːn] ['evri]
which should be awakened by every Sight of them , and expressed on every
哪个 应该 是 觉醒 经过 每一个 视线 的 他们 , 和 表达 在 每一个
['prɑːpər] [ə'keɪʒn] .
proper Occasion .
恰当的 场合 .

每次看到它们都应该唤起这种感觉，并在任何合适的场合表达出来。

[hɜːr; hər] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] : [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .
Her Answer was very remarkable : She said , It is well .
她 回答 曾是 非常 卓越 : 她 说 , 它 是 出色地 .

她的回答非常特别：她说："很好。"

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [ment] [ðɪs] , [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðə; ði] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] ['ɪnkwəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvənt] ;
Perhaps she meant this , to divert the more particular Enquiry of the Servant ;
也许 她 意思是 这 , 到 转移 这 更多的 特别的 询问 的 这 仆人 ;

也许她这样做是为了转移仆人更具体的询问；

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
as she had before made the same Answer to her Husband ,
作为 她 有 前 制成 这 相同的 回答 到 她 丈夫 ,

她之前也曾对丈夫做出过同样的答复。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] ['dʒɜːrni] ,
when he had examined into the Reason of her intended Journey ,
什么时候 他 有 检查 进入 这 原因 的 她 故意的 旅行 ,

当他探究了她此行的目的之后，

[æz; əz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [briːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] : [ʃiː; ʃi] [sed] ,
as probably not knowing of the sad Breach which had been made : She said ,
作为 大概 不是 会心 的 这 伤心 违反 哪个 有 到过 制成 : 她 说 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ;
It is wellr ;
它 是 - ;

她大概不知道已经发生了令人悲哀的违约行为：她说，一切都好；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['ɪntɪmətɪŋ] [hɜːr; hər][dɪ'zaɪər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æsk]['eni]
which was a civil way of intimating her Desire that he would not ask any
哪个 曾是 一个 民用 方式 的 暗示 她 欲望 那 他 会 不是 问 任何
[mɔːr] [pər'tɪkjələr] ['kwestʃənz] .
more particular Questions .
更多的 特别的 问题 .

这是她委婉地暗示他不要再问任何具体问题的方式。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə] [ðɪs] ['miːnɪŋ] [ə'loʊn] :
But I cannot see any Reason to restrain the Words to this Meaning alone :
但 我 不能 看 任何 原因 到 抑制 这 字 到 这 意义 独自的 :

但我认为没有任何理由将这些词语的含义限制于此：

[wi:; wi][hæv; həv] [graʊnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪəti][ʃi:; ʃi] [ɪk'sprest] [ɪn][hɜ:r; hər][fɜ:rst]

We	have	ground	to	believe	,	from	the	Piety	she	expressed	in	her	first
我们	有	地面	到	相信	,	从	这	虔诚	她	表达	在	她	第一的

[rɪ'gɑ:rdz] [tu:; tə] [ɪ'laɪʃə] ,

Regards	to	Elisha	,
问候	到	以利沙	,

我们有理由相信，从她第一次向以利沙表达的虔诚来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ðə; ði]

and	the	Opportunities	which	she	had	of	improving	in	Religion	by	the
和	这	机会	哪个	她	有	的	改善	在	宗教	经过	这

['fri:kwənt] [kən'vɜ:rs] [ʌv; əv] [ðæt] ['hoʊli][mæn] ,

frequent	Converse	of	that	holy	Man	,
频繁	交谈	的	那	圣	男人	,

她通过与那位圣人的频繁交谈，获得了提升宗教信仰的机会。

[ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ,

that	when	she	used	this	Language	,
那	什么时候	她	用过的	这	语言	,

当她使用这种语言时，

[ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [ˌðer'baɪ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r; hər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] [ɪn] [wʌt]

she	intended	thereby	to	express	her	Resignation	to	the	Divine	Will	in	what
她	故意的	从而	到	表达	她	辞职	到	这	神圣的	将要	在	什么

[hæd; həd] ['leɪtli] [pæst] :

had	lately	pass'd	:
有	最近	通过	:

她意在借此表达她对最近发生的一切的顺从，接受神的旨意：

[ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

And	this	might	be	the	Meaning	of	her	Heart	,
和	这	可能	是	这	意义	的	她	心	,

这或许就是她内心深处的想法。

([ðoʊ] - [wʌn] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [keɪs] ,

(	tho	'	one	ignorant	of	the	Particulars	of	her	Case	,
(	虽然	-	一	无知	的	这	细节	的	她	案件	,

（尽管对她的案情细节一无所知，

[maɪt] [nɑ:t] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æm'bɪgjuəs] [wɜ:rdz] ;)

might	not	fully	understand	it	from	such	ambiguous	Words	;	)
可能	不是	完全	理解	它	从	这样的	模糊的	字	;	)

可能无法从如此含糊的词语中完全理解；）

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] .

“	It	is	well	on	the	whole	.
“	它	是	出色地	在	这	所有的	.

总体来说还不错。

[ðoʊ] [maɪ]['fæməli][bi:; bi] [ə'flɪktɪd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'flɪktɪd] [ɪn] ['feɪθflnəs] ; [ðoʊ] - [maɪ] [dɪr] [beɪb]

Though	my	Family	be	afflicted	,	we	are	afflicted	in	Faithfulness	;	tho	'	my	dear	Babe
尽管	我的	家庭	是	受苦的	,	我们	是	受苦的	在	忠诚	;	虽然	-	我的	亲爱的	宝贝

[bi:; bi] [ded] ,

be	dead	,
是	死的	,

纵然我的家人遭受苦难，我们却在忠诚中承受苦难；纵然我亲爱的孩子已逝，

[jet] [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [gʊd] [ɪn][ɔ:l] .

yet	my	Heavenly	Father	is	just	,	and	he	is	good	in	all	.
然而	我的	天上	父亲	是	只是	,	和	他	是	好的	在	全部	.

然而，我的天父是公义的，祂在各方面都是良善的。

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [frʌm; frəm]

He	knows	how	to	bring	Glory	to	himself	,	and	Advantage	to	us	,	from
他	知道	如何	到	带来	荣耀	到	他自己	,	和	优势	到	我们	,	从

[ðɪs] [stroʊk] .

this	Stroke	.
这	中风	.

他知道如何通过这一击为自己带来荣耀，也为我们带来利益。

['weðər] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [duː] , [ɔːr] [duː] [nɑːt] [sək'siːd] , ['weðər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] , [ɔːr] [biː; bi] [nɑːt]

Whether	this	Application	do	,	or	do	not	succeed	,	whether	the	Child	be	,	or	be	not
无论	这	应用	做	,	或者	做	不是	成功	,	无论	这	孩子	是	,	或者	是	不是

[rɪ'stɔːrd] ,

restored	,
恢复	,

无论这项申请成功与否，无论孩子是否被带回，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [wel] ; [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ;

it	is	still	well	;	well	with	him	,	and	well	with	us	;
它	是	仍然	出色地	;	出色地	和	他	,	和	出色地	和	我们	;

一切都好；他很好，我们也很好；

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['greɪʃəs] [hændz] ,

for	we	are	in	such	wise	and	such	gracious	Hands	,
为了	我们	是	在	这样的	明智的	和	这样的	亲切	手	,

因为我们身处如此睿智仁慈的手中，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [wʌn] ['mɜːrmərɪŋ] [wɜːrd] , [ɔːr] [wʌn] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] [θɔːt] .

that	I	would	not	allow	one	murmuring	Word	,	or	one	repining	Thought	.
那	我	会	不是	允许	一	淙淙	单词	,	或者	一	重新装订	想法	.

我不会允许一句抱怨的话，也不会允许一个怨恨的念头。

" [soʊ] [ðæt] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

"	So	that	,	on	the	whole	,
"	所以	那	,	在	这	所有的	,

所以总的来说，

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [ʃuːnəmaɪt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

the	Sentiment	of	this	good	Shunamite	was	much	the	same	with	that	of
这	情绪	的	这	好的	书那美特	曾是	很多	这	相同的	和	那	的

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ,

Hezekiah	,
希西家	,

这位善良的书念妇人的心意与希西家的心意非常相似。

[wen] [hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['θrɛtnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

when	he	answered	to	that	dreadful	Threatning	which	imported	the	Destruction	of
什么时候	他	回答	到	那	可怕	威胁	哪个	进口	这	破坏	的

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

his	Children	,
他的	孩子们	,

当他回应那可怕的威胁——即毁灭他孩子的威胁时，

[gʊd] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] - ; [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [dʒɑːb] ,

Good	is	the	Word	of	the	Lord	which	he	hath	spokens	;	or	that	of	Job	,
好的	是	这	单词	的	这	主	哪个	他	有	-	;	或者	那	的	工作	,

耶和华所说的话是好的；约伯的话也是好的。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [wɜ:r; wər] [krʌʃt] ['ʌndər][ðə; ði]

when	he	heard	that	all	his	Sons	and	his	Daughters	were	crushed	under	the
什么时候	他	听到	那	全部	他的	儿子们	和	他的	女儿们	是	碎	在下面	这

['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər]['eldər] ['brʌðɜ-z] [haʊs] ,

Ruins	of	their	elder	Brother's	House	,
废墟	的	他们的	长老	兄弟	房子	,

当他听说他所有的儿子和女儿都被压在了他们哥哥家的废墟下时，

[ænd; ənd] [jet] ([ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] - ['saɪtɪd][wɜ:rdz]) ['blesɪd; blest][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .

and	yet	(	in	the	fore	-	cited	Words	)	blessed	the	Name	of	the	Lord	.
和	然而	(	在	这	前	-	引用	字	)	蒙福	这	姓名	的	这	主	.

然而（在前面引述的话语中）却赞美了主的名。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tempər] [tu:; tə] [wɪtʃ] , [baɪ][dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] ,

Now	this	is	the	Temper	to	which	,	by	divine	Assistance	,
现在	这	是	这	脾气	到	哪个	,	经过	神圣的	协助	,

这就是神助所赐予的性情：

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l] ['leɪbər] [tu:; tə] [brɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hɑ:rts] ,

we	should	all	labour	to	bring	our	own	Hearts	,
我们	应该	全部	劳动	到	带来	我们的	自己的	红心	,

我们都应该努力提升自己的内心，

[wen] [gɑ:d] [pʊts] [ðɪs] ['bɪtər] [kʌp] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][hændz] ,

when	God	puts	this	bitter	Cup	into	our	Hands	,
什么时候	上帝	放置	这	苦的	杯子	进入	我们的	手	,

当上帝将这苦杯放在我们手中时，

[ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stroʊk] [ðoʊz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] - [wʌnz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][dɪ'zaɪər]

and	takes	away	with	a	Stroke	those	dear	Little	-	ones	,	which	were	the	Desire
和	需要	离开	和	一个	中风	那些	亲爱的	小的	-	一个	,	哪个	是	这	欲望

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] - ,

of	our	Eyest	,
的	我们的	-	,

一击便夺走了我们挚爱的那些小宝贝们，他们是我们最疼爱的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] .

and	the	Joy	of	our	Hearts	.
和	这	喜悦	的	我们的	红心	.

以及我们心中的喜悦。

[let] [ju: 'es][nɑ:t]['kɑ:ntent] [ɑ:r'selvz] , [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wɪð; wɪθ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]

Let	us	not	content	ourselves	,	in	such	Circumstances	,	with	keeping	the	Door	of
让	我们	不是	内容	我们自己	,	在	这样的	情况	,	和	保持	这	门	的

['aʊər; ɑ:r] - ,

our	Lipsu	,
我们的	-	,

在这种情况下，我们不能仅仅满足于守住我们利普苏的大门。

[ðæt] [wi:; wi] [breɪk] [nɑ:t] [aʊt] ['ɪntu:] ['eni] [in'di:snsiz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ;

that	we	break	not	out	into	any	Indecencies	of	Complaint	;
那	我们	休息	不是	出去	进入	任何	不雅行为	的	抱怨	;

我们不要流露出任何不雅的抱怨之举；

[let][ju: 'es][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] ['hɑ:rdn] [ɑ:r'selvz] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['sɔrəuz] [baɪ][ə; eɪ][stɜ:rn]

let	us	not	attempt	to	harden	ourselves	against	our	Sorrows	by	a	stern
让	我们	不是	试图	到	硬化	我们自己	反对	我们的	悲伤	经过	一个	船尾

[ɪnˌsensə'bɪlətɪ] ,

Insensibility	,
麻木	,

我们不要试图用冷酷无情的麻木来对抗悲伤。

[ɔːr] [ðæt] ['sʌlən] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [griːf] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]

or	that	sullen	Resolution	which	sometimes	says	,	It	is	a	Grief	,	and	I	must
或者	那	忧郁	解决	哪个	有时	说道	,	它	是	一个	悲伤	,	和	我	必须

[ber] [ˌaɪˌtiː'dʌbəljuː] ;

bear	itw	;
熊	itw	;

或者那种阴郁的决心，有时会说："这是一种悲伤，我必须忍受它。"

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] ['leɪbər] , ([fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['leɪbər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi] ,

but	let	us	labour	,	(	for	a	great	Labour	it	will	indeed	be	,
但	让	我们	劳动	,	(	为了	一个	伟大的	劳动	它	将要	的确	是	,

但让我们努力吧，（因为这确实是一项伟大的工作，）

) [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] , ['kɑːmli] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l]

)	to	compose	and	quiet	our	Souls	,	calmly	to	acquiesce	in	this	painful
)	到	撰写	和	安静的	我们的	灵魂	,	平静地	到	默许	在	这	痛苦

[ˌdɪspen'seɪʃn] ,

Dispensation	,
豁免	,

为了安抚和抚平我们的灵魂，平静地接受这痛苦的安排，

[neɪ] , ['kɔːrdʒəli] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn]['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['evri] [weɪ] [fɪt] .

nay	,	cordially	to	approve	it	as	in	present	Circumstances	every	Way	fit	.
不	,	诚挚地	到	批准	它	作为	在	展示	情况	每一个	方式	合身	.

不，我衷心赞同，因为在目前情况下，这完全合适。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [meɪn] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] , [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [sʌtʃ]

It	will	be	the	main	Business	of	this	Discourse	,	to	prove	how	reasonable	such
它	将要	是	这	主要的	商业	的	这	话语	,	到	证明	如何	合理的	这样的

[ə; eɪ] ['tempər] [ɪz] ,

a	Temper	is	,
一个	脾气	是	,

本次论述的主要目的，就是证明这种性情是多么合理。

[ɔːr][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [kɔːz] ['krɪstʃən] ['perənts] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

or	to	shew	how	much	Cause	Christian	Parents	have	to	borrow	the	Language	of
或者	到	展示	如何	很多	原因	基督教	父母	有	到	借	这	语言	的

[ðə; ðɪ][tekst] ,

the	Text	,
这	文本	,

或者为了表明基督徒父母在多大程度上需要借用经文的语言，

[wen] [ðer; ðər] ['ɪnfənt] ['ɔːfsprɪŋ] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['paɪəs]

when	their	Infant	Offspring	is	taken	away	,	and	to	say	with	the	pious
什么时候	他们的	婴儿	后代	是	已采取	离开	,	和	到	说	和	这	虔诚的

[ʃuːnəmaɪt] ,

Shunamite	,
书那美特	,

当他们幼小的孩子被带走时，就像虔诚的书念妇人那样说：

[ɪn][ðə; ðɪ]['nəublɪst] [sens] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɪl] [ber] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

in	the	noblest	Sense	that	her	Words	will	bear	,	—	It	is	well	.
在	这	最高贵	感觉	那	她	字	将要	熊	,	—	它	是	出色地	.

从她话语所能表达的最高尚意义上讲，——一切都好。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wʊd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʃoʊ] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

And	here	I	would	more	particularly	shew	,	—	It	is	well	in	the	general	,
和	这里	我	会	更多的	特别	展示	,	—	它	是	出色地	在	这	一般的	,

在这里我尤其要说明的是——总的来说，情况很好，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] : — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrli] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪəs] ['perənts][ɪn][pər'tɪkjələr] ,

because	God	does	it	:	—	It	is	surely	well	for	the	pious	Parents	in	particular	,
因为	上帝	做	它	:	—	它	是	一定	出色地	为了	这	虔诚的	父母	在	特别的	,

因为这是上帝的旨意：——这对虔诚的父母来说尤其有益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌvənənt][gɑːd] :

because	it	is	the	Work	of	their	Covenant	God	:
因为	它	是	这	工作	的	他们的	盟约	上帝	:

因为这是他们立约之神的作为：

— [ðeɪ] [meɪ] [siː] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [soʊ] ,

—	They	may	see	many	Respects	in	which	it	is	evidently	so	,
—	他们	可能	看	许多	尊重	在	哪个	它	是	显然	所以	,

他们或许会在许多方面看到这一点，而且这一点显然是成立的。

[baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] ['juːsf(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] :

by	observing	what	useful	Lessons	it	has	a	Tendency	to	teach	them	:
经过	观察	什么	有用	课程	它	有	一个	趋势	到	教	他们	:

通过观察它倾向于教会他们哪些有用的经验教训：

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hoʊp] ,

—	And	they	have	Reason	to	hope	,
—	和	他们	有	原因	到	希望	,

他们有理由抱有希望，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪr] ['krɪːtʃərz] [huːm] [gɑːd] [hæθ] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] [deɪz] .

it	is	well	with	those	dear	Creatures	whom	God	hath	removed	in	their	early	Days	.
它	是	出色地	和	那些	亲爱的	生物	谁	上帝	有	已移除	在	他们的	早期的	天	.

那些在幼年时期就被上帝带走的可爱生灵，它们都安息了。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [kən'vɪnsɪŋ] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] : [jet] [huː] [kæn; kən] [seɪ] ,

These	are	surely	convincing	Reasons	to	the	Understanding	:	Yet	who	can	say	,
这些	是	一定	令人信服的	原因	到	这	理解	:	然而	WHO	能	说	,

这些无疑是令人信服的理解理由：然而谁又能说，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃælt] [biː; bi] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ?

that	they	shalt	be	Reasons	to	the	Heart	?
那	他们	应	是	原因	到	这	心	?

它们将成为触动心灵的理由吗?

[ə'raɪz] , [oʊ][gɑːd] , [ænd; ənd] [pliːd] [ðaɪn] [oʊn] - [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['mænər] !

Arise	,	O	God	,	and	plead	thine	own	Causex	in	the	most	effectual	Manner	!
出现	,	哦	上帝	,	和	恳求	你的	自己的	-	在	这	最多	有效的	方式	!

上帝啊，请你起来，以最有效的方式为你自己伸冤!

[meɪ] [ðaɪ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['greɪʃəs] [vɔɪs] [ə'piːz] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ['biləuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz]

May	thy	powerful	and	gracious	Voice	appease	the	swelling	Billows	of	the	Passions
可能	你的	强大的	和	亲切	嗓音	安抚	这	肿胀	波澜	的	这	激情

,

,

,

愿你那雄浑而仁慈的声音平息汹涌澎湃的激情。

[ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kɑːm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ,

and	produce	a	great	and	delightful	Calm	in	our	Souls	,
和	生产	一个	伟大的	和	愉快	冷静的	在	我们的	灵魂	,

并在我们的灵魂深处产生一种巨大而愉悦的平静，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiː] [ænd; ənd] [ɑːr'selvz] ,

in	which	we	may	yet	enjoy	thee	and	ourselves	,
在	哪个	我们	可能	然而	享受	你	和	我们自己	,

在那里，我们或许还能享受你和我们彼此的陪伴。

[ðoʊ] - [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['swɑːloʊd] [ʌp] !

tho	'	a	Part	of	our	Treasure	be	for	the	present	swallowed	up	!
虽然	-	一个	部分	的	我们的	宝藏	是	为了	这	展示	吞咽	向上	！

即使我们的一部分财富暂时被吞噬！

[aɪ] . [ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ,

I	.	There	is	surely	Reason	,	in	such	a	Case	,	to	say	it	is	well	,
我	.	那里	是	一定	原因	,	在	这样的	一个	案件	,	到	说	它	是	出色地	,

一、在这种情况下，当然有理由说这样做是好事。

— [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː] .

—	because	God	doth	it	.
—	因为	上帝	确实	它	.

因为这是上帝的旨意。

[ðɪs] [pæst] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] , [aɪ][wʌz; wəz] [dʌm] , [aɪ]['oʊpənd]

This	pass'd	for	an	unanswerable	Reason	with	David	,	I	was	dumb	,	I	opened
这	通过	为了	一个	无法回答	原因	和	大卫	,	我	曾是	哑的	,	我	打开

[nɑːt][maɪ] [maʊθ] ,

not	my	Mouth	,
不是	我的	嘴	,

对于大卫来说，这事儿没有得到任何解释，因为我当时很愚蠢，我没有开口说话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [dɪdst] [əti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [oʊld]['iːlaɪ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [si'viə] ['traɪəl]

because	thou	didst	ity	,	and	with	good	old	Eli	,	under	a	severer	Tryal
因为	你	迪斯特	性	,	和	和	好的	老的	伊莱	,	在下面	一个	更严重	特里尔

[ðæn; ðən]['aʊərz] ,

than	ours	,
比	我们的	,

因为你做到了，而且和善良的老伊莱一起，经历了比我们更严峻的考验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] , [let][hɪm; ɪm][duː][æz; əz] ['siːmɪθ] [gʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] - .

It	is	the	Lord	,	let	him	do	as	seemeth	good	in	his	Sightz	.
它	是	这	主	,	让	他	做	作为	似乎	好的	在	他的	-	.

这是主的旨意，让他做他眼中看为好的事吧。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['ɑːbdʒekt] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

And	shall	We	object	against	the	Force	of	it	?
和	将	我们	目的	反对	这	力量	的	它	?

我们难道要反对它的力量吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]['deɪvɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['iːlaɪ] , [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['iːkwəli] [soʊ]

Was	it	a	Reason	to	David	,	and	to	Eli	,	and	is	it	not	equally	so
曾是	它	一个	原因	到	大卫	,	和	到	伊莱	,	和	是	它	不是	同样地	所以

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

to	us	?
到	我们	?

对大卫和以利来说，这是一个理由吗？对我们来说，难道不也是一个理由吗？

[ɔːr][hæv; həv][wiː; wi] ['eni] [nuː] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [ə'genst] ['goʊdə] , [wɪtʃ] [ðoʊz] ['emɪnənt] [seɪnts]

Or	have	We	any	new	Right	to	reply	against	Goda	,	which	those	eminent	Saints
或者	有	我们	任何	新的	正确的	到	回复	反对	戈达	,	哪个	那些	杰出	圣徒队

[hæd; həd][nɑːt] ?

had	not	?
有	不是	?

或者说，我们有什么新的权利来反驳戈达，而那些杰出的圣人却没有?

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['ruːləθ]['oʊvər] [ɔlb] ;

His	kingdom	ruleth	over	allb	;
他的	王国	统治	超过	ALLB	;

他的国度统治万物;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['spæroʊ] [ðæt] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt]

and	there	is	not	so	much	as	a	Sparrow	that	falls	to	the	Ground	without
和	那里	是	不是	所以	很多	作为	一个	麻雀	那	瀑布	到	这	地面	没有

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,

our	Father	,
我们的	父亲	,

如果没有我们天父的恩典，连一只麻雀都不会掉落在地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [her] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hed] [ɑːr; ər][ɔːl] - [baɪ][hɪm; ɪm] .

but	the	very	Hairs	of	our	Head	are	all	number'dc	by	him	.
但	这	非常	头发	的	我们的	头	是	全部	-	经过	他	.

但他连我们头上的每一根头发都数过了。

[kæn; kən][wiː; wi] [ðen] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['tʃɪldrən] [fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] [wɪ'ðaʊt]

Can	we	then	imagine	that	our	dear	Children	fall	into	their	Graves	without
能	我们	然后	想象	那	我们的	亲爱的	孩子们	落下	进入	他们的	格雷夫斯	没有

[hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] [ɔːr] [ˌɪntərpə'zɪʃən] ?

his	Notice	or	Interposition	?
他的	注意	或者	插入	?

那么，我们能想象我们亲爱的孩子们在没有他的注意或干预下死去吗?

[dɪd] [ðæt] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ðæt] ['kiːpɪθ] ['ɪzrɪəl] , [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , ['slʌmbər] [ænd; ənd]

Did	that	watchful	Eye	that	keepeth	Israel	,	now	,	for	the	first	time	,	slumber	and
做过	那	警惕	眼睛	那	保持	以色列	,	现在	,	为了	这	第一的	时间	,	睡眠	和

-

sleepd	,
-	,

那看顾以色列的目光，如今竟第一次沉睡了?

[ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [leɪ] [hoʊld][ɑːn] [ðæt] ['feɪt(ə)l]['moʊmənt][tuː; tə] [ber] [ə'weɪ] [ðiːz] ['preʃəs]

and	an	Enemy	lay	hold	on	that	fatal	Moment	to	bear	away	these	precious
和	一个	敌人	躺	抓住	在	那	致命的	片刻	到	熊	离开	这些	宝贵的

[spɔɪlz] ,

Spoils	,
战利品	,

敌人趁机夺走了这些宝贵的战利品。

[ænd; ənd] ['beri] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ?

and	bury	our	Joys	and	our	Hopes	in	the	Dust	?
和	埋葬	我们的	喜悦	和	我们的	希望	在	这	灰尘	?

难道我们要把所有的快乐和希望都埋葬在尘埃里吗?

[dɪd][sʌm; səm] [mə'lɪgnənt] [hænd][stɑːp][ʌp][ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɪts] [sprɪŋz] ,

Did	some	malignant	Hand	stop	up	the	Avenues	of	Life	,	and	break	its	Springs	,
做过	一些	恶性	手	停止	向上	这	途径	的	生活	,	和	休息	它是	斯普林斯	,

是不是有什么邪恶之手堵塞了生命之道，折断了它的泉源?

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['bæf(ə)l][ɔːl][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]

so	as	to	baffle	all	the	Tenderness	of	the	Parent	,	and	all	the	Skill	of
所以	作为	到	挡板	全部	这	压痛	的	这	父母	,	和	全部	这	技能	的

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ?

the	Physician	?
这	医生	?

以至于连父母的慈爱和医生的医术都束手无策?

[wens] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [kʌm] , [ænd; ənd] ['wɪðər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] ?

Whence	does	such	a	Thought	come	,	and	whither	would	it	lead	?
何处	做	这样的	一个	想法	来	,	和	往哪里去	会	它	带领	?

这种想法从何而来，又将引向何方?

[dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd]['æksədənts][ɑːr; ər][bʌt; bət]['sekənd] ['kɔːzɪz] ,
Diseases **and** **Accidents** **are** **but** **second** **Causes** **,**
疾病 和 事故 是 但 第二 原因 ,

疾病和意外事故只是次要原因，

[wɪtʃ] [oʊ] [ɔːl][ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l]
which **owe** **all** **their** **Operations** **to** **the** **continued** **Energy** **of** **the** **great** **original**
哪个 欠 全部 他们的 运营 到 这 持续 活力 的 这 伟大的 原来的
[kɔːz] .
Cause **.**
原因 .

它们的运作都归功于伟大原始事业的持续能量。

['ðerfɔːr] [gɑːd] [sez] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'riːv] [ðem; ðəm][ʌv; əv] - ;
Therefore **God** **says** **,** **I** **will** **bereave** **them** **of** **Childrene** **;**
所以 上帝 说道 , 我 将要 丧亲 他们 的 - ;

因此上帝说，我必使他们失去儿女；

[aɪ] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ðaɪn] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .
I **take** **away** **the** **Desire** **of** **thine** **Eyes** **with** **a** **Strokef** **.**
我 拿 离开 这 欲望 的 你的 眼睛 和 一个 - .

我一击便夺走你眼中的欲望。

[hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪθ] [ðer; ðər] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] ['sɛndɪθ] [ðem; ðəm] - .
He **changeth** **their** **Countenance** **,** **and** **sendeth** **them** **awayg** **.**
他 改变 他们的 面容 , 和 sendeth 他们 - .

他改变了他们的面色，打发他们离开。

[ðaʊ] [lɔːrd] [tɜːn] [mæn][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd] ['seɪɪst] , [rɪ'tɜːrn] [jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [mɛn]
Thou **Lord** **turnest** **Man** **to** **Destruction** **,** **and** **sayest** **,** **Return** **ye** **Children** **of** **Menh**
.
:
.

主啊，你使人类走向毁灭，并说：“人类的子孙，归回吧！”

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ?
And **what** **shall** **we** **say** **?**
和 什么 将 我们 说 ?

我们该说什么呢?

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] ?
Are **not** **the** **Administrations** **of** **his** **Providence** **wise** **and** **good** **?**
是 不是 这 行政部门 的 他的 普罗维登斯 明智的 和 好的 ?

神的旨意岂不是明智而良善的吗?

[kæn; kən][wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] - ?
Can **we** **teach** **him** **Knowledgei** **?**
能 我们 教 他 - ?

我们能教他知识吗?

[kæn; kən][wiː; wi][tæks][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪn'dʒʌstɪs] ?
Can **we** **tax** **him** **with** **Injustice** **?**
能 我们 税 他 和 不公正 ?

我们能否以不公正为由对他征税?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] [lɜːrn] [ʌv; əv][juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði][wɜːrld] ,
Shall **the** **Most** **High** **God** **learn** **of** **us** **how** **to** **govern** **the** **World** **,**
将 这 最多 高的 上帝 学习 的 我们 如何 到 治理 这 世界 ,

至高无上的上帝难道要教导我们如何治理世界吗?

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪzdəm] [wen] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] [frʌm; frəm]

and	be	instructed	by	our	Wisdom	when	to	remove	his	Creatures	from
和	是	指示	经过	我们的	智慧	什么时候	到	消除	他的	生物	从

[wʌn] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ?

one	State	of	Being	to	another	?
一	状态	的	存在	到	其他	?

并遵从我们的智慧，何时将他的造物从一种存在状态转移到另一种存在状态?

[ɔːr][duː][wiː; wi][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ,

Or	do	we	imagine	that	his	Administration	,	in	the	general	Right	and	Good	,
或者	做	我们	想象	那	他的	行政	,	在	这	一般的	正确的	和	好的	,

或者我们是否可以想象，他的政府总体上是正义和善良的?

[ˈveriz] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊn] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] - ?

varies	when	he	comes	to	touch	our	Bone	and	our	Fleshk	?
变化	什么时候	他	来	到	触碰	我们的	骨	和	我们的	-	?

当他触碰到我们的骨肉时，情况就有所不同了?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [soʊl] , “ [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] ,

Is	that	the	secret	Language	of	our	Soul	,	“	That	it	is	well	,
是	那	这	秘密	语言	的	我们的	灵魂	,	“	那	它	是	出色地	,

那是我们灵魂的秘密语言吗?“一切都好，

[ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] , [bʌt; bət] [nɑːt] [wiː; wi] ; [ðæt] [ˈeni] [ˈfæməliz] [bʌt; bət] [ˈaʊərz]

others	should	drink	of	the	Cup	,	but	not	We	;	that	any	Families	but	ours
其他的	应该	喝	的	这	杯子	,	但	不是	我们	;	那	任何	家庭	但	我们的

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbroʊkən] ,

should	be	broken	,
应该	是	破碎的	,

其他人可以喝这杯酒，但我们不行；除了我们家以外，其他任何家庭都不应破碎。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈhɑːrts] [bʌt; bət][ˈaʊərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈwuːndɪd] ?

and	any	Hearts	but	ours	should	be	wounded	?
和	任何	红心	但	我们的	应该	是	受伤	?

除了我们之外，还有谁的心应该受到伤害?

” [huː] [maɪt] [nɑːt][kleɪm][ðə; ði][laɪk] [ɪgˈzempʃn] ?

”	Who	might	not	claim	the	like	Exemption	?
”	WHO	可能	不是	宣称	这	喜欢	豁免	?

“哪些人可能无法申请类似的豁免?”

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈgʌvərnmənt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ;

and	what	would	become	of	the	Divine	Government	in	general	;
和	什么	会	变得	的	这	神圣的	政府	在	一般的	;

而整个神圣政权将会走向何方?

[ɔːr] [wer] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əˈbiːdiənt] [ˈhɑːmɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] , [ɪf] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

or	where	would	be	his	obedient	Homage	from	his	Creatures	,	if	each	should
或者	在哪里	会	是	他的	听话	尊敬	从	他的	生物	,	如果	每个	应该

[bɪˈgɪn] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] ,

begin	to	complain	,
开始	到	抱怨	,

否则，如果他的子民们都开始抱怨，他从哪里还能得到他们顺从的敬意呢?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrn][tuː; tə] [ˈsʌfər] ?

as	soon	as	it	comes	to	his	own	Turn	to	suffer	?
作为	很快	作为	它	来	到	他的	自己的	转动	到	遭受	?

什么时候轮到他自己受苦了呢?

[mʌtʃ] [ˈfɪtər] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kənˈkluːd] ,

Much	fitter	is	it	for	us	to	conclude	,
很多	钳工	是	它	为了	我们	到	结束	,

我们更恰当的结论是:

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'flɪkʃənz] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

that	our	own	Afflictions	may	be	as	reasonable	as	those	of	others	;
那	我们的	自己的	苦难	可能	是	作为	合理的	作为	那些	的	其他的	;

愿我们自身的苦难与他人的苦难一样合情合理；

[ðæt] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [ˌdɪspen'seɪʃn] ,

that	amidst	all	the	Clouds	and	Darkness	of	this	present	Dispensation	,
那	在……之中	全部	这	云	和	黑暗	的	这	展示	豁免	,

在当今这充满阴霾和黑暗的时代，

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - ; [ænd; ənd] , [ɪn]

Righteousness	and	Judgment	are	the	Habitation	of	his	Thronel	;	and	,	in
义	和	判断	是	这	居住地	的	他的	-	;	和	,	在

[ə; eɪ] [wɜːrd] ,

a	word	,
一个	单词	,

公义和审判是他宝座的居所；总而言之，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [gɑːd] [hæθ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

that	it	is	well	,	because	God	hath	done	it	.
那	它	是	出色地	,	因为	上帝	有	完毕	它	.

一切都好，因为这是上帝的旨意。

[ˌaɪ 'tiː] ['suːts] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [skiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] ,

It	suits	the	general	Scheme	of	the	Divine	Providence	,
它	西装	这	一般的	方案	的	这	神圣的	普罗维登斯	,

它符合神圣天意的总体计划，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'biːdiənt] [səb'mɪsɪv] ['kriːtʃər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

and	to	an	obedient	submissive	Creature	that	might	be	enough	;	but	it	is
和	到	一个	听话	顺从者	生物	那	可能	是	足够的	;	但	它	是

[fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɔːl] .

far	from	being	all	.
远的	从	存在	全部	.

对于一个顺从的生物来说，这或许就足够了；但这远远不够。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[iː] .

II	.
二	.

二、

['paɪəs] ['perənts] , ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] , [meɪ] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn]

Pious	Parents	,	under	such	a	Dispensation	,	may	conclude	it	is	well	for	them	in
虔诚的	父母	,	在下面	这样的	一个	豁免	,	可能	结束	它	是	出色地	为了	他们	在

[pər'tɪkjələr] ,

particular	,
特别的	,

虔诚的父母在这种安排下，可能会认为这对他们尤其有利。

— [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] , [huː] [hæθ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ðer; ðər] ['kʌvənənt] [gɑːd] .

—	because	he	,	who	hath	done	it	,	is	their	Covenant	God	.
—	因为	他	,	WHO	有	完毕	它	,	是	他们的	盟约	上帝	.

因为成就此事的，是他们的立约之神。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːmɪs] ,

This	is	the	great	Promise	,
这	是	这	伟大的	承诺	,

这是伟大的承诺，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][seɪnts] ['ʌndər][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənt] [ɑːr; ər] ['ɛrz] ,

to	which	all	the	Saints	under	the	Old	and	New	Testament	are	Heirs	,
到	哪个	全部	这	圣徒队	在下面	这	老的	和	新的	遗嘱	是	继承人	,

旧约和新约中的所有圣徒都是继承人。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] - :

I	will	be	to	them	a	God	,	and	they	shall	be	to	me	a	Peoplem	:
我	将要	是	到	他们	一个	上帝	,	和	他们	将	是	到	我	一个	-	:

我必作他们的神，他们必作我的子民。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hæpi] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi] ['biːɪŋ]

And	if	we	are	interested	in	it	,	the	happy	Consequence	is	,	that	we	being
和	如果	我们	是	感兴趣的	在	它	,	这	快乐的	结果	是	,	那	我们	存在

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

如果我们对此感兴趣，那么令人欣喜的结果是，我们成为他的，

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][kən'sɜːrnz][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['ɔːlsoʊ] ; [ɔːl][ɑːr; ər] ['hʌmbli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , — [ænd; ənd]

all	our	Concerns	are	his	also	;	all	are	humbly	resigned	to	him	,	—	and
全部	我们的	担忧	是	他的	还	;	全部	是	谦卑地	辞职	到	他	,	—	和

['greɪʃəsli] - [baɪ][hɪm; ɪm] ,

graciously	administer'd	by	him	,
亲切地	-	经过	他	,

我们的一切忧虑也都是他的；一切都谦卑地交托给他，——并由他仁慈地管理。

— [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmprəbli] ['betər] ['blesɪŋz] [biː'stəu] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] , [ðæn; ðən]['eni] [wɪtʃ]

—	and	incomparably	better	Blessings	bestowed	and	secured	,	than	any	which
—	和	无与伦比	更好的	祝福	授予	和	安全	,	比	任何	哪个

[ðə; ði][moʊst] [ə'flɪktɪv] ['prɑːvɪdəns] [kæn; kən] [rɪ'muːv] .

the	most	afflictive	Providence	can	remove	.
这	最多	痛苦的	普罗维登斯	能	消除	.

——以及所赐予和保障的无比美好的祝福，远胜过最残酷的命运所能剥夺的任何祝福。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [ˌevər'læstɪŋ] ['kʌvənənt] , [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːr][hæv; həv] ,

If	we	have	any	Share	in	this	everlasting	Covenant	,	all	that	we	are	or	have	,
如果	我们	有	任何	分享	在	这	永恒	盟约	,	全部	那	我们	是	或者	有	,

如果我们在这永恒的盟约中占有任何份额，那么我们的一切所有和所有，

[mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːləmli] - [tuː; tə][gɑːd] .

must	,	of	course	,	have	been	solemnly	surrender'd	to	God	.
必须	,	的	课程	,	有	到过	庄严地	-	到	上帝	.

当然，这一定是郑重地献给上帝的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [pɪ'kjuːliərli] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [vjuː] .

And	this	is	a	Thought	peculiarly	applicable	to	the	Case	immediately	in	view	.
和	这	是	一个	想法	奇特地	适用的	到	这	案件	立即地	在	看法	.

而这一想法尤其适用于眼下这个案例。

“ [dɪd][aɪ][nɑːt] , ” [meɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] ['sɜːrkəmstæns] , ['dʒen(ə)rəli] [seɪ] ,

“	Did	I	not	,	”	may	the	Christian	,	in	such	a	sad	Circumstance	,	generally	say	,
“	做过	我	不是	,	”	可能	这	基督教	,	在	这样的	一个	伤心	环境	,	一般来说	说	,

在这种悲伤的情况下，基督徒通常会说：“难道我没有吗？”

“ [dɪd][aɪ][nɑːt] , [ɪn][ə; eɪ]['veri] ['sɑːləm] ['mænər] , [brɪŋ] [ðɪs] [maɪ][tʃaɪld][tuː; tə][gɑːd][ɪn]['bæptɪzəm] ,

“	did	I	not	,	in	a	very	solemn	Manner	,	bring	this	my	Child	to	God	in	Baptism	,
“	做过	我	不是	,	在	一个	非常	庄严	方式	,	带来	这	我的	孩子	到	上帝	在	洗礼	,

“难道我没有以非常庄严的方式，在洗礼中将我的孩子带到上帝面前吗？”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɔːrdɪnəns] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

and	in	that	Ordinance	recognize	his	Right	to	it	?
和	在	那	条例	认出	他的	正确的	到	它	?

该法令承认他享有这项权利吗？

[dɪd][aɪ][nɑːt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]['hʌmb(ə)l][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['fɑːðər]

Did	I	not	,	with	all	humble	Subjection	to	the	Father	of	Spiritsn	,	and	Father
做过	我	不是	,	和	全部	谦逊的	隶属	到	这	父亲	的	-	,	和	父亲

[ʌv; əv] - ,

of	Mercieso	,
的	-	,

难道我没有以谦卑顺服于万灵之父、慈悲之父吗?

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [pər'hæps][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spres] ,

lay	it	down	at	his	Feet	,	perhaps	with	an	express	,
躺	它	向下	在	他的	脚	,	也许	和	一个	表达	,

把它放在他脚下，或许用快递寄送。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tæsɪt] [kən'sent] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'spoʊzd]

at	least	to	be	sure	with	a	tacit	Consent	,	that	it	should	be	disposed
在	至少	到	是	当然	和	一个	默契	同意	,	那	它	应该	是	处置

[ʌv; əv][baɪ][hɪm; ɪm] ,

of	by	him	,
的	经过	他	,

至少要确保得到默许，由他来处置。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʃʊd; ʃəd][də'rekt] , ['weðər] [fɔːr; fər] [laɪf] [ɔːr][fɔːr; fər]

as	his	infinite	Wisdom	and	Goodness	should	direct	,	whether	for	Life	or	for
作为	他的	无限	智慧	和	善良	应该	直接的	,	无论	为了	生活	或者	为了

[deθ] ?

Death	?
死亡	?

按照他无限的智慧和善意所指引的，无论是生还是死?

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

And	am	I	now	to	complain	of	him	,
和	是	我	现在	到	抱怨	的	他	,

难道我现在还有脸抱怨他吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

because	he	has	removed	not	only	a	Creature	of	his	own	,
因为	他	有	已移除	不是	仅有的	一个	生物	的	他的	自己的	,

因为他不仅除掉了自己创造的一个生物，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ?

but	one	of	the	Children	of	his	Family	?
但	一	的	这	孩子们	的	他的	家庭	?

但他的孩子中却有一个?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [prɪ'tend] , ['æftər][ɔːl] , [tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [kleɪm] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ?

Or	shall	I	pretend	,	after	all	,	to	set	up	a	Claim	in	Opposition	to	his	?
或者	将	我	假装	,	后	全部	,	到	放	向上	一个	宣称	在	反对	到	他的	?

或者，我最终是否应该假装提出反对他的诉讼请求呢?

[ə; eɪ] ['hiːðn] ['perənt] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [maɪt] [hæv; həv] ['saɪlənt]

A	Heathen	Parent	,	even	from	the	Light	of	Nature	,	might	have	learn'd	silent
一个	异教徒	父母	,	甚至	从	这	光	的	自然	,	可能	有	学会了	沉默的

[səb'mɪʃ(ə)n] :

Submission	:
提交	:

即使是来自自然之光的异教徒父母，也可能学会了默默顺从:

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðen] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['perənt] ,

How	much	more	then	a	Christian	Parent	,
如何	很多	更多的	然后	一个	基督教	父母	,

比基督徒父母更甚，

[huː] [hæθ] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'nɪʃiətɔːri] ['ɔːrdɪnəns] ; [ænd; ənd] [pər'hæps]

who	**hath**	**presented**	**his**	**Child**	**to**	**God**	**in**	**this**	**initiatory**	**Ordinance**	**;**	**and**	**perhaps**
WHO	有	呈现	他的	孩子	到	上帝	在	这	启动	条例	;	和	也许

['ɔːlsoʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

also	**many**	**a**	**time**	**,**
还	许多	一个	时间	,

他已在此入门圣礼中将他的孩子献给神；或许也曾多次如此，

[bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [sɪns] , [hæθ] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] !

both	**before**	**and**	**since**	**,**	**hath**	**presented**	**himself**	**at**	**the**	**Table**	**of**	**the**	**Lord**	**!**
两个都	前	和	自从	,	有	呈现	他自己	在	这	桌子	的	这	主	!

无论过去还是现在，他都曾来到主的餐桌前！

[hæv; həv] [aɪ] [nɑːt] [ðer; ðər] ['teɪkən] [ðæt] [kʌp] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] ,

Have	**I**	**not**	**there**	**taken**	**that**	**Cup**	**of**	**Blessings**	**,**
有	我	不是	那里	已采取	那	杯子	的	祝福	,

难道我没有在那里领受那杯祝福吗？

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'klerd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] ['evri] ['ʌðər] [kʌp] [haʊ] ['bɪtər] [soʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

with	**a**	**declared**	**Resolution**	**of**	**accepting**	**every**	**other**	**Cup**	**how**	**bitter**	**soever**	**it**	**might**	**be**	**,**
和	一个	声明	解决	的	接受	每一个	其他	杯子	如何	苦的	无论如何	它	可能	是	,

并公开宣布决心接受其他所有杯子，无论它多么苦涩。

[wɪtʃ] [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [maɪ] - ?

which	**my**	**heavenly**	**Father**	**should**	**see**	**fit**	**to**	**put**	**into**	**my**	**Handp**	**?**
哪个	我的	天上	父亲	应该	看	合身	到	放	进入	我的	-	?

天父认为什么适合放在我手中呢？

[wen] [aɪ] [hæv; həv] [pər'hæps] [felt] [sʌm; səm] ['peɪnf(ə)l] [fɔːr] - ['boʊdɪŋz] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] ;

When	**I**	**have**	**perhaps**	**felt**	**some**	**painful**	**Fore**	**-**	**bodings**	**of**	**what**	**I**	**am**	**now**	**suffering**	**;**
什么时候	我	有	也许	毛毡	一些	痛苦	前	-	波丁斯	的	什么	我	是	现在	痛苦	;

当我或许已经感受到一些痛苦的预感，预示着我现在正在遭受的痛苦；

[aɪ] [hæv; həv] , [ɪn] [maɪ] [oʊn] [θɔːts] ,

I	**have**	**,**	**in**	**my**	**own**	**Thoughts**	**,**
我	有	,	在	我的	自己的	想法	,

我内心深处的想法是：

[pər'tɪkjələrli] ['siŋgld] [aʊt] [ðæt] [dɪr] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɛrz] [ænd; ənd] [maɪ] [hoʊps] ,

particularly	**singled**	**out**	**that**	**dear**	**Object**	**of**	**my**	**Cares**	**and**	**my**	**Hopes**	**,**
特别	单身	出去	那	亲爱的	目的	的	我的	关怀	和	我的	希望	,

尤其特别提到了我所牵挂和寄予厚望的那个人，

[tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'nuː] [æt; ət] [maɪ] ['fɑːðɚz] [fiːt] , [ænd; ənd] [seɪ] , [lɔːrd] [ðaʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to	**lay**	**it**	**down**	**anew**	**at**	**my**	**Father's**	**Feet**	**,**	**and**	**say**	**,**	**Lord**	**thou**	**gavest**	**it**	**to**	**me**	**,**
到	躺	它	向下	重新	在	我的	父亲的	脚	,	和	说	,	主	你	给予	它	到	我	,

再次将它放在我父亲的脚前，说："主啊，是你赐给我的。"

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðiː] ; [kən'tɪnjuː] , [ɔːr] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðaʊ] [pliːz] .

and	**I**	**resign**	**it**	**to**	**thee**	**;**	**continue**	**,**	**or**	**remove**	**it**	**,**	**as**	**thou**	**pleasest**	**.**
和	我	辞职	它	到	你	;	继续	,	或者	消除	它	,	作为	你	请	.

我把它交给你了；你可以继续做，也可以把它移除，随你便。

[ænd; ənd][dɪd][aɪ] [ðen] [miːn] [tuː; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][gɑːd] ?

And	did	I	then	mean	to	trifle	with	God	?
和	做过	我	然后	意思是	到	琐事	和	上帝	?

我当时是否有意戏弄上帝?

[dɪd][aɪ] [miːn] [ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [seɪ] , [lɔːrd] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Did	I	mean	in	effect	to	say	,	Lord	,	I	will	give	it	up	,
做过	我	意思是	在	影响	到	说	,	主	,	我	将要	给	它	向上	,

我实际上是想说，主啊，我愿意放弃它吗?

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

if	thou	wilt	not	take	it	?
如果	你	枯萎	不是	拿	它	?

如果你不肯接受呢?

" [rɪ'flekt] ['fɑːrðər] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [ɑːn][jʊr; jər]['siːkrət] [rɪ'taɪərmənts] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , [æz; əz]

"	Reflect	farther	,	I	beseech	you	,	on	your	secret	Retirements	,	and	think	,	as
"	反映	更远	,	我	恳求	你	,	在	你的	秘密	退休	,	和	思考	,	作为

['ʃʊrli] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] ,

surely	some	of	you	may	,
一定	一些	的	你	可能	,

"我恳请你们进一步思考你们的秘密退休计划，并思考，正如你们中的一些人肯定会想的那样，

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ][ðer; ðər] [bɪn] [ɑːn][maɪ] [niːz] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] ;

"	How	often	have	I	there	been	on	my	Knees	before	God	on	account	of	this	Child	;
"	如何	经常	有	我	那里	到过	在	我的	膝盖	前	上帝	在	帐户	的	这	孩子	;

"为了这个孩子，我曾多少次跪在上帝面前祈祷;

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] ?

and	what	was	then	my	Language	?
和	什么	曾是	然后	我的	语言	?

那么，我当时的语言是什么呢?

[dɪd][aɪ][seɪ] , [lɔːrd] , [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'sɪst][ɑːn][ɪts] [rɪ'kʌvəri] ; [aɪ]['kænɑːt] ,

Did	I	say	,	Lord	,	I	absolutely	insist	on	its	Recovery	;	I	cannot	,
做过	我	说	,	主	,	我	绝对地	坚持	在	它是	恢复	;	我	不能	,

我是否说过，主啊，我绝对坚持要它恢复；我不能，

[ɑːn]['eni] [tɜːrmz][ɔːr]['eni] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

on	any	Terms	or	any	Considerations	whatsoever	,	bear	to	think	of	losing	it	?
在	任何	条款	或者	任何	考虑因素	任何	,	熊	到	思考	的	输	它	?

无论出于任何条件或考虑，你敢想象失去它吗?

" [ʃʊr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][soʊ] [ɪn'diːsntli] [træns'pɔːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːndəst]

"	Sure	we	were	none	of	us	so	indecently	transported	with	the	fondest
"	当然	我们	是	没有任何	的	我们	所以	不雅的	运输	和	这	最爱

['pæʃ(ə)n] ,

Passion	,
热情	,

"当然，我们当中没有人会如此轻佻地被最深沉的激情所陶醉。"

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ræʃ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [æz; əz][tuː; tə] ['ʌtər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr]

as	to	be	so	rash	with	our	Mouths	as	to	utter	such	Things	before
作为	到	是	所以	皮疹	和	我们的	嘴	作为	到	说出	这样的	事物	前

[ðə; ði] [greɪt] - .

the	Great	Godq	.
这	伟大的	-	.

我们竟如此鲁莽，竟在伟大的上帝面前说出这样的话。

[sʌtʃ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər]

Such	Presumption	had	deserv'd	a	much	heavier	Punishment	than	we	are
这样的	假定	有	应得的	一个	很多	较重	惩罚	比	我们	是

[naʊ] ['berɪŋ] ,

now	bearing	,
现在	轴承	,

这种狂妄自大本应受到比我们现在所承受的更严厉的惩罚。

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɑ:t][ri'træktid] , [meɪ] [pər'hæps] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] . — [dɪd][nɑ:t][wʌn][ɔ:r] [ə'nʌðər]

and	,	if	not	retracted	,	may	perhaps	still	have	it	.	—	Did	not	one	or	another
和	,	如果	不是	撤回	,	可能	也许	仍然	有	它	.	—	做过	不是	一	或者	其他

[ʌv; əv][ju: 'es] ['ræðər] [seɪ] ,

of	us	rather	say	,
的	我们	相当	说	,

而且，即便没有撤回，或许仍然有效。——我们当中难道没有人说过，

“ [lɔ:rd] , [aɪ] [wʊd] ['hʌmbli] [in'tri:t] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðaɪ] [su:'pɪriər] ['wɪzdəm]

“	Lord	,	I	would	humbly	intreat	,	with	all	due	Submission	to	thy	superior	Wisdom
“	主	,	我	会	谦卑地	治疗	,	和	全部到期的		提交	到	你的	优越的	智慧

[ænd; ənd] ['sɑ:vrɪn] ['pleʒər] ,

and	sovereign	Pleasure	,
和	主权	乐趣	,

“主啊，我谦卑地恳求您，以完全的顺服服从您至高的智慧和至高无上的旨意，

[ðæt] [maɪ] [tʃaɪld] [meɪ] [lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] , [nɑ:t][maɪ] [wɪl] ,

that	my	Child	may	live	;	but	if	it	must	be	otherwise	,	not	my	Will	,
那	我的	孩子	可能	居住	;	但	如果	它	必须	是	否则	,	不是	我的	将要	,

我希望我的孩子能够活下去；但如果必须如此，那并非我的意愿。

[bʌt; bət] [ðaɪn] [bi:; bi] ['dɔnɜ] ? [aɪ][ænd; ənd][maɪn][ɑ:r; ər][ɪn] [ðaɪn] [hænd] , [du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

but	thine	be	doner	?	I	and	mine	are	in	thine	Hand	,	do	with	me	,
但	你的	是	捐赠者	?	我	和	矿	是	在	你的	手	,	做	和	我	,

但你的恩赐呢？我和我的家人都在你的手中，请你处置我吧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æz; əz] ['si:mɪθ] [gʊd] [ɪn][ðaɪ] [saɪts] ” .

and	with	them	,	as	seemeth	good	in	thy	Sights	”	.
和	和	他们	,	作为	似乎	好的	在	你的	景点	”	.

并与他们同在，正如你认为好的那样。”

[ænd; ənd][du:][wi:; wi] [naʊ] [bleɪm] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?

And	do	we	now	blame	ourselves	for	this	?
和	做	我们	现在	责备	我们自己	为了	这	?

那么我们现在是否应该为此责怪自己呢?

[wʊd] [wi:; wi] [ʌn'seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [teɪk] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]

Would	we	unsay	it	again	,	and	,	if	possible	,	take	ourselves	and	our
会	我们	未说	它	再次	,	和	,	如果	可能的	,	拿	我们自己	和	我们的

['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

Children	out	of	his	Hands	,
孩子们	出去	的	他的	手	,

我们是否愿意收回那些话，如果可能的话，将自己和我们的孩子从他手中解救出来?

[hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [oʊnd] [æz; əz][ɔ:l] - [waɪz][ænd; ənd][ɔ:l] - ['greɪʃəs] ,

whom	we	have	so	often	owned	as	all	-	wise	and	all	-	gracious	,
谁	我们	有	所以	经常	拥有	作为	全部	-	明智的	和	全部	-	亲切	,

我们常常称赞他无所不知、无比仁慈，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['gɑ:rdiən] [ænd; ənd] [ðerz] ?

and	have	chosen	as	our	great	Guardian	and	theirs	?
和	有	选定	作为	我们的	伟大的	监护人	和	他们的	?

并已选定我们和他们伟大的守护者?

[let] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːrðər] [biː; bi] [kənsɪdɝd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [gɑːd] [huː] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ʌv; əv]

Let	it	farther	be	consider'd	,	it	is	done	by	that	God	who	has	accepted	of
让	它	更远	是	考虑过	,	它	是	完毕	经过	那	上帝	WHO	有	公认	的

[ðɪs] [sə'rendər] ,

this	Surrender	,
这	投降	,

再仔细想想，这是那位接受了这份臣服的神所为。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] : “ [hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌm] [maɪ]

so	as	to	undertake	the	Administration	of	our	Affairs	:	“	He	is	become	my
所以	作为	到	承担	这	行政	的	我们的	事务	:	“	他	是	变得	我的

['kʌvənənt] [gɑːd][ɪn] [kraɪst] ,

Covenant	God	in	Christ	,
盟约	上帝	在	基督	,

以便管理我们的事务：“他在基督里成了我的立约之神，

” [meɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [seɪ] ; “ [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌvənənt] ,

”	may	the	Christian	say	;	“	and	,	in	consequence	of	that	Covenant	,
”	可能	这	基督教	说	;	“	和	,	在	结果	的	那	盟约	,

基督徒可能会说：“并且，由于那项圣约，

[hiː; hi] [hæθ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [kən'sɜːrnz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][soʊ] ,

he	hath	engaged	to	manage	the	Concerns	and	Interests	of	his	People	so	,
他	有	已订婚的	到	管理	这	担忧	和	兴趣	的	他的	人们	所以	,

他已承诺妥善处理人民的事务和利益，因此

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][wɜːrk] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [hɪmt] :

that	all	Things	shall	work	together	for	good	to	them	that	love	himt	:
那	全部	事物	将	工作	一起	为了	好的	到	他们	那	爱	他	:

万事都互相效力，叫爱神的人得益处。

[ænd; ənd][duː][aɪ][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?

And	do	I	not	love	him	?
和	做	我	不是	爱	他	?

难道我不爱他吗?

['ænsər] , [oʊ][maɪ] [hɑːrt] ,

Answer	,	Oh	my	Heart	,
回答	,	哦	我的	心	,

回答，哦，我的心!

[dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [lʌv] [ðaɪ][gɑːd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ɜːrθ] [kæn; kən]

dost	thou	not	love	thy	God	much	better	than	all	the	Blessings	which	Earth	can
朋友	你	不是	爱	你的	上帝	很多	更好的	比	全部	这	祝福	哪个	地球	能

[boʊst] ,

boast	,
夸	,

难道你爱你的上帝不比世间一切福祉更甚吗?

[ɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪv] [hæθ] ['swɑːloʊd] [ʌp] ?

or	which	the	Grave	hath	swallowed	up	?
或者	哪个	这	严重	有	吞咽	向上	?

或是已被坟墓吞噬的?

[wʊdst] [ðaʊ] [rɪ'zaɪn] [ðaɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðiːz] ['preʃəs] [spɔɪlz] ,

Wouldst	thou	resign	thine	Interest	in	him	to	recover	these	precious	Spoils	,
会	你	辞职	你的	兴趣	在	他	到	恢复	这些	宝贵的	战利品	,

你愿放弃对他的利益，以夺回这些珍贵的战利品吗?

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [dɪr] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈfɛrɜ˞] [ænd; ənd]

to	receive	this	dear	Child	from	the	Dust	,	a	thousand	times	fairer	and
到	收到	这	亲爱的	孩子	从	这	灰尘	,	一个	千	时代	更公平	和

[swiːtər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ?

sweeter	than	before	?
更甜	比	前	?

迎接这位来自尘埃中的可爱孩子，他比以前更加美丽甜美?

[ˈræðər] [let] [deθ] [dɪˈvaʊər] [ˈevri] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkʌmfərt] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

Rather	let	Death	devour	every	remaining	Comfort	,	and	leave	me	alone	with	him
相当	让	死亡	吞食	每一个	其余的	舒适	,	和	离开	我	独自的	和	他

;

;

;

宁愿让死亡吞噬我仅存的一切慰藉，让我独自面对他;

[wɪð; wɪθ] [huːm] [wen] [aɪ] [ɪnˈdiːd] [ˌeɪ ˈem] , [aɪ] [mɪs] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn]

with	whom	when	I	indeed	am	,	I	miss	not	the	Creatures	,	but	rather	rejoice	in
和	谁	什么时候	我	的确	是	,	我	错过	不是	这	生物	,	但	相当	麾	在

[ðer; ðər] [ˈæbsəns] ,

their	Absence	,
他们的	缺席	,

当我真正与他们在一起时，我并不怀念那些生灵，反而为它们的缺席而感到高兴。

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðen] [mɔːr] [ɪnˈtaɪər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [huːm] [maɪ] [soʊl] [ˈlʌvθ] .

as	I	am	then	more	intire	with	him	whom	my	Soul	loveth	.
作为	我	是	然后	更多的	全部	和	他	谁	我的	灵魂	爱	.

那时，我与我灵魂所爱的人更加亲密无间。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] [ɪnˈdiːd] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ðɪs] [ˈprɑːmɪs] [ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] ,

And	if	I	do	indeed	love	him	,	this	Promise	is	mine	,	and	all	Things	,
和	如果	我	做	的确	爱	他	,	这	承诺	是	矿	,	和	全部	事物	,

如果我真的爱他，这个承诺就属于我，一切的一切，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðɪs] [sæd] [ɪˈvent] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ʃæl; ʃəl] [wɜːrk] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [maɪ] [gʊd] .

and	therefore	this	sad	Event	in	particular	,	shall	work	together	for	my	good	.
和	所以	这	伤心	事件	在	特别的	,	将	工作	一起	为了	我的	好的	.

因此，这场悲剧，反而会对我有利。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [nɑːt] [ðen] [seɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] ?

Shall	I	not	then	say	,	It	is	well	?
将	我	不是	然后	说	,	它	是	出色地	?

那么我岂不该说，一切都好吗?

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsiːdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [θɔːts] , [tuː; tə] [kənˈsiːv] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

What	if	it	exceeded	all	the	Stretch	of	my	Thoughts	,	to	conceive	how	it
什么	如果	它	超出	全部	这	拉紧	的	我的	想法	,	到	构想	如何	它

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

如果它超出了我所有思维的范畴，以至于我无法想象它是如何做到的，那该怎么办?

[ɪn] [ˈeni] [ˈɪnstəns] , [biː; bi] [soʊ] ?

in	any	Instance	,	be	so	?
在	任何	实例	,	是	所以	?

在任何情况下，都是如此吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][maɪ] ['nærəʊ] [kən'sepʃnz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tuː; tə]['sɜːrkəmskraɪb] ['ɪnfɪnət]
What are my narrow Conceptions , that they should pretend to circumscribe infinite
什么 是 我的 狭窄的 概念 , 那 他们 应该 假装 到 限定 无限
['wɪzdəm] , ['feɪθflnəs] , [ænd; ənd]['mɜːrsi] ?
Wisdom , Faithfulness , and Mercy ?
智慧 , 忠诚 , 和 怜悯 ?

我那些狭隘的观念，竟敢妄图概括无限的智慧、忠诚和慈悲?

[let] [ˌem 'iː] ['ræðər] , [wɪð; wɪθ]['eɪbrəhæm] , [gɪv] ['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd][ɪn] [hoʊp] [bɪ'liːv] [ə'genst]
Let me rather , with Abraham , give Glory to God , and in Hope believe against
让 我 相当 , 和 亚伯拉罕 , 给 荣耀 到 上帝 , 和 在 希望 相信 反对
- ” .
Hopeu ” .
- ” .

让我像亚伯拉罕一样，将荣耀归于神，在绝望中仍存希望。

[wʌns] [mɔːr] ; [let][ˌjuː 'es][kən'sɪdər] [haʊ] ['meni] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ] [ðɪs]
Once more ; let us consider how many invaluable Blessings are given us by this
一次 更多的 ; 让 我们 考虑 如何 许多 无价 祝福 是 给定 我们 经过 这
['kʌvənənt] ,
Covenant ,
盟约 ,

让我们再一次思考一下，这个圣约给了我们多少宝贵的祝福。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌdʒ] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [sʌtʃ]
and then judge whether we have not the utmost Reason to acquiesce in such
和 然后 法官 无论 我们 有 不是 这 极致 原因 到 默许 在 这样的
[æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
an Event of Providence .
一个 事件 的 普罗维登斯 .

然后判断我们是否有充分的理由接受这样的天意安排。

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , ” [meɪ] [ðə; ði] [bɪ'liːvər] [seɪ] ,
“ If I am in Covenant with God , ” may the Believer say ,
“ 如果 我 是 在 盟约 和 上帝 , ” 可能 这 信徒 说 ,

信徒可以这样说：“如果我与上帝立约，

“ [ðen] [hiː; hi] [hæθ] ['pɑːrd(ə)n] [maɪ][sɪnz] , [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [maɪ] [hɑːrt] ,
“ then he hath pardoned my Sins , and renewed my Heart ,
“ 然后 他 有 赦免 我的 罪孽 , 和 更新 我的 心 ,

“他赦免了我的罪，更新了我的心，

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest]['spɪrɪt] ['dwelɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] ,
and hath made his blessed Spirit dwelling in me ,
和 有 制成 他的 蒙福 精神 住宅 在 我 ,

并使他所赐福的灵住在我里面，

[ðə; ði]['seɪkrɪd][bɑːnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ][soʊl] .
the sacred Bond of an everlasting Union between him and my Soul .
这 神圣 纽带 的 一个 永恒 联盟 之间 他 和 我的 灵魂 .

他与我的灵魂之间永恒结合的神圣纽带。

[hiː; hi][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd] [wɪl] , [er] [lɔːŋ] ,
He is leading me through the Wilderness , and will , ere long ,
他 是 领导 我 通过 这 荒野 , 和 将要 , 埃雷 长的 ,

他正带领我穿越荒野，而且不久之后，

[liːd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['keɪnən] .
lead me out of it to the heavenly Canaan .
带领 我 出去 的 它 到 这 天上 迦南 .

领我出这地，到天上的迦南去。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][ˌeɪ 'em][aɪ] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][maɪ] ['dʒɜːrni] ['ðɪðər] ,

And	**how**	**far**	**am**	**I**	**already**	**arrived**	**in**	**my**	**Journey**	**thither**	**,**
和	如何	远的	是	我	已经	到达的	在	我的	旅行	那里	,

而我在通往彼岸的旅程中已经走了多远?

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] !

now	**that**	**I**	**am**	**come**	**to**	**the**	**Age**	**of**	**losing**	**a**	**Child**	**!**
现在	那	我	是	来	到	这	年龄	的	输	一个	孩子	!

现在我已经到了失去孩子的年纪了!

[ænd; ənd] [wen] [gɑːd] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪz][hiː; hi] ['ræʃli] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd]

And	**when**	**God**	**hath**	**done**	**all**	**this**	**for**	**me**	**,**	**is**	**he**	**rashly**	**to**	**be**	**suspected**
和	什么时候	上帝	有	完毕	全部	这	为了	我	,	是	他	贸然	到	是	怀疑

[ʌv; əv] [ˌʌn'kaɪndnəs] ?

of	**Unkindness**	**?**
的	不友善	?

上帝为我做了这一切，难道我们凭什么怀疑他冷酷无情呢?

[hiː; hi] [ðæt] [sperd] [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] - ,

He	**that**	**spared**	**not**	**his**	**own**	**Sonw**	**,**
他	那	幸存	不是	他的	自己的	-	,

他连自己的儿子也不怜惜。

[hiː; hi] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [waɪ] [dʌθ; dəθ][hiː; hi]

he	**that**	**gave**	**me**	**with**	**him**	**his**	**Spirit**	**and**	**his**	**Kingdom**	**,**	**why**	**doth**	**he**
他	那	给予	我	和	他	他的	精神	和	他的	王国	,	为什么	确实	他

[dɪ'naɪ] ,

deny	**,**
否定	,

那将圣灵和国度赐给我的，为何否认我呢?

[ɔːr] [waɪ] [dʌθ; dəθ][hiː; hi] [rɪ'muːv] , ['eni] ['ʌðər] ['feɪvər] ?

or	**why**	**doth**	**he**	**remove**	**,**	**any**	**other**	**Favour**	**?**
或者	为什么	确实	他	消除	,	任何	其他	偏爱	?

或者，他为何要收回其他恩惠?

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː; tə][grænt] ,

Did	**he**	**think**	**the**	**Life**	**of**	**this**	**Child**	**too**	**great**	**a**	**Good**	**to**	**grant**	**,**
做过	他	思考	这	生活	的	这	孩子	也	伟大的	一个	好的	到	授予	,

他认为挽救这个孩子的生命是不可饶恕的吗?

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt] [kraɪst] [ænd; ənd] ['glɔːri] [tuː] ['preʃəs] ?

when	**he**	**thought**	**not**	**Christ**	**and**	**Glory**	**too**	**precious**	**?**
什么时候	他	想法	不是	基督	和	荣耀	也	宝贵的	?

当他想到基督和荣耀太过珍贵时，他怎么会不这么认为呢?

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔːt] , [oʊ] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [hɑːrt] ,

Away	**with**	**that**	**Thought**	**,**	**Oh**	**my**	**unbelieving**	**Heart**	**,**
离开	和	那	想法	,	哦	我的	不信者	心	,

抛开那念头吧，我那不信的心啊!

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [θɔːt] [wɪtʃ] [wʊd] ['derəgeɪt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [ə'meɪzɪŋ] [greɪs] ,

and	**with**	**every**	**Thought**	**which**	**would**	**derogate**	**from**	**such**	**rich**	**amazing**	**Grace**	**,**
和	和	每一个	想法	哪个	会	贬损	从	这样的	富有的	惊人的	优雅	,

凡有轻视这丰盛奇妙恩典的念头，

[ɔːr] [wʊd] [brɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

or	**would**	**bring**	**any**	**thing**	**in**	**comparison**	**with**	**it**	**.**
或者	会	带来	任何	事物	在	比较	和	它	.

或者拿任何东西来和它作比较。

[ɑːrt] [ðaʊ] ['ʌndər] [ðiːz] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪlt] [ðaʊ] [jet] [kəm'pleɪn] ?

Art	**thou**	**under**	**these**	**Obligations**	**to**	**him**	**,**	**and**	**wilt**	**thou**	**yet**	**complain**	**?**
艺术	你	在下面	这些	义务	到	他	,	和	枯萎	你	然而	抱怨	?

你既然对他负有这些义务，还要抱怨吗?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [greɪs] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['diːs(ə)nsi][kænst] [ðaʊ] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['mætər] ,

With	**what**	**Grace**	**,**	**with**	**what**	**Decency**	**canst**	**thou**	**dispute**	**this**	**,**	**or**	**any**	**other**	**Matter**	**,**
和	什么	优雅	,	和	什么	体面	罐	你	争议	这	,	或者	任何	其他	事情	,

[wɪð; wɪθ][ðaɪ][gɑːd] ?

with	**thy**	**God**	**?**
和	你的	上帝	?

你凭什么风度、凭什么尊严，向你的上帝争辩这件事，或者其他任何事情?

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][aɪ] [jet] [tuː; tə][kraɪ]['eni] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?

What	**Right**	**have**	**I**	**yet**	**to**	**cry**	**any**	**more**	**to**	**the**	**King**	**?**
什么	正确的	有	我	然而	到	哭	任何	更多的	到	这	国王	?

我还有什么权利再向国王哭诉?

[eks] ” [wʊd] ['eni][ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] ['breðrən] , ['ventʃər] [tuː; tə][seɪ] ,

x	**”**	**Would**	**any**	**of**	**you**	**,**	**my**	**Brethren**	**,**	**venture**	**to**	**say**	**,**
x	”	会	任何	的	你	,	我的	弟兄们	,	风险投资	到	说	,

x”我的弟兄们，你们当中有人敢说，

“ [wʌt] [ðoʊ] - [aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

“	**What**	**tho**	**'**	**I**	**be**	**a**	**Child**	**of**	**God**	**,**	**and**	**an**	**Heir**	**of**	**Glory**	**,**
“	什么	虽然	-	我	是	一个	孩子	的	上帝	,	和	一个	继承人	的	荣耀	,

“即便我是上帝的儿女，荣耀的继承人，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] , [fɔːr; fər][maɪ] [gʊrd] [ɪz] ['wɪðərd] ;

it	**matters**	**not**	**,**	**for**	**my**	**Gourd**	**is**	**withered**	**;**
它	事情	不是	,	为了	我的	葫芦	是	干枯	;

这都无所谓了，因为我的葫芦已经枯萎了;

[ðæt] ['plez(ə)nt] [plænt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpənɪŋ][soʊ] [fer] [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

that	**pleasant**	**Plant**	**which**	**was**	**opening**	**so**	**fair**	**and**	**so**	**delightful**	**,**
那	令人愉快的	植物	哪个	曾是	开幕	所以	公平的	和	所以	愉快	,

那株美丽的植物，正绽放着如此美好、如此令人愉悦的花朵，

['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [lɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪt] ,

under	**the**	**Shadow**	**of**	**which**	**I**	**expected**	**long**	**to**	**have**	**sate**	**,**
在下面	这	阴影	的	哪个	我	预期的	长的	到	有	沙特	,

我原以为会长期生活在它的阴影之下，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz]['kænɑːt] ['ʃeltər] [ˌem 'iː][soʊ] [wel] ?

and	**even**	**the**	**Rock**	**of**	**Ages**	**cannot**	**shelter**	**me**	**so**	**well**	**?**
和	甚至	这	岩石	的	年龄	不能	庇护所	我	所以	出色地	?

就连磐石也无法很好地庇护我吗?

[aɪ][kæn; kən][bɪ'hoʊld] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [feɪs] [noʊ] [mɔːr] ,

I	**can**	**behold**	**that**	**beloved**	**Face**	**no**	**more**	**,**
我	能	看哪	那	心爱	脸	不	更多的	,

我再也见不到那张我挚爱的脸庞了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] ['ʌpwərd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	**therefore**	**I**	**will**	**not**	**look**	**upward**	**to**	**behold**	**the**	**Face**	**of**	**God**	**,**
和	所以	我	将要	不是	看	向上	到	看哪	这	脸	的	上帝	,

因此，我不会抬头仰望上帝的容颜。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] ['hev(ə)n] ?

I	**will**	**not**	**look**	**forward**	**to**	**Christ**	**and**	**to**	**Heaven**	**?**
我	将要	不是	看	向前	到	基督	和	到	天堂	?

我不会盼望基督和天堂吗?

" [wʊd] [ðɪs] , [maɪ] [frendz] , [biː; bi][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['krɪstʃən] ?

"	Would	this	,	my	Friends	,	be	the	Language	of	a	real	Christian	?
"	会	这	,	我的	朋友们	,	是	这	语言	的	一个	真实的	基督教	?

"我的朋友们，这难道是真正基督徒的语言吗？"

[neɪ] , [ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] ['meni]

Nay	,	are	there	not	many	abandon'd
不	,	是	那里	不是	许多	被遗弃的

不，难道没有很多被遗弃的吗?

['sɪnərz] [huː] [wʊd] ['tremb(ə)l][æt; ət] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] ?

Sinners	who	would	tremble	at	such	Expressions	?
罪人	WHO	会	颤抖	在	这样的	表达式	?

罪人怎会因这样的言辞而战栗?

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tuː'mʌltʃuəs] ['pæʃnz] , [wen] ,

Yet	is	it	not	in	effect	the	Language	of	our	tumultuous	Passions	,	when	,
然而	是	它	不是	在	影响	这	语言	的	我们的	动荡的	激情	,	什么时候	,

然而，当……的时候，它难道不正是我们汹涌澎湃的激情的语言吗?

[laɪk] ['reɪtʃəl] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

like	Rachel	,	we	are	mourning	for	our	Children	,	and	will	not	be
喜欢	瑞秋	,	我们	是	丧	为了	我们的	孩子们	,	和	将要	不是	是

['kʌmfətid] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊti] ?

comforted	,	because	they	are	noty	?
安慰	,	因为	他们	是	不知名	?

就像拉结一样，我们为我们的孩子哀悼，却得不到安慰，因为他们不是……?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [waɪl] [wiː; wi]['kænɑːt] , [laɪk][ðə; ði]['paɪəs] [ʃuːnəmaɪt] [ɪn][ðə; ði][tekst]

Is	it	not	our	Language	while	we	cannot	,	like	the	pious	Shunamite	in	the	Text
是	它	不是	我们的	语言	尽管	我们	不能	,	喜欢	这	虔诚的	书那美特	在	这	文本

,

,

,

难道这不是我们的语言吗？我们却无法像经文中那位虔诚的书念妇人那样表达出来。

[brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'flɪktɪd] ['hɑːrts] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ?

bring	our	afflicted	Hearts	to	say	,	It	is	well	?
带来	我们的	受苦的	红心	到	说	,	它	是	出色地	?

能否让我们带着伤痛的心说："一切都好吗？"

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['paɪəs] ['perənts] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] , [hæv; həv] ['fɑːrðər] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ,

Pious	Parents	,	in	such	a	Circumstance	,	have	farther	Reason	to	say	,	It	is	well	,
虔诚的	父母	,	在	这样的	一个	环境	,	有	更远	原因	到	说	,	它	是	出色地	,

在这种情况下，虔诚的父母更有理由说："一切都好。"

— [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [əb'zɜːrv] [æn; ən] [ə'pærənt] ['tendənsi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [tuː; tə] [tiːtʃ]

—	as	they	may	observe	an	apparent	Tendency	in	such	a	Dispensation	to	teach
—	作为	他们	可能	观察	一个	明显	趋势	在	这样的	一个	豁免	到	教

[ðem; ðəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lesnz; 'lesənz] ,

them	a	Variety	of	the	most	instructive	and	useful	Lessons	,
他们	一个	种类	的	这	最多	有指导意义的	和	有用	课程	,

——因为他们可能会注意到，在这种安排下，似乎有一种趋势，即教导他们各种各样最有启发性和最有用的教训。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['mænər] .

in	a	very	convincing	and	effectual	Manner	.
在	一个	非常	令人信服的	和	有效的	方式	.

以非常令人信服和有效的方式。

- [tɪz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] , [ðæt] [ðə; ði] [rɑːd] [ænd; ənd] [rɪ'pruːf] [gɪv] - ;

'	Tis	a	just	Observation	of	Solomon	,	that	the	Rod	and	Reproof	give	Wisdomz	;
-	的	一个	只是	观察	的	所罗门	,	那	这	杆	和	责备	给	-	;

所罗门说得对，杖责和责备能使人有智慧；

[ænd; ənd] - [tɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli]

and	'	tis	peculiarly	applicable	to	such	a	Chastisement	of	our	heavenly
和	-	的	奇特地	适用的	到	这样的	一个	惩罚	的	我们的	天上

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

这尤其适用于天父对我们的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [rɑːd] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [ðæt]

It	should	therefore	be	our	great	Care	to	bear	the	Rod	and	him	that
它	应该	所以	是	我们的	伟大的	关心	到	熊	这	杆	和	他	那

[hæθ] [ə'pɔɪntɪd] ['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ] ;

hath	appointed	ita	;
有	任命	意大利	;

因此，我们应当格外小心地承担起责任，并保护好赋予它权力的人；

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] ,

and	so	far	as	it	hath	a	Tendency	to	teach	us	our	Duty	,
和	所以	远的	作为	它	有	一个	趋势	到	教	我们	我们的	责任	,

就其教导我们履行职责的倾向而言，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst]

and	to	improve	the	divine	Life	in	our	Souls	,	we	have	the	highest
和	到	提升	这	神圣的	生活	在	我们的	灵魂	,	我们	有	这	最高

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] ,

Reason	to	say	,
原因	到	说	,

为了提升我们灵魂中的神圣生命，我们有充分的理由说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [wel] .

that	it	is	indeed	well	.
那	它	是	的确	出色地	.

确实很好。

['evri] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæθ] [ɪn] [ɪts] [dɪ'griː] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tendənsi] ,

Every	Affliction	hath	in	its	Degree	this	kind	of	Tendency	,
每一个	痛苦	有	在	它是	程度	这	种类	的	趋势	,

每一种苦难都有其程度上的这种倾向。

[ænd; ənd] - [tɪz] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['tʃeɪsnd] ,

and	'	tis	the	very	Reason	for	which	we	are	thus	chastened	,
和	-	的	这	非常	原因	为了	哪个	我们	是	因此	受了教训	,

而这正是我们受到如此惩罚的原因。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['prɑːfɪt] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] , [ænd; ənd] [biː; bi] [meɪd] [pɑːr'teɪkərz] [ʌv; əv] ['gɑːdz]

that	we	may	profit	by	our	Sorrows	,	and	be	made	Partakers	of	God's
那	我们	可能	利润	经过	我们的	悲伤	,	和	是	制成	参与者	的	神的

-

Holinessb	.
-	.

好让我们从苦难中获益，并分享神的圣洁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ə'fektɪŋ] ['mænər] ,

But	this	Dispensation	is	peculiarly	adapted	,	in	a	very	affecting	Manner	,
但	这	豁免	是	奇特地	改编	,	在	一个	非常	影响	方式	,

但这项法令以一种非常感人的方式进行了特别的调整，

— [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

—	to	teach	us	the	Vanity	of	the	World	,
—	到	教	我们	这	虚荣	的	这	世界	,

——为了教导我们认识世界的虚空，

— [tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deθ] ,

—	to	warn	us	of	the	Approach	of	our	own	Death	,
—	到	警告	我们	的	这	方法	的	我们的	自己的	死亡	,

——为了提醒我们死亡的临近，

— [tuː; tə] ['kwɪkən] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['duːtiz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

—	to	quicken	us	in	the	Duties	incumbent	upon	us	,	especially	to	our
—	到	加速	我们	在	这	职责	现任	之上	我们	,	尤其	到	我们的

[sər'vaɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

surviving	Children	,
幸存	孩子们	,

——为了激励我们履行应尽的职责，特别是对我们幸存子女的职责，

— [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'taɪər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

—	and	to	produce	a	more	intire	Resignation	to	the	Divine	Will	,
—	和	到	生产	一个	更多的	全部	辞职	到	这	神圣的	将要	,

——并为了更彻底地顺服于神的旨意，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

which	is	indeed	the	surest	Foundation	of	Quiet	,	and	Source	of	Happiness	.
哪个	是	的确	这	最可靠的	基础	的	安静的	,	和	来源	的	幸福	.

这的确是宁静最可靠的基础，也是幸福的源泉。

[ʃæl; ʃəl][ɪn'sɪst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ;

shall	insist	a	little	more	particularly	on	each	of	these	;
将	坚持	一个	小的	更多的	特别	在	每个	的	这些	;

应更加具体地强调以下每一项；

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membər] ,

and	I	desire	that	it	may	be	remembered	,
和	我	欲望	那	它	可能	是	记得	,

我希望人们能够记住这件事。

[ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɔːrnf(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [æz; əz][ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'fɔːr]

that	the	Sight	and	Knowledge	of	such	mournful	Providences	as	are	now	before
那	这	视线	和	知识	的	这样的	悲哀	天意	作为	是	现在	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

目睹并了解摆在我们面前的这些令人悲痛的天意，

[ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

should	,	in	some	Degree	,	be	improved	to	these	Purposes	,
应该	,	在	一些	程度	,	是	改进	到	这些	目的	,

应该在一定程度上改进以实现这些目的，

['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] ['perənts] [huːz] ['fæməliz] [ɑːr; ər][moʊst] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd]['dʒɔɪfl] :

even	by	those	Parents	whose	Families	are	most	prosperous	and	joyful	:
甚至	经过	那些	父母	谁	家庭	是	最多	繁荣	和	快乐	:

即使是那些家庭最富裕、最幸福的父母：

[meɪ] [ðeɪ] [lɜːrn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['paɪəti][frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] ['sʌfər] ,

May	they	learn	Wisdom	and	Piety	from	what	we	suffer	,
可能	他们	学习	智慧	和	虔诚	从	什么	我们	遭受	,

愿他们从我们的苦难中学习智慧和虔诚。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪmp'ruːvmənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n]

and	their	Improvements	shall	be	acknowledged	as	an	additional	Reason
和	他们的	改进	将	是	已确认	作为	一个	额外的	原因

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] . [wʌn] .

for	us	to	say	,	It	is	well	.	1	.
为了	我们	到	说	,	它	是	出色地	.	1	.

他们的改进应被视为我们有理由说"一切都很好"的又一个理由。

[wen] [gɑːd] [teɪks] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

When	God	takes	away	our	Children	from	us	,
什么时候	上帝	需要	离开	我们的	孩子们	从	我们	,

当上帝带走我们的孩子时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'fektɪŋ] ['les(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

it	is	a	very	affecting	Lesson	of	the	Vanity	of	the	World	.
它	是	一个	非常	影响	课	的	这	虚荣	的	这	世界	.

这是一个非常感人的关于世间虚空的教训。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在北安普顿的一次布道中，(Submission to Divine Providence in the)

[ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli][ə; eɪ][tʃaɪld][bɔ:rn]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,
There **is** **hardly** **a** **Child** **born** **into** **it** **,**
那里 是 几乎 一个 孩子 出生 进入 它 ,

几乎没有孩子出生在这种环境中。

[ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði]['perənts][du:][nɑ:t] [lʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pli:zɪŋ] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl]
on **whom** **the** **Parents** **do** **not** **look** **with** **some** **pleasing** **Expectation** **that** **it** **shall**
在 谁 这 父母 做 不是 看 和 一些 令人愉悦 期待 那 它 将
['kʌmfərt] [ðem; ðəm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] - .
comfort **them** **concerning** **their** **Labourc** **.**
舒适 他们 有关 他们的 - .

父母们没有对孩子抱有令人欣慰的期望，希望孩子能安慰他们，让他们不再为孩子的辛劳而担忧。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['i:zi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] :
This **makes** **the** **Toil** **of** **Education** **easy** **and** **delightful** **:**
这 制作 这 辛劳 的 教育 简单的 和 愉快 :

这使得教育的辛劳变得轻松愉快：

[ænd; ənd]['tru:li] - [tɪz] ['veri] ['ɜ:rli] [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['swi:tnəs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
And **truly** **'** **tis** **very** **early** **that** **we** **begin** **to** **find** **a** **Sweetness** **in** **it** **,**
和 真的 - 的 非常 早期的 那 我们 开始 到 寻找 一个 甜味 在 它 ,

的确，我们很早就开始从中发现美好之处。

[wɪtʃ] [ə'bʌndəntli] [ri:'peiz] [ɔ:l][ðə; ði] [fə'ti:g] .
which **abundantly** **repays** **all** **the** **Fatigue** **.**
哪个 大量 偿还 全部 这 疲劳 .

这足以弥补所有的疲惫。

[faɪv] , [ɔ:r] [fɔ:r] , [ɔ:r] [θri:] , [ɔ:r] [tu:] ['jɪrz] , [meɪk] [dis'kʌvəriz] [wɪtʃ] [ə'fɔ:rd] [ɪ'mi:diət] ['pleʒər]
Five **,** **or** **four** **,** **or** **three** **,** **or** **two** **Years** **,** **make** **Discoveries** **which** **afford** **immediate** **Pleasure**
五 , 或者 四 , 或者 三 , 或者 二 年 , 制作 发现 哪个 买得起 即时 乐趣
,
,
,

五年、四年、三年或两年，做出能立即带来快乐的发现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'dʒest] ['fju:tʃər] [hoʊps] .
and **which** **suggest** **future** **Hopes** **.**
和 哪个 建议 未来 希望 .

这预示着未来的希望。

[ðer; ðər] [wɜ:rdz] , [ðer; ðər] ['ækʃnz] , [ðer; ðər] ['veri] [lʊks] [tʌtʃ] [ˌju: 'es] , [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi]['eɪmiəb(ə)l]
Their **Words** **,** **their** **Actions** **,** **their** **very** **Looks** **touch** **us** **,** **if** **they** **be** **amiable**
他们的 字 , 他们的 行动 , 他们的 非常 看起来 触碰 我们 , 如果 他们 是 可亲
[ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
and **promising** **Children** **,**
和 有前途 孩子们 ,

如果他们是和蔼可亲、前途无量的孩子，他们的言语、行为，甚至眼神都会感动我们。

[ɪn][ə; eɪ]['tendər] , [bʌt; bət]['veri]['paʊərf(ə)l] ['mænər] ; [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][ɑ:rmz][twaɪn] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r]
in **a** **tender** **,** **but** **very** **powerful** **Manner** **;** **their** **little** **Arms** **twine** **about** **our**
在 一个 投标 , 但 非常 强大的 方式 ; 他们的 小的 武器 缠绕 关于 我们的
['hɑ:rts] ;
Hearts **;**
红心 ;

以温柔而又充满力量的方式；他们的小胳膊缠绕着我们的心；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst]['broʊkən]['æksənts][ʌv; əv]

and	there	is	something	more	penetrating	in	their	first	broken	Accents	of
和	那里	是	某物	更多的	渗透	在	他们的	第一的	破碎的	口音	的

,

Indearment	,
亲爱的	,

而且，在他们最初略显破碎的《Accents of Indearment》中，蕴含着更深刻的意义。

[ðæn; ðən][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:mp][ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .

than	in	all	the	Pomp	and	Ornament	of	Words	.
比	在	全部	这	盛大场面	和	装饰品	的	字	.

胜过一切华丽的辞藻和华丽的装饰。

['evri] ['ɪnfənt] - [jɪr] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] ['pleʒər] , [ænd; ənd] ['nʌriʃiz] [ðə; ði] [hoʊp] .

Every	Infant	-	Year	increases	the	Pleasure	,	and	nourishes	the	Hope	.
每一个	婴儿	-	年	增加	这	乐趣	,	和	滋养	这	希望	.

婴儿期的每一个年头都会增加快乐，并滋养希望。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði]['perənt][soʊ][waɪz][ænd; ənd][soʊ] ['kɔ:ʃəs] ,

And	where	is	the	Parent	so	wise	and	so	cautious	,
和	在哪里	是	这	父母	所以	明智的	和	所以	谨慎	,

那位如此睿智谨慎的父母在哪里呢?

[ænd; ənd][soʊ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'tent][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

and	so	constantly	intent	on	his	Journey	to	Heaven	,
和	所以	不断地	意图	在	他的	旅行	到	天堂	,

因此，他始终专注于通往天堂的旅程。

[æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] ['meʒər] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ə'gen] ,

as	not	to	measure	back	a	few	Steps	to	Earth	again	,
作为	不是	到	措施	后退	一个	很少	步骤	到	地球	再次	,

以免再次倒退几步，回到地球。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plɔ:zəb(ə)l][ænd; ənd] ['di:snt] [ə'keɪʒn] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

on	such	a	plausible	and	decent	Occasion	,	as	that	of	introducing	the	young
在	这样的	一个	合情合理	和	体面的	场合	,	作为	那	的	介绍	这	年轻的

['streɪndʒər]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] ,

Stranger	into	the	Amusements	,
陌生人	进入	这	娱乐	,

在这样一个合情合理且体面的场合，即向年轻的陌生人介绍娱乐场所的场合，

[neɪ] [pər'hæps] , [wer] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪl] [æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛlɪgənsiz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

nay	perhaps	,	where	Circumstances	will	admit	it	,	into	the	Elegancies	of	Life	,
不	也许	,	在哪里	情况	将要	承认	它	,	进入	这	优雅	的	生活	,

不，或许，在环境允许的情况下，融入生活的优雅之中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] ?

as	well	as	its	more	serious	and	important	Business	?
作为	出色地	作为	它是	更多的	严肃的	和	重要的	商业	?

以及它更重要、更严肃的业务?

[wʌt] [fɑ:nd][ˌkælkjə'leɪʃənz][du:][wi:; wi][fɔ:rm][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

What	fond	Calculations	do	we	form	of	what	it	will	be	,	from	what	it	is	!
什么	喜爱	计算	做	我们	形式	的	什么	它	将要	是	,	从	什么	它	是	!

我们根据现状，对未来会是什么样子，会形成多么美好的设想啊!

[haʊ] [du:][wi:; wi][ɪn] [θɔ:t] ['oʊpən] ['evri] ['blɑ:səm] [ʌv; əv] ['spraɪtlinəs] , [ɔ:r][hju:'mænəti] , [ɔ:r]['paɪəti]

How	do	we	in	Thought	open	every	Blossom	of	Sprightliness	,	or	Humanity	,	or	Piety
如何	做	我们	在	想法	打开	每一个	开花	的	活泼	,	或者	人类	,	或者	虔诚

,

,

,

我们如何在思想中开启每一颗充满活力、人性或虔诚的花朵?

[tuː; tə][ɪts] [fʊl] [spred] , [ænd; ənd]['raɪpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mə'tʃʊrəti] !

to	its	full	Spread	,	and	ripen	it	to	a	sudden	Maturity	!
到	它是	满的	传播	,	和	熟	它	到	一个	突然	到期	!

使其完全展开，并使其突然成熟!

[bʌt; bət] , [oʊ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv]['nevər] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [terz] [ðə; ði]

But	,	oh	,	who	shall	teach	those	that	have	never	felt	it	,	how	it	tears	the
但	,	哦	,	WHO	将	教	那些	那	有	绝不	毛毡	它	,	如何	它	眼泪	这

['veri] [soʊl] ;

very	Soul	;
非常	灵魂	;

但是，哦，谁来教导那些从未感受过这种痛苦的人，它是如何撕裂灵魂的呢?

[wen] [gɑːd] [ruːts] [ʌp][ðə; ði]['tendər][plænt][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l][hænd] ,

when	God	roots	up	the	tender	Plant	with	an	inexorable	Hand	,
什么时候	上帝	根	向上	这	投标	植物	和	一个	无情的	手	,

当上帝用无情的手将柔嫩的植物连根拔起时

[ænd; ənd] ['wɪðərz] [ðə; ði][bʌd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gloʊ] !

and	withers	the	Bud	in	which	the	Colours	were	beginning	to	glow	!
和	威瑟斯	这	芽	在	哪个	这	颜色	是	开始	到	辉光	!

而那正开始绽放色彩的花苞却凋零了!

[wer] [ɪz] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt] ?

Where	is	now	our	Delight	?
在哪里	是	现在	我们的	喜	?

我们的快乐如今在哪里?

[wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [hoʊp] ?

Where	is	our	Hope	?
在哪里	是	我们的	希望	?

我们的希望在哪里?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ?

Is	it	in	the	Coffin	?
是	它	在	这	棺材	?

它在棺材里吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ?

Is	it	in	the	Grave	?
是	它	在	这	严重	?

它在坟墓里吗?

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ɔːl][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] , [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tempər] ,

all	the	Loveliness	of	Person	,	of	Genius	,	and	of	Temper	,
全部	这	可爱	的	人	,	的	天才	,	和	的	脾气	,

人格、才华和气质的一切美好品质，

[səːvz] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɔɪnt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði] ['æroʊ] ,

serves	but	to	point	and	to	poison	the	Arrow	,
服务	但	到	观点	和	到	毒	这	箭	,

其作用仅在于指向并毒害箭矢。

[wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kwɪvər] [tuː; tə] [wuːnd] [ˌjuː 'es] .

which	is	drawn	out	of	our	own	Quiver	to	wound	us	.
哪个	是	绘制	出去	的	我们的	自己的	颤动	到	伤口	我们	.

这是从我们自己的箭囊中抽出来伤害我们的。

[veɪn] , [dɪ'luːsɪv] , ['trænzətɔːri][dʒɔɪz] !
Vain , delusive , transitory Joys !
徒劳 , 虚幻的 , 短暂的 喜悦 !

虚妄、虚幻、短暂的快乐!

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [oʊ][maɪ][soʊl] , ” [wɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [seɪ] ,
“ And such , Oh my Soul , ” will the Christian say ,
“ 和 这样的 , 哦 我的 灵魂 , ” 将要 这 基督教 说 ,

“我的灵魂啊，就是这样，”基督徒会这样说。

“ [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðaɪn] ['ɜːrθli] ['kʌmfəts] [ɪn] ['evri] [tʃaɪld] , [ɪn] ['evri] ['relətɪv] , [ɪn] ['evri] [pə'zeʃn]
“ such are thine earthly Comforts in every Child , in every Relative , in every Possession
“ 这样的 是 你的 尘世的 舒适 在 每一个 孩子 , 在 每一个 相对的 , 在 每一个 拥有
[ʌv; əv] [laɪf] ;
of Life ;
的 生活 ;

“这就是你在每个孩子、每个亲人、每件生活用品中所拥有的世俗慰藉;

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðaɪ] [hoʊps] , [ænd; ənd][ðaɪ] [fɪrz] , [ðaɪ] [skiːmz] , [ænd; ənd][ðaɪ]
such are the Objects of thy Hopes , and thy Fears , thy Schemes , and thy
这样的 是 这 对象 的 你的 希望 , 和 你的 恐惧 , 你的 方案 , 和 你的
['leɪbər] ,
Labours ,
劳动 ,

这就是你的希望、你的恐惧、你的计划和你的努力的对象。

[wer] [ɜːrθ] [ə'loʊn][ɪz] [kən'sɜːrnd] .
where Earth alone is concerned .
在哪里 地球 独自的 是 担心的 .

仅就地球而言。

[let] [ˌem 'iː] [ðen] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] , [də'rekt][maɪn] [aɪz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [steɪt] .
Let me then , once for all , direct mine Eyes to another and a better State .
让 我 然后 , 一次 为了 全部 , 直接的 矿 眼睛 到 其他 和 一个 更好的 状态 .

那么，就让我一劳永逸地将目光投向另一个更美好的国家吧。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['broʊkən] ['sɪstənz] , [ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [hɜːrt][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] ,
From these broken Cisterns , the Fragments of which may hurt me indeed ,
从 这些 破碎的 水箱 , 这 片段 的 哪个 可能 伤害 我 的确 ,

这些破碎的水箱碎片可能会让我感到疼痛，

[bʌt; bət][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'freʃ] [ˌem 'iː] , [let][ˌem 'iː] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
but can no longer refresh me , let me look to the Fountain of living
但 能 不 更长 刷新 我 , 让 我 看 到 这 喷泉 的 活的
- .
Watersd .
- .

但它已无法再使我恢复活力，让我仰望生命之泉吧。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['setɪŋ] , [stɑːrz] , [ɔːr]['ræðər] [ðiːz] [braɪt] [bʌt; bət] ['vænɪʃɪŋ] ['miːtiːəz] ,
From these setting , Stars , or rather these bright but vanishing Meteors ,
从 这些 环境 , 星星 , 或者 相当 这些 明亮的 但 消失 流星 ,

从这些背景中，星星，或者更确切地说是这些明亮但转瞬即逝的流星，

[wɪtʃ] [meɪk] [maɪ] ['dɑːrknəs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] , [let][ˌem 'iː][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər]
which make my Darkness so much the more sensible , let me turn to the Father
哪个 制作 我的 黑暗 所以 很多 这 更多的 明智的 , 让 我 转动 到 这 父亲
[ʌv; əv] [laɪts] .
of Lights .
的 灯 .

这使我的黑暗更加合理，让我转向光明之父。

[oʊ] [lɔːrd] , [wʌt] [weɪt] [aɪ] [fɔːr; fər] ?
Oh Lord , What wait I for ?
哦 主 , 什么 等待 我 为了 ?

主啊，我还在等什么?

[maɪ] [hoʊp] [ɪz] [ɪn] [ðiː] , [maɪ] [pjʊr] [əˈboʊd] , [maɪ] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈkɑːnfɪdəns] !
my Hope is in theee , my Pure Abode , my everlasting Confidence !
我的 希望 是 在 这 , 我的 纯的 住所 , 我的 永恒 信心 !

我的希望在于你，我的纯洁居所，我永恒的信赖!

[maɪ] [gɔːdz] [ˈwɪðər] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [daɪ] ; [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [lɔːrd] [ˈlɪvəθ] , [ænd; ənd] [ˈblesɪd; blest] [biː; biː]
My Gourds wither , my Children die ; but the Lord liveth , and blessed be
我的 葫芦 枯萎 , 我的 孩子们 死 ; 但 这 主 活着 , 和 蒙福 是
[maɪ] [rɑːk] ,
my Rock ,
我的 岩石 ,

我的葫芦枯萎了，我的孩子死去；但耶和华活着，我的磐石是应当称颂的。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ðiː] [gɑːd] [ʌv; əv] [maɪ] [sælˈveɪʃ(ə)n] [biː; biː] - .
and let the God of my Salvation be exaltedf .
和 让 这 上帝 的 我的 救恩 是 - .

愿拯救我的神被高举。

[aɪ] [siː] , [ɪn] [wʌn] [ˈɪnstəns] [mɔːr] , [ðə; ðiː] [sæd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊvər] - [lʌvd] [ðə; ðiː] [ˈkriːtʃər] ;
I see , in one Instance more , the sad Effects of having over - loved the Creature ;
我 看 , 在 一 实例 更多的 , 这 伤心 效果 的 拥有 超过 - 喜爱 这 生物 ;

我又一次看到了过度溺爱这个生物所带来的悲惨后果;

[let] [ˌem ˈiː] [ɪnˈdevər] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [ˈfjuːtʃər] , [baɪ] [ðə; ðiː] [dɪˈvaɪn] [əˈsɪstəns] ,
let me endeavour for the future , by the Divine Assistance ,
让 我 努力 为了 这 未来 , 经过 这 神圣的 协助 ,

愿我蒙神眷顾，为未来而努力。

[tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [əˈfekʃənz] [ðer; ðər] [wer] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ɪkˈsiːd] ;
to fix my Affections there where they cannot exceed ;
到 使固定 我的 情感 那里 在哪里 他们 不能 超过 ;

将我的爱恋寄托于此，使之永不消逝;

[bʌt; bət] [wer] [ɔːl] [ðə; ðiː] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; biː] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] [sɪˈkjʊrəti] [ænd; ənd] [maɪ]
but where all the Ardor of them will be as much my Security and my
但 在哪里 全部 这 热情 的 他们 将要 是 作为 很多 我的 安全 和 我的
[ˈhæpinəs] ,
Happiness ,
幸福 ,

但是，他们所有的热情都将成为我的安全感和幸福感。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [maɪ] [sner] [ænd; ənd] [maɪ] [dɪˈstres] . ” [ˌtuːˈtuː] .
as it is now my Snare and my Distress . ” 2 .
作为 它 是 现在 我的 圈套 和 我的 痛苦 . ” 2 .

因为它现在成了我的陷阱和我的痛苦。”2.

[ðə; ðiː] [rɪˈmuːv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈɔːf(ə)l] [stroʊks] [meɪ] [wɔːrn] [ˌjuː ˈes] [ʌv; əv] [ðə; ðiː]
The Removal of our Children by such awful Strokes may warn us of the
这 移动 的 我们的 孩子们 经过 这样的 可怕 笔画 可能 警告 我们 的 这
[əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [deθ] .
Approach of our own Death .
方法 的 我们的 自己的 死亡 .

如此可怕的暴行夺走我们孩子的生命，或许预示着我们自身死亡的临近。

[ˌhɪr'baɪ] [gɑːd][dʌθ; dəθ] ['veri] ['sensəbli] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɔːl] [fleʃ]

Hereby	**God**	**doth**	**very**	**sensibly**	**shew**	**us**	**,**	**and**	**those**	**around**	**us**	**,**	**that**	**all**	**Flesh**
特此	上帝	确实	非常	明智地	展示	我们	,	和	那些	大约	我们	,	那	全部	肉

[ɪz][æz; əz] [græs] ,

is	**as**	**Grass**	**,**
是	作为	草	,

上帝借此非常清楚地向我们以及我们周围的人表明，一切血肉之躯都如同草木一般。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

and	**all**	**the**	**Glory**	**and**	**Loveliness**	**of**	**it**	**like**	**the**	**Flower**	**of**	**the**	**Fieldg**	**.**
和	全部	这	荣耀	和	可爱	的	它	喜欢	这	花	的	这	-	.

它所有的荣耀和美丽，就像田野里的花朵一样。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	**when**	**our**	**own**	**Habitations**	**are**	**made**	**the**	**Houses**	**of**	**Mourning**	**,**
和	什么时候	我们的	自己的	居住地	是	制成	这	房屋	的	丧	,

当我们的居所变成了哀悼之所时，

[ænd; ənd] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['lidər] [ɪn] [ðæt] [sæd] [prə'seʃ(ə)n] ,

and	**ourselves**	**the**	**Leaders**	**in**	**that**	**sad**	**Procession**	**,**
和	我们自己	这	领导人	在	那	伤心	游行	,

而我们自己，则是那场悲伤游行队伍中的领头人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] ,

it	**may**	**surely**	**be**	**expected**	**that**	**we**	**should**	**lay**	**it**	**to**	**Heart**	**,**
它	可能	一定	是	预期的	那	我们	应该	躺	它	到	心	,

我们理应将它铭记于心。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [vjuː] .

so	**as**	**to**	**be**	**quicken'd**	**and**	**improved**	**by**	**the**	**View**	**.**
所以	作为	到	是	-	和	改进	经过	这	看法	.

以便通过观察得到加快和改进。

“ [hæv; həv][maɪ] ['tʃɪldrən] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] ,

“	**Have**	**my**	**Children**	**died**	**in**	**the**	**Morning**	**of**	**their**	**Days**	**,**
“	有	我的	孩子们	死亡	在	这	早晨	的	他们的	天	,

“我的孩子们是否在他们生命的清晨就已死去？”

[ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] ['prɑːmɪs] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][maɪn] ?

and	**can**	**I**	**promise**	**myself**	**that**	**I**	**shall**	**see**	**the**	**Evening**	**of**	**mine**	**?**
和	能	我	承诺	我	那	我	将	看	这	晚上	的	矿	?

我能否向自己保证，我终将迎来属于我的那个夜晚？

[naʊ] [pər'hæps] [meɪ] [aɪ] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪtərəl] [sens] [ðæn; ðən]['evər] ,

Now	**perhaps**	**may**	**I**	**say**	**,**	**in**	**a**	**more**	**literal**	**Sense**	**than**	**ever**	**,**
现在	也许	可能	我	说	,	在	一个	更多的	文字	感觉	比	曾经	,

现在，或许我可以比以往任何时候都更直白地说：

[ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [me] .

The	**Graves**	**are**	**ready**	**for**	**meh**	**.**
这	格雷夫斯	是	准备好	为了	嗯	.

格雷夫斯已经准备好了。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv]

One	**of**	**my**	**Family**	**,**	**and**	**some**	**of**	**us**	**may**	**add**	**,**	**the**	**First**	**-**	**born**	**of**
一	的	我的	家庭	,	和	一些	的	我们	可能	添加	,	这	第一的	-	出生	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

我的家人之一，有些人甚至会说，是家里的长子，

[ɪz] [gɔːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseplkər] [ɪn][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz]

is	gone	as	it	were	to	take	Possession	of	the	Sepulchre	in	all	our	Names
是	已消失	作为	它	是	到	拿	拥有	的	这	坟墓	在	全部	我们的	姓名
;														
;														
;														

它仿佛已经消失，以我们所有人的名义占领了这座坟墓；

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] ;

and	ere	long	I	shall	lie	down	with	my	Child	in	the	same	Bed	;
和	埃雷	长的	我	将	说谎	向下	和	我的	孩子	在	这	相同的	床	;

不久之后，我将与我的孩子同床共枕；

[jeɪ] [pərˈhæps] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [əˈtend] [ˌem ˈiː] [ˈðɪðər] .

yea	perhaps	many	of	the	Feet	that	followed	it	shall	attend	me	thither	.
是的	也许	许多	的	这	脚	那	随后	它	将	出席	我	那里	.

是的，或许许多追随它的脚步会陪伴我到那里。

[ˈaʊər; ɑːr] [dʌst] [ˈʃɔːrtli] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈblendɪd] [təˈgeðər] ;

Our	Dust	shortly	shall	be	blended	together	;
我们的	灰尘	不久	将	是	混合	一起	;

我们的尘埃很快就会融合在一起；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprɑːvɪdəns] [maɪt] [ˈtʃiːfli] [biː; bi] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	who	can	tell	but	this	Providence	might	chiefly	be	intended	as	a
和	WHO	能	告诉	但	这	普罗维登斯	可能	主要	是	故意的	作为	一个

['wɔːrnɪŋ] [bloʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

Warning	Blow	to	me	,
警告	吹	到	我	,

谁又能说得准呢，这或许是上天的旨意，是要给我一个警告性的打击。

[ðæt] [ðiːz] [kənˈkluːdɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['regjələr] , [mɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] ,

that	these	concluding	Days	of	my	Life	might	be	more	regular	,	more	spiritual	,
那	这些	总结	天	的	我的	生活	可能	是	更多的	常规的	,	更多的	精神	,

希望我生命中的最后这段日子能够更加规律，更加充满灵性。

[mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ? ” [θriː] .

more	useful	than	the	former	?	”	3	.
更多的	有用	比	这	以前的	?	”	3	.

比前者更有用？“3.

[ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɑːrðər] [ɪmˈpruːvd] [tuː; tə] [ˈkwɪkən] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈduːtiz]

The	Providence	before	us	may	be	farther	improved	to	quicken	us	in	the	Duties
这	普罗维登斯	前	我们	可能	是	更远	改进	到	加速	我们	在	这	职责

[ʌv; əv] [laɪf] ,

of	Life	,
的	生活	,

上帝或许会进一步眷顾我们，促使我们更快地履行人生职责。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .

and	especially	in	the	Education	of	surviving	Children	.
和	尤其	在	这	教育	的	幸存	孩子们	.

尤其是在幸存儿童的教育方面。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][aɪ]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [əˈbʌv] , [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [ðæt]

It	is	,	on	the	Principles	I	hinted	above	,	an	Engagement	,	that
它	是	,	在	这	原则	我	暗示	多于	,	一个	订婚	,	那

[wətˈevər] ['aʊər; ɑːr][hænd]['faɪndəθ][tuː; tə][duː] ,

whatever	our	Hand	findeth	to	do	,
任何	我们的	手	发现	到	做	,

根据我上面提到的原则，这是一项承诺，即无论我们做什么，只要我们愿意去做，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [maɪt] ,

we	should	do	it	with	all	our	Might	,
我们	应该	做	它	和	全部	我们的	可能	,

我们应该竭尽全力去做这件事。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,

since	it	so	plainly	shews	us	that	we	are	going	to	the	Grave	,
自从	它	所以	显然	展示	我们	那	我们	是	去	到	这	严重	,

因为它如此清楚地告诉我们，我们终将走向坟墓，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'vaɪs] , [nɔːr] ['nɑːlɪdʒ] , [nɔːr] - : [bʌt; bət][pər'mɪt][ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli]

where	there	is	no	Device	,	nor	Knowledge	,	nor	Workingj	:	But	permit	me	especially
在哪里	那里	是	不	设备	,	也不	知识	,	也不	-	:	但	允许	我	尤其

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

to	observe	,
到	观察	,

那里既没有装置，也没有知识，更没有工作：但请允许我特别指出，

[haʊ] [pɪ'kjuːliərli] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [wiː; wi] [fiːl] [ɑːn] [ðiːz] [sæd] [ə'keiʒənz] ,

how	peculiarly	the	Sentiments	we	feel	on	these	sad	Occasions	,
如何	奇特地	这	情感	我们	感觉	在	这些	伤心	场合	,

在这些悲伤的时刻，我们感受到的情感是多么奇特啊！

[meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['ɔːfsprɪŋ] [huː] [jet] [rɪ'meɪn] ,

may	be	improved	for	the	Advantage	of	our	dear	Offspring	who	yet	remain	,
可能	是	改进	为了	这	优势	的	我们的	亲爱的	后代	WHO	然而	保持	,

或许可以改进，以造福我们尚在世的亲爱的后代。

[ænd; ənd] ['kwɪkən] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːpər] [ker] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	quicken	us	to	a	proper	Care	in	their	religious	Education	.
和	加速	我们	到	一个	恰当的	关心	在	他们的	宗教	教育	.

并促使我们重视他们的宗教教育。

[wiː; wi][ɔːl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l]['duːti] ,

We	all	see	that	it	is	a	very	reasonable	Duty	,
我们	全部	看	那	它	是	一个	非常	合理的	责任	,

我们都认为这是一项非常合理的义务。

[ænd; ənd] ['evri] ['krɪstʃən] ['perənt] [riˈzɔlvz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [er] [lɔːŋ] [ə'plai] [hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

and	every	Christian	Parent	resolves	that	he	will	ere	long	apply	himself	to	it	;
和	每一个	基督教	父母	解决	那	他	将要	埃雷	长的	申请	他自己	到	它	;

每个基督徒父母都决心尽快为此付出努力；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər][lɔːst][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,

but	I	am	afraid	,	great	Advantages	are	lost	by	a	Delay	,
但	我	是	害怕的	,	伟大的	优势	是	丢失的	经过	一个	延迟	,

但我担心，延误会错失巨大的优势。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪk'skjuːs] .

which	we	think	we	can	easily	excuse	.
哪个	我们	思考	我们	能	容易地	原谅	.

我们认为这很容易被原谅。

['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'ferz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [jet]

Our	Hands	are	full	of	a	Variety	of	Affairs	,	and	our	Children	are	yet
我们的	手	是	满的	的	一个	种类	的	事务	,	和	我们的	孩子们	是	然而

['veri] [jʌŋ] :

very	young	:
非常	年轻的	:

我们事务繁忙，孩子还小：

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] ['redi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] - [tɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbəndri] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][dɪ'fɜ:r]

We	are	therefore	ready	to	imagine	'	tis	a	good	Husbandry	of	Time	to	defer
我们	是	所以	准备好	到	想象	-	的	一个	好的	畜牧业	的	时间	到	推迟

['aʊər; ɑ:r] [ə'tempts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] - ,

our	Attempts	for	their	Instruction	to	a	more	convenient	Seasonk	,
我们的	尝试	为了	他们的	操作说明	到	一个	更多的	方便的	-	,

因此，我们认为，将我们向他们传授知识的尝试推迟到更合适的季节，是一种明智的时间管理方式。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ɪn][æn; ən]['aʊər] ,

when	they	may	be	able	to	learn	more	in	an	Hour	,
什么时候	他们	可能	是	有能力的	到	学习	更多的	在	一个	小时	,

他们或许能在1小时内学到更多东西。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [deɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ;

than	the	Labour	of	Days	could	now	teach	them	;
比	这	劳动	的	天	可以	现在	教	他们	;

比《劳动经》所能教导他们的还要多;

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn]['oʊvər] - ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər]['tendər]['spɪrɪts]

besides	that	we	are	apprehensive	of	Danger	in	over	-	loading	their	tender	Spirits
除了	那	我们	是	忧虑	的	危险	在	超过	-	加载中	他们的	投标	烈酒

,

,

,

除此之外，我们还担心过度使用它们娇嫩的烈酒会带来危险。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pər'hæps]['ʌndər] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][daɪ'vɜ:rtɪd]

especially	when	they	are	perhaps	under	Indisposition	,	and	need	to	be	diverted
尤其	什么时候	他们	是	也许	在下面	病痛	,	和	需要	到	是	改道

,

,

,

尤其是当他们可能身体不适，需要转移注意力的时候。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['greɪvli] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] .

rather	than	gravely	advised	and	instructed	.
相当	比	严重地	建议	和	指示	.

而不是受到严肃的建议和指导。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [let][ˌju: 'es] [vju:] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪmˌpɑ:rʃi'æləti] ,

But	I	beseech	you	,	my	Friends	,	let	us	view	the	Matter	with	that	Impartiality	,
但	我	恳求	你	,	我的	朋友们	,	让	我们	看法	这	事情	和	那	公正性	,

但我恳请各位朋友，让我们以这种公正无私的态度看待此事。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [deθ] [hæθ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [prə'du:s] .

which	the	Eloquence	of	Death	hath	a	Tendency	to	produce	.
哪个	这	口才	的	死亡	有	一个	趋势	到	生产	.

而死亡的雄辩往往会产生这种倾向。

“ [ðæt] ['lʌvli] ['kri:tʃər] [ðæt] [gɑ:d] [hæθ] [naʊ] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðoʊ] - [ɪts] [deɪz] [wɜ:r; wər] [fju:] ,

“	That	lovely	Creature	that	God	hath	now	taken	away	,	tho	'	its	Days	were	few	,
“	那	迷人的	生物	那	上帝	有	现在	已采取	离开	,	虽然	-	它是	天	是	很少	,

“上帝如今带走的那个可爱的生灵，虽然它的生命短暂，

[ðoʊ] - [ɪts] ['fækltiz] [wɜ:r; wər] [wi:k] ,

tho	'	its	Faculties	were	weak	,
虽然	-	它是	学院	是	虚弱的	,

虽然它的能力很弱，

[jet] [maɪt] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,

yet	might	it	not	have	known	a	great	deal	more	of	Religion	than	it	did	,
然而	可能	它	不是	有	已知	一个	伟大的	交易	更多的	的	宗教	比	它	做过	,

然而，它或许对宗教的了解远比现在多得多。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [hæd; həd] [aɪ] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['pruːdntli]

and	felt	a	great	deal	more	of	it	too	,	had	I	faithfully	and	prudently
和	毛毡	一个	伟大的	交易	更多的	的	它	也	,	有	我	忠实	和	谨慎地

[dʌn] [maɪ] [pɑːrt] ?

done	my	Part	?
完毕	我的	部分	?

而且，我也更加强烈地感受到，我是否忠实而谨慎地尽到了自己的责任?

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɜːrn] ['læŋgwɪdʒ] [soʊ] [suːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['redinəs] ?

How	did	it	learn	Language	so	soon	,	and	in	such	a	Compass	and	Readiness	?
如何	做过	它	学习	语言	所以	很快	,	和	在	这样的	一个	罗盘	和	准备就绪	?

它是如何如此迅速、如此迅速、如此迅速地学会语言的?

[nɑːt] [baɪ] ['mʌltɪplaɪd] [ruːlz] , [nɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Not	by	multiplied	Rules	,	nor	labour'd	Instruction	,	but	by	Conversation	.
不是	经过	乘以	规则	,	也不	劳动	操作说明	,	但	经过	对话	.

不是通过繁复的规则，也不是通过费力的教导，而是通过对话。

[ænd; ənd] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [baɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

And	might	it	not	have	learn'd	much	more	of	Divine	Things	by	Conversation
和	可能	它	不是	有	学会了	很多	更多的	的	神圣的	事物	经过	对话

[tuː] ,

too	,
也	,

而且，它或许也能通过对话了解更多关于神圣的事物。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [duː] [ʃer] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr]

if	they	had	been	allowed	a	due	Share	in	our	Thoughts	and	our
如果	他们	有	到过	允许	一个	到期的	分享	在	我们的	想法	和	我们的

['diskɔːsiz] ;

Discourses	;
论述	;

如果他们被允许充分参与我们的思想和讨论;

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['izriəlaits] , [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['goʊɪŋ]

according	to	the	Charge	given	to	the	Israelites	,	to	talk	of	them	going
根据	到	这	收费	给定	到	这	以色列人	,	到	讲话	的	他们	去

[aʊt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

out	and	coming	in	,
出去	和	未来	在	,

根据赐给以色列人的命令，要谈论他们出入的事情。

['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ˌjuː'piː'ɛl] ?

lying	down	and	rising	upl	?
说谎	向下	和	上升	上传	?

躺下再站起来?

[haʊ] [suːn] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɜːrn] ['traɪfəlz] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] ,

How	soon	did	it	learn	Trifles	,	and	retain	them	,
如何	很快	做过	它	学习	琐事	,	和	保持	他们	,

它多久能学会并记住一些琐事?

[ænd; ənd] ['æftər] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

and	after	its	little	way	observe	and	reason	upon	them	,
和	后	它是	小的	方式	观察	和	原因	之上	他们	,

然后，沿着这条路观察并思考它们，

[pər'hæps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vɪ'væsəti] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [sə'praiz] [ˌem 'iː] !

perhaps	with	a	Vivacity	that	sometimes	surprized	me	!
也许	和	一个	活泼	那	有时	惊讶	我	!

或许他身上那种活力有时连我都感到惊讶!

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [æz; əz]['dɪlɪdʒənt][æz; əz][aɪ] [ɔːt] ,

And	**had**	**I**	**been**	**as**	**diligent**	**as**	**I**	**ought**	**,**
和	有	我	到过	作为	勤奋	作为	我	应该	,

如果我足够勤奋，

[huː] [kæn; kən] [tel] [wʌt] ['prɑːgres] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['nɑːlɪdʒ] ?

who	**can**	**tell**	**what**	**Progress**	**it**	**might**	**have**	**made**	**in**	**Divine**	**Knowledge**	**?**
WHO	能	告诉	什么	进步	它	可能	有	制成	在	神圣的	知识	?

谁又能说它在神圣知识方面取得了怎样的进步呢?

[huː] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] [ðiːz] ['paɪəs] ['kɛrz] ,

Who	**can**	**tell**	**but**	**,**	**as**	**a**	**Reward**	**to**	**these**	**pious**	**Cares**	**,**
WHO	能	告诉	但	,	作为	一个	报酬	到	这些	虔诚的	关怀	,

谁又能说得清呢，但这或许正是对这些虔诚奉献的回报吧。

[gɑːd] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] ['ɪntuː] [ɪts] ['daɪɪŋ] [lɪps] ,

God	**might**	**have**	**put**	**a**	**Word**	**into**	**its**	**dying**	**Lips**	**,**
上帝	可能	有	放	一个	单词	进入	它是	垂死	嘴唇	,

上帝或许已将一句话放入它临终的唇间。

[wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

which	**I**	**might**	**all**	**my**	**Life**	**have**	**recollected**	**with**	**Pleasure**	**,**
哪个	我	可能	全部	我的	生活	有	回忆	和	乐趣	,

我本可以终生愉快地回忆起这些事，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['fiːb(ə)l] [maʊθ] [maɪt] [hæv; həv] [pɜ'fɛktəd] - ?

and	**out**	**of**	**its**	**feeble**	**Mouth**	**might**	**have**	**perfected**	**Praisem**	**?**
和	出去	的	它是	微弱	嘴	可能	有	完善	-	?

它那微弱的口中或许能完美地创造出赞美诗?

" [maɪ] [frendz] , [let] [ˌjuː 'es] ['hʌmb(ə)l] [ɑːr'selvz] ['diːpli] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

"	**My**	**Friends**	**,**	**let**	**us**	**humble**	**ourselves**	**deeply**	**before**	**God**	**under**	**a**	**Sense**	**of**	**our**
"	我的	朋友们	,	让	我们	谦逊的	我们自己	深	前	上帝	在下面	一个	感觉	的	我们的

[pæst] [ni'glekts] ,

past	**Neglects**	**,**
过去的	疏忽	,

"我的朋友们，让我们在上帝面前深深地谦卑自己，反省我们过去的疏忽，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] ['duːti] .

and	**let**	**us**	**learn**	**our**	**future**	**Duty**	**.**
和	让	我们	学习	我们的	未来	责任	.

让我们学习我们未来的职责。

[wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] [biː; bi] ['redi] ['fɑːndli] [tuː; tə] [seɪ] ,

We	**may**	**perhaps**	**be**	**ready**	**fondly**	**to**	**say**	**,**
我们	可能	也许	是	准备好	深情地	到	说	,

我们或许会满怀深情地说:

" [oʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] [maɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

"	**Oh**	**that**	**it**	**were**	**possible**	**my**	**Child**	**could**	**be**	**restored**	**to**	**me**	**again**	**,**
"	哦	那	它	是	可能的	我的	孩子	可以	是	恢复	到	我	再次	,

"但愿我的孩子能够回到我身边。"

[ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔːr] [deɪz] !

tho	**'**	**it**	**were**	**but**	**for**	**a**	**few**	**Weeks**	**or**	**Days**	**!**
虽然	-	它	是	但	为了	一个	很少	周	或者	天	!

即使只有短短几周或几天!

[haʊ] ['dɪlɪdʒəntli] [wʊd] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [maɪ] ['fɔːrmər] [diː'fiʃənsiz] !

how	**diligently**	**would**	**I**	**attempt**	**to**	**supply**	**my**	**former**	**Deficiencies**	**!**
如何	勤勉地	会	我	试图	到	供应	我的	以前的	缺陷	!

我将多么努力地弥补我以前的不足!

" [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [wɪʃ] !
" **Unprofitable** **Wish** **!**
" 无利可图 希望 !

"无利可图的愿望！"

[jet] [meɪ] [ðə; ði] [θɔ:t] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] .
Yet **may** **the** **Thought** **be** **improved** **for** **the** **good** **of** **surviving** **Children** **.**
然而 可能 这 想法 是 改进 为了 这 好的 的 幸存 孩子们 .

但愿这种思想能够得到改进，造福幸存的孩子们。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑ:r] [ə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?
How **shall** **we** **express** **our** **Affection** **to** **them** **?**
如何 将 我们 表达 我们的 感情 到 他们 ?

我们该如何向他们表达我们的爱意呢?

[nɑ:t] ['ʃʊrli] [baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['fænsi] , [ɪn] ['meni] ['ɜ:rli]
Not **surely** **by** **indulging** **all** **the** **Demands** **of** **Appetite** **and** **Fancy** **,** **in** **many** **early**
不是 一定 经过 沉溺于 全部 这 需求 的 食欲 和 想要 , 在 许多 早期的
['ɪnstənsiz] [soʊ] ['hæzərdəs] ,
Instances **so** **hazardous** **,**
实例 所以 危险 ,

当然，纵容欲望和幻想的一切需求，在早期很多情况下都是非常危险的。

[ænd; ənd][soʊ]['feɪt(ə)l] ; [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtu:d] [tu:; tə] ['treʒər] [ʌp] [welθ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
and **so** **fatal** **;** **not** **by** **a** **Solicitude** **to** **treasure** **up** **Wealth** **for** **them** **,**
和 所以 致命的 ; 不是 经过 一个 关怀 到 宝藏 向上 财富 为了 他们 ,

因此，致命的并非出于为他们积攒财富的殷勤，

[hu:z] ['oʊnli]['pɔ:rʃ(ə)n] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔ:fɪn] [ænd; ənd] .
whose **only** **Portion** **may** **perhaps** **be** **a** **little** **Coffin** **and** **Shrowd** **.**
谁 仅有的 部分 可能 也许 是 一个 小的 棺材 和 披肩 .

其唯一份额或许就是一口小棺材和一块裹尸布。

[noʊ] ; ['aʊər; ɑ:r]['tru:ɪst] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ɪn'devər] , [baɪ][dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
No **;** **our** **truest** **Kindness** **to** **them** **will** **be** **to** **endeavour** **,** **by** **Divine** **Grace** **,**
不 ; 我们的 最真实的 仁慈 到 他们 将要 是 到 努力 , 经过 神圣的 优雅 ,

不；我们对他们最真挚的善意，就是凭借神的恩典，努力做到

[tu:; tə][fɔ:rm][ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən] ['ɜ:rli] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['æftər][gɑ:d] , [ænd; ənd] [kraɪst] , [ænd; ənd]
to **form** **them** **to** **an** **early** **Inquiry** **after** **God** **,** **and** **Christ** **,** **and**
到 形式 他们 到 一个 早期的 询问 后 上帝 , 和 基督 , 和
['hev(ə)n] ,
Heaven **,**
天堂 ,

使他们从小就对上帝、基督和天堂产生好奇心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər]['ri:əl] ['gʊdnəs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:rmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm]
and **a** **Love** **for** **real** **Goodness** **in** **all** **the** **Forms** **of** **it** **which** **may** **come**
和 一个 爱 为了 真实的 善良 在 全部 这 表格 的 它 哪个 可能 来
[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['noʊtɪs] .
within **their** **Observation** **and** **Notice** **.**
之内 他们的 观察 和 注意 .

以及对他们所能观察到和注意到的各种形式的真正善良的爱。

[let] [ˌju: 'es] [ə'plai] [ɑ:r'selvz] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ðɪs] [tɔ:k] , [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'membər] [ðer; ðər][ɪz]
Let **us** **apply** **ourselves** **immediately** **to** **this** **Talk** **,** **as** **those** **that** **remember** **there** **is**
让 我们 申请 我们自己 立即地 到 这 讲话 , 作为 那些 那 记住 那里 是
[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ,
a **double** **Uncertainty** **,**
一个 双倍的 不确定 ,

让我们立即投入到这次谈话中来，因为那些记得存在双重不确定性的人，

[ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊərz] .

in	their	Lives	,	and	in	ours	.
在	他们的	生活	,	和	在	我们的	.

在他们的生活中，也在我们的生活中。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [let][juː 'es][biː; bi] [ðæt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [ðæt] [jet] [rɪ'meɪnz] ,

In	a	Word	,	let	us	be	that	with	regard	to	every	Child	that	yet	remains	,
在	一个	单词	,	让	我们	是	那	和	看待	到	每一个	孩子	那	然而	遗迹	,

总之，让我们以这样的态度对待每一个尚存的孩子。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

which	we	proposed	and	engaged	to	be	to	that	which	is	taken	away	,
哪个	我们	建议的	和	已订婚的	到	是	到	那	哪个	是	已采取	离开	,

我们提议并承诺要成为被夺走的东西，

[wen] [wiː; wi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] , [æt; ət] [liːst]

when	we	pleaded	with	God	for	the	Continuance	of	its	Life	,	at	least
什么时候	我们	恳求	和	上帝	为了	这	继续	的	它是	生活	,	在	至少

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

for	a	little	while	,
为了	一个	小的	尽管	,

当我们恳求上帝让它的生命延续下去，哪怕只是一小会儿，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['fɑːrðər] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [deθ] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] .

that	it	might	be	farther	assisted	in	the	Preparations	for	Death	and	Eternity	.
那	它	可能	是	更远	协助	在	这	准备工作	为了	死亡	和	永恒	.

以便进一步帮助其做好迎接死亡和永恒的准备。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌrɛzə'luːʃənz] [biː; bi] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [pər'suːd] ,

If	such	Resolutions	be	formed	and	pursued	,
如果	这样的	决议	是	形成	和	追击	,

如果此类决议得以制定和实施，

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [tuː; tə] ['meni] ;

the	Death	of	one	may	be	the	Means	of	spiritual	Life	to	many	;
这	死亡	的	一	可能	是	这	方法	的	精神	生活	到	许多	;

一个人的死亡可能是许多人获得精神生命的途径；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ,

and	we	shall	surely	have	Reason	to	say	it	is	well	,
和	我们	将	一定	有	原因	到	说	它	是	出色地	,

我们肯定会有理由说这是件好事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][soʊ]['juːsf(ə)l][ə; eɪ] ['les(ə)n] . [fɔːr] .

if	it	teach	us	so	useful	a	Lesson	.	4	.
如果	它	教	我们	所以	有用	一个	课	.	4	.

如果它能给我们带来如此有用的教训。4.

[ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊər; ɑːr]

The	Providence	before	us	may	have	a	special	Tendency	to	improve	our
这	普罗维登斯	前	我们	可能	有	一个	特别的	趋势	到	提升	我们的

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ;

Resignation	to	the	Divine	Will	;
辞职	到	这	神圣的	将要	;

摆在我们面前的天意或许有一种特殊的倾向，那就是增强我们对天主旨意的顺从；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi] [wel] .

and	if	it	does	so	,	it	will	indeed	be	well	.
和	如果	它	做	所以	,	它	将要	的确	是	出色地	.

如果真是这样，那一切都会好起来的。

[ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] [noʊ][ɪ'mædʒɪnəbl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd][soʊ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ,

There	is	surely	no	imaginable	Situation	of	Mind	so	sweet	and	so	reasonable	,
那里	是	一定	不	可以想象的	情况	的	头脑	所以	甜的	和	所以	合理的	,

世间绝无比这更美好、更合理的心境。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [fi:l] , [wen] [wi:; wi] ['hʌmbli] [rɪ'fɜ:r] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]

as	that	which	we	feel	,	when	we	humbly	refer	ourselves	in	all	Things	to	the
作为	那	哪个	我们	感觉	,	什么时候	我们	谦卑地	参考	我们自己	在	全部	事物	到	这

[dɪ'vaɪn][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

Divine	Disposal	,
神圣的	处理	,

当我们谦卑地将自己交托于神的旨意时，我们所感受到的就是这种感觉。

[ɪn][æn; ən][ɪn'taɪər] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [wɪl] , ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

in	an	intire	Suspension	of	our	own	Will	,	seeing	and	owning	the	Hand	of
在	一个	全部	暂停	的	我们的	自己的	将要	,	看到	和	拥有	这	手	的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

完全放下我们自己的意志，去看见并承认上帝之手，

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪliəl] [ˌækwi'es(ə)ns] .

and	bowing	before	it	with	a	filial	Acquiescence	.
和	鞠躬	前	它	和	一个	孝	默认	.

并以孝顺的顺从向它鞠躬。

[ðɪs] [ɪz] ['tʃi:fli] [tu:; tə][bi:; bi] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ;

This	is	chiefly	to	be	learn'd	from	suffering	;
这	是	主要	到	是	学会了	从	痛苦	;

这主要要从苦难中学习；

[ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtər] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæn; ðən] [ðɪs] .

and	perhaps	there	is	no	Suffering	which	is	fitter	to	teach	it	,	than	this	.
和	也许	那里	是	不	痛苦	哪个	是	钳工	到	教	它	,	比	这	.

或许没有比这更适合教导人们这一点的苦难了。

[ɪn] ['meni] ['ʌðər] [ə'flɪkʃənz] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['hju:mən] [ˌɪntərpə'zɪʃən] ,

In	many	other	Afflictions	there	is	such	a	Mixture	of	human	Interposition	,
在	许多	其他	苦难	那里	是	这样的	一个	混合物	的	人类	插入	,

在许多其他疾病中，也存在着人为干预的因素。

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] , [ænd; ənd]

that	we	are	ready	to	imagine	,	we	may	be	allowed	to	complain	,	and
那	我们	是	准备好	到	想象	,	我们	可能	是	允许	到	抱怨	,	和

[tu:; tə] [tʃaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

to	chide	a	little	.
到	喝叱	一个	小的	.

我们愿意去想象，我们或许可以抱怨，也可以稍微责备一下。

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['miŋglz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [gri:f] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɔ:mz]

Indignation	mingles	itself	with	our	Grief	;	and	when	it	does	so	,	it	warms
愤慨	混合	本身	和	我们的	悲伤	;	和	什么时候	它	做	所以	,	它	温暖

[ðə; ði][maɪnd] ,

the	Mind	,
这	头脑	,

愤慨与悲伤交织在一起；当这种交织发生时，它会温暖我们的心灵。

[ðoʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:vərɪʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [hi:t] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [floʊ] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

tho	'	with	a	feverish	Kind	of	Heat	,	and	in	an	unnatural	Flow	of	Spirits	,
虽然	-	和	一个	发烧	种类	的	热	,	和	在	一个	不自然	流动	的	烈酒	,

虽然带着一种狂热的热度，并且精神状态异常，

[liːdz] [ðə; ði] [hɑːrt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][gɑːd] .

leads	the	Heart	into	a	Forgetfulness	of	God	.
线索	这	心	进入	一个	健忘	的	上帝	.

使人心遗忘上帝。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ə'pærəntli] [hɪz; ɪz][hænd] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

But	here	it	is	so	apparently	his	Hand	,	that	we	must	refer	it	to
但	这里	它	是	所以	显然	他的	手	,	那	我们	必须	参考	它	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但这显然是他的笔下之作，所以我们必须将其归功于他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [boʊld][ɪm'paɪəti][tuː; tə]['kwɑːrəl][æt; ət] [wʌt] [ɪz] [dʌn] .

and	it	will	appear	bold	Impiety	to	quarrel	at	what	is	done	.
和	它	将要	出现	大胆的	不敬神	到	争吵	在	什么	是	完毕	.

对已完成之事提出异议，会被视为大胆的亵渎神明。

[ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] ['flætər] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][hoʊp] , [ðæt] [ðə; ði]

In	other	Instances	we	can	at	least	flatter	ourselves	with	Hope	,	that	the
在	其他	实例	我们	能	在	至少	奉承	我们自己	和	希望	,	那	这

[kə'læməti] [meɪ] [biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd] ,

Calamity	may	be	diverted	,
灾害	可能	是	改道	,

在其他情况下，我们至少可以抱有希望，认为灾难或许能够被转移。

[ɔːr][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] [rɪ'kʌvərd] ; [bʌt; bət] [hɪr] [ə'læs] !

or	the	Enjoyment	recovered	;	but	here	alas	!
或者	这	享受	恢复	;	但	这里	唉	!

或者说，乐趣得以恢复；但可惜的是!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] .

there	is	no	Hope	.
那里	是	不	希望	.

没有希望了。

“ [terz] [wɪl] [nɑːt] , ” [æz; əz] * [sɜːr] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] ['faɪnli] [iks'presiz] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Tears	will	not	,	”	as	*	Sir	William	Temple	finely	expresses	it	,
“	眼泪	将要	不是	,	”	作为	*	先生	威廉	寺庙	精细地	表达	它	,

正如威廉·坦普尔爵士精辟地表达的那样，“眼泪不会”，

“ ['wɔːtər][ðə; ði] ['lʌvli] [plænt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [groʊ] [ə'gen] ;

“	water	the	lovely	Plant	so	as	to	cause	it	to	grow	again	;
“	水	这	迷人的	植物	所以	作为	到	原因	它	到	生长	再次	;

“给这株美丽的植物浇水，让它再次生长；

[saɪz] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [breθ] ,

Sighs	will	not	give	it	new	Breath	,
叹息	将要	不是	给	它	新的	气息	,

叹息并不能给它带来新的活力。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [laɪf] [ænd; ənd]['spɪrɪts][baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

nor	can	we	furnish	it	with	Life	and	Spirits	by	the	Waste	of	our
也不	能	我们	提供	它	和	生活	和	烈酒	经过	这	浪费	的	我们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

我们也不能通过自身的浪费来赋予它生命和精神。

” [ðə; ði] ['sentəns] [ɪz]['faɪnəli] [gɔːn] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst]['feɪt(ə)l] [stroʊk] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] ['gɪv(ə)n] .

”	The	Sentence	is	finally	gone	forth	,	and	the	last	fatal	Stroke	irrecoverably	given	.
”	这	句子	是	最后	已消失	前进	,	和	这	最后的	致命的	中风	不可挽回地	给定	.

“判决已下达，最后一次致命的中风已不可逆转地到来。”

[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [veɪn] ; [ə; eɪ] [fɔːrst] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ˈgɪvz] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [rest] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ;

Opposition	**is**	**vain**	**;**	**a**	**forced**	**Submission**	**gives**	**but**	**little**	**Rest**	**to**	**the**	**Mind**	**;**
反对	是	徒劳	;	一个	强制	提交	给予	但	小的	休息	到	这	头脑	;

反抗是徒劳的；被迫屈服并不能使心灵得到安宁；

[ə; eɪ] [ˈkɔːrdʒəl] [ˌækwiˈes(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɪl] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ðæt]

a	**cordial**	**Acquiescence**	**in**	**the**	**Divine**	**Will**	**is**	**the**	**only**	**thing**	**in**	**the**	**whole**	**World**	**that**
一个	亲切	默认	在	这	神圣的	将要	是	这	仅有的	事物	在	这	所有的	世界	那

[kæn; kən] [iːz] [ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [hɑːrt] ,

can	**ease**	**the**	**labouring**	**Heart**	**,**
能	舒适	这	劳动	心	,

唯有真心顺服天主的旨意，才能抚慰世间疲惫的心灵。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [truː] [səˈrenəti] .

and	**restore**	**true**	**Serenity**	**.**
和	恢复	真的	宁静	.

并恢复真正的宁静。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [wɪl] [wɜːrk] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] ,

Remaining	**Corruption**	**will**	**work**	**on**	**such**	**an**	**Occasion**	**,**
其余的	腐败	将要	工作	在	这样的	一个	场合	,

残存的腐败势力在这种情况下仍会发挥作用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪl] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [haʊ] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt]

and	**a**	**painful**	**Struggle**	**will**	**convince**	**the**	**Christian**	**how**	**imperfect**	**his**	**present**
和	一个	痛苦	斗争	将要	说服	这	基督教	如何	不完善	他的	展示

[əˈteɪnmənts] [ɑːr; ər] :

Attainments	**are**	**:**
成就	是	:

一场痛苦的斗争将使基督徒明白他目前所取得的成就是多么的不完美：

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈtentɪv] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

And	**this**	**will**	**probably**	**lead**	**him**	**to**	**an**	**attentive**	**Review**	**of**	**the**	**great**
和	这	将要	大概	带领	他	到	一个	细心	审查	的	这	伟大的

[ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [səbˈmɪʃ(ə)n] ;

Reasons	**for**	**Submission**	**;**
原因	为了	提交	;

这很可能会促使他认真审视臣服的伟大理由；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,

it	**will**	**lead**	**him**	**to**	**urge**	**them**	**on**	**his**	**own**	**Soul**	**,**
它	将要	带领	他	到	敦促	他们	在	他的	自己的	灵魂	,

这将促使他用自己的灵魂去激励他们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pliːd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [ɪn] [prer] ; [tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] [leɪd]

and	**to**	**plead**	**them**	**with**	**God**	**in**	**Prayer**	**;**	**till**	**at**	**length**	**the**	**Storm**	**is**	**laid**
和	到	恳求	他们	和	上帝	在	祷告	;	直到	在	长度	这	风暴	是	铺设

,

,

,

并向上帝祷告恳求他们，直到风暴最终平息。

[ænd; ənd] [ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈwɜːrkɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ɪkˈspɪriəns] , [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns]

and	**Tribulation**	**worketh**	**Patience**	**,**	**and**	**Patience**	**Experience**	**,**	**and**	**Experience**
和	苦难	工作	耐心	,	和	耐心	经验	,	和	经验

[ə; eɪ] [hoʊp] [wɪtʃ] [ˈmeɪkɪθ] [nɑːt] [əˈʃeɪmd] ,

a	**Hope**	**which**	**maketh**	**not**	**ashamed**	**,**
一个	希望	哪个	制造	不是	羞愧	,

患难生忍耐，忍耐生老练，老练生盼望，这盼望不至于羞愧。

[waɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][soʊ] [ʃed] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] - ,
while the Love of God is so shed abroad in the Heartn ,
尽管 这 爱 的 上帝 是 所以 棚 国外 在 这 - ,

当神的爱如此倾注于人心时，

[æz; əz][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['evri] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
as to humble it for every preceding Opposition ,
作为 到 谦逊的 它 为了 每一个 前 反对 ,

为了挫败之前所有反对派的锐气，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [soʊ] [waɪz] [ænd; ənd]
and to bring it even to a real Approbation of all that so wise and
和 到 带来 它 甚至 到 一个 真实的 赞许 的 全部 那 所以 明智的 和
[gʊd] [ə; eɪ] [frend] [hæθ] [dʌn] ;
good a Friend hath done ;
好的 一个 朋友 有 完毕 ;

并真正表达对这位睿智善良的朋友所做的一切的赞赏；

[rɪ'zaɪnɪŋ] ['evri] ['ʌðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,
resigning every other Interest and Enjoyment to his Disposal ,
辞职 每一个 其他 兴趣 和 享受 到 他的 处理 ,

放弃其处置下的其他一切利益和权益，

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ðoʊ] - [ðə; ði][fɪg] - [triː]
and fitting do with the sweet Resolution of the Prophet , Tho ' the Fig - tree
和 配件 做 和 这 甜的 解决 的 这 先知 , 虽然 - 这 如图 - 树
[duː][nɑːt] ['blɑːsəm] ,
do not blossom ,
做 不是 开花 ,

即使无花果树不开花，也应与先知的美好决心相符。

[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [vaɪn] , & [siː] . [jet] [wɪl] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] ,
and there be no Fruit in the Vine , & c . yet will I rejoice in the Lord ,
和 那里 是 不 水果 在 这 藤 , & c . 然而 将要 我 麾 在 这 主 ,

即使葡萄树上没有果实，等等，我仍要因耶和华而欢欣。

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][maɪ] - .
and joy in the God of my Salvationo .
和 喜悦 在 这 上帝 的 我的 - .

并因我的救恩之神而喜乐。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [hoʊl] [hə'raɪz(ə)n] [kliəz] ,
And when we are brought to this , the whole Horizon clears ,
和 什么时候 我们 是 带来 到 这 , 这 所有的 地平线 清除 ,

当我们达到这种境界时，整个视野都清晰了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [breɪks] [fɔːrθ] [ɪn][ɪts] [streŋθ] .
and the Sun breaks forth in its Strength .
和 这 太阳 休息 前进 在 它是 力量 .

太阳展现出它强大的力量。

[naʊ] [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [sɪn'sɪr] ['krɪstʃən] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
Now I appeal to every sincere Christian in the Assembly ,
现在 我 上诉 到 每一个 真诚 基督教 在 这 集会 ,

现在我呼吁大会中每一位真诚的基督徒：

['weðər] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['riːz(ə)n] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ,
whether there will not be Reason indeed to say it is well ,
无论 那里 将要 不是 是 原因 的确 到 说 它 是 出色地 ,

或许确实没有理由说这是好事，

[ɪf] [baɪ] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wiː; wi] [mɔːr] ['sensəbli] [lɜːrn] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər]

if	by	this	painful	Affliction	we	more	sensibly	learn	the	Vanity	of	the	Creature
如果	经过	这	痛苦	痛苦	我们	更多的	明智地	学习	这	虚荣	的	这	生物

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] ['sɪriəs] [θɔːts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lætər] [end] ;

and	we	are	awakened	to	serious	Thoughts	of	our	own	latter	End	;
和	我们	是	觉醒	到	严肃的	想法	的	我们的	自己的	后者	结尾	;

如果通过这种痛苦的磨难，我们更深刻地认识到生命的虚妄，并开始认真思考我们最终的结局；

[ɪf] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ɑːr; ər] - [ɪn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

if	by	it	we	are	quickned	in	the	Duties	of	Life	,
如果	经过	它	我们	是	-	在	这	职责	的	生活	,

如果借此我们能更好地履行人生职责，

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'taɪər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [soʊl] , [ænd; ənd] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn]

and	formed	to	a	more	intire	Resignation	of	Soul	,	and	Acquiescence	in
和	形成	到	一个	更多的	全部	辞职	的	灵魂	,	和	默认	在

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] .

the	Divine	Will	.
这	神圣的	将要	.

并形成了更加彻底的灵魂臣服和对神意的顺从。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

I	shall	only	add	once	more	,	and	'	tis	a	Thought	of	delightful	Importance	,
我	将	仅有的	添加	一次	更多的	,	和	-	的	一个	想法	的	愉快	重要性	,

我只想再补充一点，这是一个非常重要的想法。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðæt] ['paɪəs] ['perənts] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪr] ['kriːtʃərz]

That	pious	Parents	have	Reason	to	hope	it	is	well	with	those	dear	Creatures
那	虔诚的	父母	有	原因	到	希望	它	是	出色地	和	那些	亲爱的	生物

[huː] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] [deɪz] .

who	are	taken	away	in	their	early	Days	.
WHO	是	已采取	离开	在	他们的	早期的	天	.

虔诚的父母有理由希望那些早逝的宝贝孩子一切安好。

[aɪ] [siː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [hæθ] ['eni] [wɪt] [pæst] [ə; eɪ]['dæmnətəri] ['sentəns] [ɑːn]

I	see	not	that	the	Word	of	God	hath	any	whit	passed	a	damnatory	Sentence	on
我	看	不是	那	这	单词	的	上帝	有	任何	白色	通过了	一个	谴责	句子	在

['eni] ['ɪnfənts] ;

any	Infants	;
任何	婴儿	;

我看不出上帝的圣言曾对任何婴孩下过任何诅咒的判决；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [daʊt] ,

and	it	has	not	,	I	am	sure	we	have	no	Authority	to	doubt	,
和	它	有	不是	,	我	是	当然	我们	有	不	权威	到	怀疑	,

而且确实没有，我确信我们没有资格质疑这一点。

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [spiːks] [ʌv; əv]

especially	considering	with	how	much	Compassion	the	Divine	Being	speaks	of
尤其	考虑	和	如何	很多	同情	这	神圣的	存在	说话	的

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

them	in	the	Instance	of	the	Ninevitesp	,
他们	在	这	实例	的	这	-	,

尤其考虑到神圣的存在在尼尼微人的例子中对他们充满了怜悯，

[ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] .

and	on	some	other	Occasions	.
和	在	一些	其他	场合	.

以及其他一些场合。

[pər'hæps] , [æz; əz][sʌm; səm]['paɪəs] [di'vainz] [hæv; həv][kən'dʒektʃərd] ,

Perhaps	,	as	some	pious	Divines	have	conjectured	,
也许	,	作为	一些	虔诚的	神祇	有	推测	,

或许，正如一些虔诚的神学家所推测的那样，

[ðeɪ] [meɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lekt] , [ænd; ənd] ,

they	may	constitute	a	very	considerable	Part	of	Number	of	the	Elect	,	and	,
他们	可能	构成	一个	非常	大量	部分	的	数字	的	这	选	,	和	,

他们可能构成当选者中相当大一部分，而且，

[æz; əz][ɪn]['ædəm] [ðeɪ] [ɔːl][daɪd] , [ðeɪ] [meɪ] [ɪn] [kraɪst] [ɔːl][biː; bi] [meɪd] - .

as	in	Adam	they	all	died	,	they	may	in	Christ	all	be	made	aliveq	.
作为	在	亚当	他们	全部	死亡	,	他们	可能	在	基督	全部	是	制成	-	.

正如在亚当里他们都死了一样，在基督里他们也都可以复活。

[æt; ət] [liːst] , [mɪ'θɪŋks] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [gɑːd] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['eɪbrəhæm] ,

At	least	,	methinks	,	from	the	Covenant	which	God	made	with	Abraham	,
在	至少	,	我觉得	,	从	这	盟约	哪个	上帝	制成	和	亚伯拉罕	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːd] ,

and	his	Seed	,
和	他的	种子	,

至少，我认为，从上帝与亚伯拉罕及其后裔所立的约来看，

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] - ,

the	Blessings	of	which	are	come	upon	the	believing	Gentilesr	,
这	祝福	的	哪个	是	来	之上	这	相信	-	,

这些祝福临到信主的外邦人。

[ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hoʊp] [wel] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz]['piːp(ə)l] ,

there	is	Reason	to	hope	well	concerning	the	Infant	Offspring	of	God'S	People	,
那里	是	原因	到	希望	出色地	有关	这	婴儿	后代	的	神的	人们	,

我们有理由对上帝子民的婴孩的未来抱有美好的希望。

['ɜːrli] [dɪ'voʊtɪd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

early	devoted	,	and	often	recommended	to	him	,
早期的	奉献	,	和	经常	受到推崇的	到	他	,

早期的忠实拥护者，并且经常被推荐给他，

[ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [laɪfs] ,

that	their	Souls	will	be	bound	in	the	Bundle	of	Lifes	,
那	他们的	灵魂	将要	是	边界	在	这	捆	的	生活	,

他们的灵魂将被束缚在生命之束中，

[ænd; ənd][biː; bi] [lʌvd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['perənts] - .

and	be	loved	for	their	Parents	Sakest	.
和	是	喜爱	为了	他们的	父母	-	.

并且为了父母的缘故而被人爱戴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ju: 'es][tuː; tə] [seɪ] ,

It	is	,	indeed	,	impossible	for	us	to	say	,
它	是	,	的确	,	不可能的	为了	我们	到	说	,

我们确实无法说：

[haʊ] [suːn] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'træktɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] [gɪlt] .

how	soon	Children	may	be	capable	of	contracting	personal	Guilt	.
如何	很快	孩子们	可能	是	有能力的	的	承包	个人的	有罪	.

儿童多大可能具备产生个人内疚感的能力？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kwɪkli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [sʌm; səm] [dɪ'griː] , [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ]
They **are** **quickly** **able** **to** **distinguish** **,** **some** **Degree** **,** **between** **Right** **and** **Wrong**
他们 是 迅速地 有能力的 到 区分 , 一些 程度 , 之间 正确的 和 错误的
; [ænd; ənd] - [tɪz] [tuː] [pleɪn] ,
; **and** **'** **tis** **too** **plain** **,**
; 和 - 的 也 清楚的 ,

他们很快就能在一定程度上区分对错；而且这太明显了，

[ðæt] [ðeɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [fər'get] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .
that **they** **as** **quickly** **,** **in** **many** **Instances** **,** **forget** **the** **Distinction** **.**
那 他们 作为 迅速地 , 在 许多 实例 , 忘记 这 区别 .

在许多情况下，他们很快就会忘记这种区别。

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [bɪ'gɪn] ['ɜːrli] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]
The **Corruptions** **of** **Nature** **begin** **early** **to** **work** **,** **and** **shew** **the** **Need** **of**
这 腐败 的 自然 开始 早期的 到 工作 , 和 展示 这 需要 的
['sæŋktəˌfaɪŋ] [greɪs] ;
sanctifying **Grace** **;**
神圣化 优雅 ;

自然界的腐败很早就开始起作用，并显露出圣化恩典的必要性；

[jet] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,
yet **,** **without** **a** **Miracle** **,**
然而 , 没有 一个 奇迹 ,

然而，如果没有奇迹，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [skiːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd]
it **cannot** **be** **expected** **that** **much** **of** **the** **Christian** **Scheme** **should** **be** **understood**
它 不能 是 预期的 那 很多 的 这 基督教 方案 应该 是 理解
[baɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,
by **these** **little** **Creatures** **,**
经过 这些 小的 生物 ,

不能指望这些小家伙们能理解基督教教义的大部分内容。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [ðoʊ] - [ə; eɪ] [fjuː] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [freɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ,
in **the** **first** **dawning** **of** **Reason** **,** **tho** **'** **a** **few** **evangelical** **Phrases** **may** **be** **taught** **,**
在 这 第一的 黎明 的 原因 , 虽然 - 一个 很少 福音 短语 可能 是 教授 ,

在理性萌芽之初，尽管可能会传授一些福音派的格言，

[ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] , [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [kaɪnd][ʌv; əv]['æksɪdənt] , [meɪ] [biː; bi] ['raɪtli] [ə'plaɪd] .
and **,** **sometimes** **,** **by** **a** **happy** **kind** **of** **Accident** **,** **may** **be** **rightly** **applied** **.**
和 , 有时 , 经过 一个 快乐的 种类 的 事故 , 可能 是 没错 应用 .

而且，有时由于某种幸运的偶然，它可能会得到正确的应用。

[ðə; ði]['tendər] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['perənt] [meɪ] , [pər'hæps] , [teɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] , [frʌm; frəm] [hens] [tuː; tə]
The **tender** **Heart** **of** **a** **Parent** **may** **,** **perhaps** **,** **take** **a** **Hint** **,** **from** **hence** **to**
这 投标 心 的 一个 父母 可能 , 也许 , 拿 一个 暗示 , 从 因此 到
['terɪfaɪ] [ɪt'self] ,
terrify **itself** **,**
恐惧 本身 ,

父母那颗柔软的心或许会从中得到某种暗示，从而感到恐惧。

[ænd; ənd] [ɪg'zæspəreɪt] [ɔːl] [ɪts] ['ʌðər] ['sɔrəuz] , [baɪ] [ðæt] [sæd] [θɔːt] ,
and **exasperate** **all** **its** **other** **Sorrows** **,** **by** **that** **sad** **Thought** **,**
和 恶化 全部它是 其他 悲伤 , 经过 那 伤心 想法 ,

而这种悲伤的想法，会加剧它的其他所有悲伤。

“ [wʌt] [ɪf] [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] [biː; bi] ['perɪʃt] [fɔːr; fər]['evər] ?
“ **What** **if** **my** **dear** **Child** **be** **perished** **for** **ever** **?**
“ 什么 如果 我的 亲爱的 孩子 是 遇难 为了 曾经 ?

“如果我亲爱的孩子永远消失了怎么办？”

[gɔːn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [im'breisiz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pleʒərz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

gone	from	our	Embraces	,	and	all	the	little	Pleasures	we	could	give	it
已消失	从	我们的	拥抱	,	和	全部	这	小的	快乐	我们	可以	给	它

,

,

,

它已从我们的怀抱中消失，也从我们能给予它的所有细微快乐中消失。

[tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][peɪn] ?

to	everlasting	Darkness	and	Pain	?
到	永恒	黑暗	和	疼痛	?

通往永恒的黑暗与痛苦?

" ['hɔːrəb(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !

"	Horrible	Imagination	!
"	可怕	想像力	!

"可怕的想象力！"

[ænd; ənd] ['seɪtn] [meɪ] , [pər'hæps] , [teɪk] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gluːmi] ['moʊmənts] ,

And	Satan	may	,	perhaps	,	take	the	Advantage	of	these	gloomy	Moments	,
和	撒但	可能	,	也许	,	拿	这	优势	的	这些	阴沉	瞬间	,

或许，撒旦会利用这些阴霾的时刻。

[tuː; tə] ['ægrəveɪt] ['evri] ['lɪt(ə)l][ɪn'fɜːrməti]['ɪntuː][ə; eɪ][kraɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]

to	aggravate	every	little	Infirmity	into	a	Crime	,	and	to	throw	us	into
到	加剧	每一个	小的	虚弱	进入	一个	犯罪	,	和	到	扔	我们	进入

[æn; ən] ['ægəni] ,

an	Agony	,
一个	痛苦	,

将每一种小小的疾病都夸大成罪行，使我们陷入痛苦之中。

[wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [gɪv] ,

which	no	other	View	of	the	Affliction	can	possibly	give	,
哪个	不	其他	看法	的	这	痛苦	能	可能	给	,

这是其他任何苦难观都无法提供的。

[tuː; tə][ə; eɪ][soʊl] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

to	a	Soul	penetrated	with	a	Sense	of	Eternity	.
到	一个	灵魂	渗透	和	一个	感觉	的	永恒	.

致一颗被永恒感所渗透的灵魂。

[nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Nor	do	I	know	a	Thought	,	in	the	whole	Compass	of	Nature	,
也不	做	我	知道	一个	想法	,	在	这	所有的	罗盘	的	自然	,

我也不了解自然界中的任何思想。

[ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [prə'duːs] [sə'spɪʃəs] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

that	hath	a	more	powerful	Tendency	to	produce	suspicious	Notions	of	God	,
那	有	一个	更多的	强大的	趋势	到	生产	可疑的	概念	的	上帝	,

它更容易使人对上帝产生怀疑态度，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['siːkrət][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɑːrt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	a	secret	Alienation	of	Heart	from	him	.
和	一个	秘密	异化	的	心	从	他	.

以及内心深处对他的隐秘疏离。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] , [mɪ'θɪŋks] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɑːrd] [ə'genst] [soʊ] [hɑːrʃ] [ə; eɪ]

Now	for	this	very	Reason	,	methinks	,	we	should	guard	against	so	harsh	a
现在	为了	这	非常	原因	,	我觉得	,	我们	应该	警卫	反对	所以	残酷的	一个

[kən'kluːʒ(ə)n] ,

Conclusion	,
结论	,

正因如此，我认为我们应该避免得出如此武断的结论。

[lest] [wi:; wi] , [æt; ət] [wʌns] , ['ɪndʒər] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃər] [ɑ:r'selvz] .

lest	we	,	at	once	,	injure	the	Divine	Being	,	and	torture	ourselves	.
免得	我们	,	在	一次	,	损伤	这	神圣的	存在	,	和	酷刑	我们自己	.

免得我们立刻伤害了神，也折磨了自己。

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] , [wi:; wi] [meɪ] ['i:zəli] [fɔ:l] [ɑ:n] [sʌm; səm] [rɪ'flekʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪnkɝ:ɪdʒ]

And	,	surely	,	we	may	easily	fall	on	some	Reflections	which	may	incourage
和	,	一定	,	我们	可能	容易地	落下	在	一些	反思	哪个	可能	鼓励

['aʊər; ɑ:r] [hoʊps] ,

our	Hopes	,
我们的	希望	,

当然，我们很容易就能想到一些可以鼓舞我们希望的思考，

[wer] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ; [ænd; ənd] - [tɪz] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪs] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ]

where	little	Children	are	concerned	;	and	'	tis	only	of	that	Case	that	I	am	now
在哪里	小的	孩子们	是	担心的	;	和	-	的	仅有的	的	那	案件	那	我	是	现在

['spi:kɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

指的是小孩子的情况；而我现在所说的也仅仅是这种情况。

[let] [ˌju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [gɑ:d] , [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['perənt] [ʌv; əv] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

Let	us	think	of	the	blessed	God	,	as	the	great	Parent	of	universal
让	我们	思考	的	这	蒙福	上帝	,	作为	这	伟大的	父母	的	普遍的

['neɪtʃər] ;

Nature	;
自然	;

让我们把上帝看作是宇宙万物的伟大创造者；

[hu:z] ['tendər] ['mə:siz] [ɑ:r; ər] ['oʊvər] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] - ; [hu:] [di'klɛəz] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [hɪz; ɪz]

whose	tender	Mercies	are	over	all	his	Workst	;	who	declares	that	Judgment	is	his
谁	投标	怜悯	是	超过	全部	他的	-	;	WHO	声明	那	判断	是	他的

[streɪndʒ] ['wɜ:r'ku:] ;

strange	Worku	;
奇怪的	工作	;

祂慈悲怜悯祂的一切作为；祂宣告审判是祂奇异的作为；

[hu:] [ɪz] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['tendər] - , ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] -

who	is	very	pitiful	,	and	of	tender	Mercyw	,	gracious	and	full	of	Compassionx
WHO	是	非常	可怜	,	和	的	投标	-	,	亲切	和	满的	的	-

;
;
;

他非常可怜，充满慈悲，仁慈而富有怜悯；

[hu:] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn] - ; [hu:] [weɪtɛθ] [tu:; tə] [bi:; bi] - ; [ænd; ənd] [ɪn'djʊrɛθ] , [wɪð; wɪθ]

who	delighteth	in	Mercyy	;	who	waiteth	to	be	graciousz	;	and	endureth	,	with
WHO	欣喜	在	-	;	WHO	等待	到	是	-	;	和	忍耐	,	和

[mʌtʃ] [lɔ:ŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,

much	Long	-	suffering	,
很多	长的	-	痛苦	,

他喜爱怜悯，等候施恩，并且存极大的忍耐，

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ræθ] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [dɪstrʌkʃənə] .

even	the	Vessels	of	Wrath	fitted	to	Destructiona	.
甚至	这	船只	的	愤怒	适配	到	毁灭	.

甚至连愤怒之器都适合毁灭。

[hiː; hi] ['ɪntɪmətli] [noʊz] ['aʊər; ɑːr] - , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəmstænsɪz] ; [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]

He	intimately	knows	our	Frameb	,	and	our	Circumstances	;	he	sees	the
他	亲密	知道	我们的	-	,	和	我们的	情况	;	他	看到	这

['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'fɔːrmd] [maɪnd] ;

Weakness	of	the	unformed	Mind	;
弱点	的	这	未成形的	头脑	;

他深知我们的框架和处境；他看到了未成形心灵的弱点；

[haʊ] ['fɔːrsəbli][ðə; ði]['vɑːlət(ə)l]['spɪrɪts][ɑːr; ər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [nuː] [ə'mjuːzɪŋ]['ɑːbdʒekts]

how	forcibly	the	volatile	Spirits	are	struck	with	a	thousand	new	amusing	Objects
如何	强制	这	易挥发的	烈酒	是	击	和	一个	千	新的	有趣	对象

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

around	it	,
大约	它	,

周围成千上万件新奇有趣的物品，是如何有力地冲击着那些易怒的精灵的呢?

[ænd; ənd][bɔːrn] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	born	away	as	a	Feather	before	the	Wind	;	and	,	on	the	other	hand	,
和	出生	离开	作为	一个	羽毛	前	这	风	;	和	,	在	这	其他	手	,

如同风中的羽毛般消逝；另一方面，

[haʊ] , [wen] [dɪ'stempər] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['fiːb(ə)l] ['paʊɝz] [ɑːr; ər]['oʊvər] - [bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]

how	,	when	Distempers	seize	it	,	the	feeble	Powers	are	over	-	born	in	a	Moment
如何	,	什么时候	犬瘟热	抢占	它	,	这	微弱	权力	是	超过	-	出生	在	一个	片刻

,

,

,

当疾病侵袭时，原本虚弱的力量会在瞬间被彻底压制。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	render'd	incapable	of	any	Degree	of	Application	and	Attention	.
和	渲染	无法	的	任何	程度	的	应用	和	注意力	.

并丧失了任何程度的专注和投入能力。

[ænd; ənd] , [lɔːrd] , [wɪlt] [ðaʊ] ['oʊpən] [ðaɪn] [aɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,

And	,	Lord	,	wilt	thou	open	thine	Eyes	on	such	a	one	,
和	,	主	,	枯萎	你	打开	你的	眼睛	在	这样的	一个	一	,

主啊，你是否会睁开双眼眷顾这样的人?

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][strɪkt]['dʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ] [θiːk] ?

to	bring	it	into	strict	Judgment	with	theec	?
到	带来	它	进入	严格的	判断	和	THEEC	?

要将其纳入严格的审判程序吗?

[ə'mɪdst] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['baʊnti] , [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]

Amidst	all	the	Instances	of	thy	Patience	,	and	thy	Bounty	,	to	the	most
在……之中	全部	这	实例	的	你的	耐心	,	和	你的	赏金	,	到	这	最多

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

abandon'd	of	Mankind	,
被遗弃的	的	人类	,

在你对最被遗弃的人类所展现的所有耐心和慷慨之中，

[ɑːr; ər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['helpləs] ['kriːtʃərz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðaɪ] ['spiːdi] ['vendʒəns] , [ænd; ənd]

are	these	little	helpless	Creatures	the	Objects	of	thy	speedy	Vengeance	,	and
是	这些	小的	无助	生物	这	对象	的	你的	迅速	复仇	,	和

['faɪn(ə)l] [sɪ'verəti] ?

final	Severity	?
最终的	严重性	?

这些弱小无助的生灵，难道就是你迅速复仇和最终严厉惩罚的对象吗?

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːrðər] [kən'sɪdər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [θɔːt] [ɪn] [ðiːz]

Let	us	farther	consider	,	as	it	is	a	very	comfortable	Thought	in	these
让	我们	更远	考虑	,	作为	它	是	一个	非常	舒服的	想法	在	这些

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Circumstances	,
情况	,

让我们进一步思考一下，因为在目前情况下，这是一个非常令人欣慰的想法：

[ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [rɪ'gɑːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] [ɪk'sprest] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

the	compassionate	Regard	which	the	blessed	Jesus	expressed	to	little	Children	.
这	富有同情心	看待	哪个	这	蒙福	耶稣	表达	到	小的	孩子们	.

耶稣对孩童所表达的慈悲之心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [fə'bæd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

He	was	much	displeased	with	those	who	forbad	their	being	brought	to	him
他	曾是	很多	不高兴	和	那些	WHO	禁止	他们的	存在	带来	到	他

;

;
;

他非常不满那些禁止将他们带到他面前的人；

[ænd; ənd] [sed] , ['sʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fər'bɪd][ðem; ðəm][nɑːt] ,

and	said	,	Suffer	them	to	come	unto	me	,	and	forbid	them	not	,
和	说	,	遭受	他们	到	来	到	我	,	和	禁止	他们	不是	,

他说："让他们到我这里来，不要禁止他们。"

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

for	of	such	is	the	Kingdom	of	God	;	and	taking	them	up	in	his	Arms	,
为了	的	这样的	是	这	王国	的	上帝	;	和	采取	他们	向上	在	他的	武器	,

因为天国正是属于这样的人的；他必将他们接来，抱在怀里，

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [ðɛmd] .

he	laid	his	Hands	upon	them	,	and	blessed	themd	.
他	铺设	他的	手	之上	他们	,	和	蒙福	医学博士	.

他按手在他们身上，祝福了他们。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

In	another	Instance	we	are	told	,	that	he	took	a	little	Child	,
在	其他	实例	我们	是	讲述	,	那	他	采取	一个	小的	孩子	,

在另一个例子中，我们得知他带走了一个小孩，

([huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːl] ,

(	who	appears	to	have	been	old	enough	to	come	at	his	Call	,
(	WHO	出现	到	有	到过	老的	足够的	到	来	在	他的	称呼	,

（他看起来年纪足够大，可以响应他的召唤，

) [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [sed] ,

)	and	set	him	in	the	Midst	of	his	Disciples	,	and	said	,
)	和	放	他	在	这	中间	的	他的	门徒	,	和	说	,

）并把他安置在门徒中间，说：

[ɪk'sept] [jiː; ji] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

Except	ye	become	as	little	Children	,	you	shall	in	no	wise	enter	into	the	kingdom
除了	是的	变得	作为	小的	孩子们	,	你	将	在	不	明智的	进入	进入	这	王国

[ʌv; əv] - .

of	Heavene	.
的	-	.

你们若不变成小孩子的样式，断不得进天国。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [ðen] [hoʊp] [ðæt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?

May	we	not	then	hope	that	many	little	Children	are	admitted	into	it	?
可能	我们	不是	然后	希望	那	许多	小的	孩子们	是	承认	进入	它	?

那么，我们是否可以期盼许多幼小的孩子能够被接纳呢？

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [ðæt] [hoʊp] [biː; bi] ['greɪtli] [kən'fɜːrmd] [frʌm; frəm] [wət'evər] , [ʌv; əv][æn; ən]

And	may	not	that	Hope	be	greatly	confirmed	from	whatever	,	of	an
和	可能	不是	那	希望	是	非常	确认的	从	任何	,	的	一个

['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]['regjələr] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

amiable	and	regular	Disposition	,
可亲	和	常规的	处置	,

愿这份希望，无论出于何种原因，都能得到极大的印证，无论出于何种友善和稳重的性情。

[wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ə'weɪ] ?

we	have	observed	in	those	that	are	taken	away	?
我们	有	观察到	在	那些	那	是	已采取	离开	?

我们在那些被带走的人身上观察到了什么?

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] † [ə; eɪ] ['tendərnəs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

If	we	have	seen	†	a	Tenderness	of	Conscience	in	any	thing	which	they
如果	我们	有	已见	†	一个	压痛	的	良心	在	任何	事物	哪个	他们

[æprɪ'hend] [wʊd] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [gɑːd] ;

apprehended	would	displease	the	great	and	good	God	;
被捕	会	得罪	这	伟大的	和	好的	上帝	;

如果我们看到他们出于良心，认为某些事情会令伟大而善良的上帝不悦;

[ə; eɪ] [lʌv] [tuː; tə] [truːθ] ; [ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'tend] [ɑːn] [dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] ,

a	Love	to	Truth	;	a	Readiness	to	attend	on	Divine	Worship	,
一个	爱	到	真相	;	一个	准备就绪	到	出席	在	神圣的	崇拜	,

热爱真理；乐于参与神圣的敬拜。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] , [ðoʊ] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz]

from	some	imperfect	Notion	of	its	general	Design	,	though	the	Particulars
从	一些	不完善	概念	的	它是	一般的	设计	,	尽管	这	细节

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ;

of	it	could	not	be	understood	;
的	它	可以	不是	是	理解	;

虽然无法理解其具体细节，但却对其总体设计抱有某种不完善的理解;

[æn; ən]['oʊpən] , ['kændɪd] , [bə'nevələnt] [hɑːrt] ; [ə; eɪ]['tendər] [sens] [ʌv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

an	open	,	candid	,	benevolent	Heart	;	a	tender	Sense	of	Obligation	,	and	a
一个	打开	,	坦率	,	仁慈	心	;	一个	投标	感觉	的	义务	,	和	一个

[dɪ'zaɪər] ,

Desire	,
欲望	,

一颗开放、坦诚、仁慈的心；一种温柔的责任感和渴望，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['paʊər] , [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

according	to	their	little	Power	,	to	repay	it	;
根据	到	他们的	小的	力量	,	到	偿还	它	;

根据他们微薄的力量，偿还它;

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt][hoʊp] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

may	we	not	hope	that	these	were	some	of	the	first	Fruits	of	the	Spiritf	,
可能	我们	不是	希望	那	这些	是	一些	的	这	第一的	水果	的	这	-	,

我们是否可以期待，这些是圣灵结出的第一批果实呢?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] , [ɪn] [duː] [taɪm] , [hæv; həv] ['raɪpənd] ['ɪntuː] ['krɪstʃən] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

which	he	would	,	in	due	Time	,	have	ripened	into	Christian	Graces	,	and	are
哪个	他	会	,	在	到期的	时间	,	有	成熟的	进入	基督教	恩典	,	和	是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

他终将使这些美德成熟为基督教的恩典，而现在它们正是如此。

[ɑːn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [pɝˈfɛktəd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [ɔːlˈmaɪti] ['eɪdʒənt] [huː] ['wɜːrkɪθ] [ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːlg]

on	a	sudden	,	perfected	by	that	great	Almighty	Agent	who	worketh	all	,	and	in	allg
在	一个	突然	,	完善	经过	那	伟大的	全能者	代理人	WHO	工作	全部	,	和	在	全部

?

?
?

突然之间，由那位全能的伟大造物主所完善，祂掌管一切，并且在一切之中?

[ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Sure	I	am	,
当然	我	是	,

当然，我就是。

[ðæt] [ðɪs] ['blesɪd; blest]['spɪrɪt] [hæθ] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [wɜːrk] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ɑːn][ðə; ði][moʊst]

that	this	blessed	Spirit	hath	no	inconsiderable	Work	to	perform	on	the	most
那	这	蒙福	精神	有	不	微不足道的	工作	到	履行	在	这	最多

[ɪˈstæblɪʃt] ['kristʃənz] ,

established	Christians	,
已确立的	基督徒	,

这位蒙福的圣灵对最坚定的基督徒也同样有着不可忽视的工作要做。

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['miːtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wɜːrld] : [wʊd]

to	finish	them	to	a	complete	Meetness	for	the	Heavenly	World	:	Would
到	结束	他们	到	一个	完全的	相聚	为了	这	天上	世界	:	会

[tuː; tə][gɑːd] ,

to	God	,
到	上帝	,

使他们完全符合天国的旨意：愿上帝保佑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['greɪtər] ['blemɪʃiz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] , [ðæn; ðən]

there	were	no	greater	Blemishes	to	be	observed	in	their	Character	,	than
那里	是	不	更大的	瑕疵	到	是	观察到	在	他们的	特点	,	比

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vænitiz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] !

the	little	Vanities	of	Children	!
这	小的	虚荣心	的	孩子们	!

他们性格中最大的缺陷莫过于孩子的虚荣心!

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [iːz] [ðen] [kæn; kən][hiː; hi]['pɜːrfɪkt] [wʌt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ʌn'fɪnɪʃt] [maɪndz] ,

With	infinite	Ease	then	can	he	perfect	what	is	lacking	in	their	unfinished	Minds	,
和	无限	舒适	然后	能	他	完美的	什么	是	缺乏	在	他们的	未完成	思想	,

他可以毫不费力地完善他们未完成的心灵中所缺失的东西。

[ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [greɪs] ,

and	pour	out	upon	them	,	in	a	Moment	,	that	Light	and	Grace	,
和	倒	出去	之上	他们	,	在	一个	片刻	,	那	光	和	优雅	,

并在瞬间，将那光和恩典倾注在他们身上，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['kwɑːlɪfaɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪt] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

which	shall	qualify	them	for	a	State	,	in	Comparison	of	which	,
哪个	将	资格	他们	为了	一个	状态	,	在	比较	的	哪个	,

这将使他们有资格成为一个国家，与之相比，

['aʊərz][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][bʌt; bət] ['tʃaɪldhʊd] [ɔːr] ['ɪnfənsi] .

ours	on	Earth	is	but	Childhood	or	Infancy	.
我们的	在	地球	是	但	童年	或者	婴儿期	.

我们在地球上的时光不过是童年或婴儿期。

[naʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [hɪr] !

Now	what	a	noble	Source	of	Consolation	is	here	!
现在	什么	一个	高贵	来源	的	安慰	是	这里	!

多么令人欣慰的良药啊!

[ðen] [meɪ] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['perənt] [seɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Then	**may**	**the**	**affectionate**	**Parent**	**say**	**,**	**“**	**It**	**is**	**well**	**,**	**not**	**only**	**with**	**me**	**,**
然后	可能	这	亲热	父母	说	,	“	它	是	出色地	,	不是	仅有的	和	我	,

那时，慈爱的父母或许会说：“你一切安好，不只是我，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] [tuː] : [ɪn'kɑːmprəbli] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [maɪ]['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃɪz] ,

but	**with**	**the**	**Child**	**too**	**:**	**Incomparably**	**better**	**than**	**if**	**my**	**ardent**	**Wishes**	**,**
但	和	这	孩子	也	:	无与伦比	更好的	比	如果	我的	热心	愿望	,

但对孩子来说也是如此：这比我热切的愿望要好得多，

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrtʃənət] [prerz] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'kʌvəri] , [hæd; həd] [bɪn] ['ænsər] .

and	**importunate**	**Prayers**	**for**	**its**	**Recovery**	**,**	**had**	**been**	**answered**	**.**
和	纠缠不休	祈祷	为了	它是	恢复	,	有	到过	回答	.

人们为它的康复所做的恳切祈祷得到了回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wel] , [ɪf] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] ['kriːtʃər] [biː; bi]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] - ;

It	**is**	**indeed**	**well**	**,**	**if**	**that**	**beloved**	**Creature**	**be**	**fallen**	**asleep**	**in**	**Christh**	**;**
它	是	的确	出色地	,	如果	那	心爱	生物	是	倒下	睡着了	在	-	;

如果那所爱的人儿在基督里安息，那真是件好事；

[ɪf] [ðæt] [dɪr] [læm] [biː; bi]['foʊldɪd][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] ['ʃepərd] ,

if	**that**	**dear**	**Lamb**	**be**	**folded**	**in**	**the**	**Arms**	**of**	**the**	**compassionate**	**Shepherd**	**,**
如果	那	亲爱的	羊肉	是	折叠	在	这	武器	的	这	富有同情心	牧羊人	,

如果那只可爱的羔羊被慈悲的牧羊人拥入怀中，

[ænd; ənd] ['gæðərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['bʊzəm] .

and	**gathered**	**into**	**his**	**gracious**	**Bosom**	**.**
和	聚集	进入	他的	亲切	怀	.

并被聚集在他慈爱的怀抱中。

[self] - [lʌv] [maɪt] [hæv; həv][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ] [ɪts][lɔːŋgər] [kən'tɪnjuəns] [hɪr] ;

Self	**-**	**love**	**might**	**have**	**led**	**me**	**to**	**wish**	**its**	**longer**	**Continuance**	**here**	**;**
自己	-	爱	可能	有	引领	我	到	希望	它是	更长	继续	这里	;

或许是自恋让我希望它能在这里延续更久；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['truːli] [lʌvd] [maɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːlɪd] , ['ræʃ(ə)nəl] [ə'fekʃ(ə)n] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ]

but	**if**	**I**	**truly**	**loved**	**my**	**Child**	**with**	**a**	**solid**	**,**	**rational**	**Affection**	**,**	**I**	**should**	**much**
但	如果	我	真的	喜爱	我的	孩子	和	一个	坚硬的	,	合理的	感情	,	我	应该	很多

['ræðər] [rɪ'dʒɔɪs] ,

rather	**rejoice**	**,**
相当	麾	,

但是，如果我真的用坚定而理性的爱来爱我的孩子，我应该感到无比欣慰。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] - , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

to	**think**	**it**	**is**	**gone**	**to**	**a**	**heavenly**	**Fatheri**	**,**	**and**	**to**	**the**	**World**	**of**
到	思考	它	是	已消失	到	一个	天上	-	,	和	到	这	世界	的

[pɝ'fɛktəd] ['spɪrɪts] [ə'bʌv] .

perfected	**Spirits**	**above**	**.**
完善	烈酒	多于	.

以为它已经去了天父那里，去了更高层次的完美灵魂世界。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [sperd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [haʊ] ['sloʊli] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !

Had	**it**	**been**	**spared**	**to**	**me**	**,**	**how**	**slowly**	**could**	**I**	**have**	**taught**	**it**	**!**
有	它	到过	幸存	到	我	,	如何	缓慢地	可以	我	有	教授	它	!

如果它能落到我手里，我该会多么慢慢地教它啊！

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['raɪpnəs] [ʌv; əv][ɪts][eɪdʒ] , [wʌt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ,

and	**in**	**the**	**full**	**Ripeness**	**of**	**its**	**Age**	**,**	**what**	**had**	**it**	**been**	**,**
和	在	这	满的	成熟度	的	它是	年龄	,	什么	有	它	到过	,

而当它完全成熟时，它又会是什么样子呢？

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] !
when **compared** **with** **what** **it** **now** **is** **!**
什么时候 比较的 和 什么 它 现在 是 !

与现在相比!

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪz] [ʌv; əv]
How **is** **it** **shot** **up** **on** **a** **sudden** **,** **from** **the** **Converse** **and** **the** **Toys** **of**
如何 是 它 射击 向上 在 一个 突然 , 从 这 交谈 和 这 玩具 的
['tʃɪldrən] ,
Children **,**
孩子们 ,

它怎么会突然从匡威鞋和儿童玩具市场飙升呢?

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd]
to **be** **a** **Companion** **with** **Saints** **and** **Angels** **,** **in** **the** **Employment** **,** **and**
到 是 一个 伴侣 和 圣徒队 和 天使 , 在 这 就业 , 和
[ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
the **Blessedness** **of** **Heaven** **!**
这 幸福 的 天堂 !

与圣徒和天使为伴，享受天国的福乐!

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['rɪgərəs] [sɪ'verəti] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] ,
Shall **I** **then** **complain** **of** **it** **as** **a** **rigorous** **Severity** **to** **my** **Family** **,**
将 我 然后 抱怨 的 它 作为 一个 严格的 严重性 到 我的 家庭 ,

那么，我是否应该抱怨这是对我家人的严厉惩罚呢?

[ðæt] [gɑːd] [hæθ] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [ə'bʌv] ?
that **God** **hath** **taken** **it** **to** **the** **Family** **above** **?**
那 上帝 有 已采取 它 到 这 家庭 多于 ?

难道上帝已经将它带到天上的家庭了吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [hæθ] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['feɪvər] [ɑːn] [ðæt] [wʌn]
And **what** **if** **he** **hath** **chosen** **to** **bestow** **the** **distinguished** **Favour** **on** **that** **one**
和 什么 如果 他 有 选定 到 赐给 这 杰出的 偏爱 在 那 一
[ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [flɑːk] ,
of **my** **little** **Flock** **,**
的 我的 小的 群 ,

如果他选择将这份殊荣赐予我这群小信徒中的一位呢?

[huː] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tendə] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ?
who **was** **formed** **to** **take** **the** **tenderest** **Hold** **of** **my** **Heart** **?**
WHO 曾是 形成 到 拿 这 最嫩的 抓住 的 我的 心 ?

谁被创造出来，是为了温柔地抓住我的心?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɪn] [ðæt] ?
Was **there** **Unkindness** **in** **that** **?**
曾是 那里 不友善 在 那 ?

这样做有恶意吗?

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ,
What **if** **he** **saw** **,**
什么 如果 他 锯 ,

如果他看到了呢?

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['spraɪtlinəs] [ænd; ənd] ['sɔːftnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ]
that **the** **very** **Sprightliness** **and** **Softness** **which** **made** **it** **to** **me** **so**
那 这 非常 活泼 和 柔软 哪个 制成 它 到 我 所以
[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
exquisitely **delightful** **,**
精美绝伦 愉快 ,

正是那份轻盈和柔和，让我感到无比愉悦。

[maɪt] , [ɪn] [taɪm] , [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ruːɪn] ;
might , in Time , have betrayed it into Ruin ;
可能 , 在 时间 , 有 背叛 它 进入 废墟 ;

或许，随着时间的推移，它已经走向毁灭；

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ʃɛltɝɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['traɪəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] , ['ʌðərwaɪz] ,
and took this Method of sheltering it from Trials which had , otherwise ,
和 采取 这 方法 的 庇护所 它 从 试验 哪个 有 , 否则 ,
[bɪn] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
been too hard for it ,
到过 也 难的 为了 它 ,

并采取了这种方法来保护它免受原本对它来说过于艰难的考验。

[ænd; ənd][soʊ]['fɪksɪŋ][ə; eɪ] [siːl] [ɑːn][ɪts] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ?
and so fixing a Seal on its Character and Happiness ?
和 所以 定影 一个 海豹 在 它是 特点 和 幸福 ?

所以，就此给它的性格和幸福盖上一个印章吗?

[wʌt] [ɪf] [ðæt] [strɔːŋ] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sner] [tuː; tə]
What if that strong Attachment of my Heart to it , had been a Snare to
什么 如果 那 强的 依恋 的 我的 心 到 它 , 有 到过 一个 圈套 到
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the Child ,
这 孩子 ,

如果我内心对它的强烈依恋，反而成了诱捕孩子的陷阱呢?

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
and to me ?
和 到 我 ?

对我而言呢?

[ɔːr] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] ?
Or what if it had been otherwise ?
或者 什么 如果 它 有 到过 否则 ?

如果情况并非如此呢?

[duː][aɪ] [niːd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kən'dʌkt] ,
Do I need additional Reasons to justify the Divine Conduct ,
做 我 需要 额外的 原因 到 证明合法 这 神圣的 执行 ,

我还需要其他理由来证明神圣行为的合理性吗?

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['selibreitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
in an Instance which my Child is celebrating in the Songs of Heaven ?
在 一个 实例 哪个 我的 孩子 是 庆祝 在 这 歌曲 的 天堂 ?

在我的孩子在天堂的歌声中庆祝的时刻?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][ʌn'teɪstəd] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendər] [bræntʃ] -
If it is a new and untasted Affliction to have such a tender Branch lopp'd
如果 它 是 一个 新的 和 未尝过的 痛苦 到 有 这样的 一个 投标 分支 -
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

如果被砍掉如此嫩枝是一种全新且未曾体验过的痛苦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [nuː] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv][ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd] [seɪnt] .
it is also a new Honour to be the Parent of a glorified Saint .
它 是 还 一个 新的 荣誉 到 是 这 父母 的 一个 光荣的 圣 .

成为一位受人敬仰的圣人的父母，也是一种新的荣耀。

” [ænd; ənd] , [æz; əz] [gʊd] ['mɪstər] . [haʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ'ti:][ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , “ [ɪf] [gɑ:d][bi:; bi]

”	And	,	as	good	Mr	.	Howe	expressed	it	on	another	Occasion	,	“	If	God	be
”	和	,	作为	好的	先生	.	豪	表达	它	在	其他	场合	,	“	如果	上帝	是

[pli:zd] ,

pleased	,
高兴	,

正如豪先生在另一个场合所表达的那样，“如果上帝喜悦，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['glɔ:rɪfaɪd] ['kri:tʃər] [bi:; bi] [pli:zd] , [hu:] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

and	his	glorified	Creature	be	pleased	,	who	are	we	that	we	should	be
和	他的	光荣的	生物	是	高兴	,	WHO	是	我们	那	我们	应该	是

[dɪs'pli:zd] ? ” *

displeased	?	”	*
不高兴	?	”	*

愿祂荣耀的造物喜悦，我们又算什么，竟有理由不喜悦呢？*

“ [kʊd; kəd][aɪ] [wɪʃ] , [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'greɪdɪd] [tu:; tə]

“	Could	I	wish	,	that	this	young	Inhabitant	of	Heaven	should	be	degraded	to
“	可以	我	希望	,	那	这	年轻的	居民	的	天堂	应该	是	退化的	到

[ɜ:rθ] [ə'gen] ?

Earth	again	?
地球	再次	?

“我是否可以许愿，让这位来自天堂的年轻居民再次降生到人间？”

[ɔ:r] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [θæŋk] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ?

Or	would	it	thank	me	for	that	With	?
或者	会	它	感谢	我	为了	那	和	?

或者它会因此感谢我吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] ['perənt] ,

Would	it	say	,	that	it	was	the	Part	of	a	wife	Parent	,
会	它	说	,	那	它	曾是	这	部分	的	一个	妻子	父母	,

它会说，这是妻子父母的一部分吗?

[tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sfɪr] [ʌv; əv] [fɪntʃ] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] ,

to	call	it	down	from	a	Sphere	of	finch	exalted	Services	and	Pleasures	,
到	称呼	它	向下	从	一个	领域	的	雀	崇高	服务	和	快乐	,

将它从雀类崇高的服务和享乐的领域中召唤下来，

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [loʊ] [laɪf] [hɪr] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ?

to	our	low	Life	here	upon	Earth	?
到	我们的	低的	生活	这里	之上	地球	?

对我们地球上低等的生命而言?

[let] [ˌem 'i:] ['ræðər] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [hoʊp] ,

Let	me	rather	be	thankful	for	the	pleasing	Hope	,
让	我	相当	是	感恩	为了	这	令人愉悦	希望	,

让我更应该感谢那令人愉悦的希望。

[ðæt] [ðoʊ] - [gɑ:d] [lʌvz] [maɪ] [tʃaɪld] [tu:] [wel] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

that	tho	'	God	loves	my	Child	too	well	to	permit	it	to	return	to	me	,
那	虽然	-	上帝	爱	我的	孩子	也	出色地	到	允许	它	到	返回	到	我	,

虽然上帝太爱我的孩子了，不忍心让他回到我身边，

[hi:; hi] [wɪl] [er] [lɔ:ŋ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

he	will	ere	long	bring	me	to	it	.
他	将要	埃雷	长的	带来	我	到	它	.

他很快就会带我到那里去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [en'dɪəd] [pə'tɜːrnl] [ə'fekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kɔːrd][tuː; tə]

And	then	that	endeared	paternal	Affection	,	which	would	have	been	a	Cord	to
和	然后	那	可爱的	父系	感情	,	哪个	会	有	到过	一个	绳索	到

[taɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɜːrθ] ,

tie	me	to	Earth	,
领带	我	到	地球	,

还有那份令人心碎的父爱，它本该成为将我与大地紧紧相连的纽带。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ædɪd] [nuː] [pæŋz] [tuː; tə][maɪ][rɪ'muːv(ə)l][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	have	added	new	Pangs	to	my	Removal	from	it	,
和	有	额外	新的	疼痛	到	我的	移动	从	它	,

并且，我从中移除的过程中又增添了新的痛苦。

[wɪl] [biː; bi][ˌeɪ es 'eɪ]['goʊldən] [tʃeɪn] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː] ['ʌpwərdz] ,

will	be	asa	golden	Chain	to	draw	me	upwards	,
将要	是	亚萨	金的	链	到	画	我	向上	,

它将像一条金色的锁链一样，将我向上牵引。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['fɑːrðər] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][dʒɔɪ]['iːv(ə)n][tuː; tə]['pærədaɪs][ɪt'self] .

and	add	one	farther	Charm	and	Joy	even	to	Paradise	itself	.
和	添加	一	更远	魅力	和	喜悦	甚至	到	天堂	本身	.

甚至为天堂本身增添一份魅力和喜悦。

" [ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'per] [ðæt]

"	And	oh	,	how	great	a	Joy	to	view	the	Change	,	and	to	compare	that
"	和	哦	,	如何	伟大的	一个	喜悦	到	看法	这	改变	,	和	到	比较	那

[dɪr] [aɪ'diːə] ,

dear	Idea	,
亲爱的	主意	,

"哦，看到这种变化，并将那美好的理念与现在进行比较，是多么令人欣喜啊！"

[soʊ]['fɑːndli][leɪd][ʌp] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] [riːv'juːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naʊ] ['glɔːriəs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

so	fondly	laid	up	,	so	often	reviewed	,	with	the	now	glorious	Original	,
所以	深情地	铺设	向上	,	所以	经常	已审核	,	和	这	现在	辉煌	原来的	,

如此珍藏，如此常被回顾，如今与辉煌的原版一起，

[ɪn][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] !

in	the	Improvements	of	the	upper	World	!
在	这	改进	的	这	上	世界	!

在上界的改进中!

[tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtər] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sens] ?

To	borrow	the	Words	of	the	sacred	Writer	,	in	a	very	different	Sense	?
到	借	这	字	的	这	神圣	作家	,	在	一个	非常	不同的	感觉	?

借用圣经作者的话来说，是从完全不同的意义上来说?

" [aɪ] [sed] , [aɪ][wʌz; wəz] ['desələt] [ænd; ənd] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [huː] [hæθ] [brɔːt]

"	I	said	,	I	was	desolate	and	bereaved	of	Children	,	and	who	hath	brought
"	我	说	,	我	曾是	荒凉	和	丧亲者	的	孩子们	,	和	WHO	有	带来

[ʌp] [ðiːz] ?

up	these	?
向上	这些	?

我说，我孤苦伶仃，失去了孩子，是谁养育了这些人?

[aɪ][wʌz; wəz][left][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ? [keɪ][wʌz; wəz] [ðɪs] [maɪ]

I	was	left	alone	,	and	these	where	have	they	been	?	k	Was	this	my
我	曾是	左边	独自的	,	和	这些	在哪里	有	他们	到过	?	k	曾是	这	我的

[ˌdesə'leɪʃn] ?

Desolation	?
荒凉	?

我被独自留下，这些人去了哪里？这就是我的孤寂吗?

[ðɪs] [maɪ] ['sɑːroʊ] ?
this **my** **Sorrow** **?**
这 我的 悲哀 ?

这就是我的悲伤吗?

[tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ðæt][aɪ] [maɪt] [rɪ'siːv] [ðiː] [fɔːr; fər] - ,
to **part** **with** **thee** **for** **a** **few** **Days** **,** **that** **I** **might** **receive** **thee** **for** **Everl** **,**
到 部分 和 你 为了 一个 很少 天 , 那 我 可能 收到 你 为了 - ,

与你短暂分离几天，是为了能永远与你相聚。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðiː] [wʌt] [ðaʊ] [naʊ] [ɑːrt] !
and **find** **thee** **what** **thou** **now** **art** **!**
和 寻找 你 什么 你 现在 艺术 !

看看你现在究竟是什么!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][noʊ] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
" **It** **is** **for** **no** **Language** **,** **but** **that** **of** **Heaven** **,**
" 它 是 为了 不 语言 , 但 那 的 天堂 ,

"它不属于任何语言，只属于天上的语言。"

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['seɪkrɪd][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [mʌst; məst] [ə'keɪʒn] .
to **describe** **the** **sacred** **Joy** **which** **such** **a** **Meeting** **must** **occasion** **.**
到 描述 这 神圣 喜悦 哪个 这样的 一个 会议 必须 场合 .

用来描述这样一次聚会必然会带来的神圣喜悦。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['kristʃənz] , [let][ˌjuː 'es] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['laɪvli] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
In **the** **mean** **time** **,** **Christians** **,** **let** **us** **keep** **up** **the** **lively** **Expectation** **of** **it** **,**
在 这 意思是 时间 , 基督徒 , 让 我们 保持 向上 这 热闹 期待 的 它 ,

与此同时，基督徒们，让我们继续保持对基督的殷切盼望。

[ænd; ənd][let] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ['ʌpwərdz] .
and **let** **what** **has** **befallen** **us** **draw** **our** **Thoughts** **upwards** **.**
和 让 什么 有 发生 我们 画 我们的 想法 向上 .

让发生在我们身上的事引导我们的思想向上发展。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] , [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
Perhaps **they** **will** **sometimes** **,** **before** **we** **are** **aware** **,** **sink** **to** **the** **Grave** **,**
也许 他们 将要 有时 , 前 我们 是 意识到的 , 下沉 到 这 严重 ,

或许，在我们察觉之前，他们就会沉入坟墓。

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] [ðæt] [kən'teɪn][ðə; ði] [pʊr] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][soʊ]
and **dwell** **in** **the** **Tombs** **that** **contain** **the** **poor** **Remains** **of** **what** **was** **once** **so**
和 住 在 这 陵墓 那 包含 这 贫穷的 遗迹 的 什么 曾是 一次 所以
[dɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
dear **to** **us** **.**
亲爱的 到 我们 .

并居住在埋葬着我们曾经如此珍爱之人的残骸的坟墓中。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [teɪk] [flaɪt] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [mɔːr] ['noʊb(ə)l] , [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [siːnz]
But **let** **them** **take** **Flight** **from** **thence** **to** **more** **noble** **,** **more** **delightful** **Scenes**
但 让 他们 拿 航班 从 因此 到 更多的 高贵 , 更多的 愉快 场景
.
:
.

但愿他们从那里飞向更高尚、更美好的世界。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,
And **I** **will** **add** **,**
和 我 将要 添加 ,

我还要补充一点，

[let][ðə; ði][hoʊp][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['rendər][gɑːd][stɪl]

let	the	Hope	we	have	of	the	Happiness	of	our	Children	render	God	still
让	这	希望	我们	有	的	这	幸福	的	我们的	孩子们	使成为	上帝	仍然

['dɪrɚ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][soʊlz] .

dearer	to	our	Souls	.
更贵	到	我们的	灵魂	.

愿我们对子女幸福的期盼，使我们更加亲近上帝。

[wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ] ['veri] ['tendər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndnəs] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪk'sprest]

We	feel	a	very	tender	Sense	of	the	Kindness	which	our	Friends	expressed
我们	感觉	一个	非常	投标	感觉	的	这	仁慈	哪个	我们的	朋友们	表达

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

towards	them	,
向	他们	,

我们深深感受到朋友们对他们的关爱和善意。

[ænd; ənd] [θɪŋk] , [ɪn'diːd] ['veri]['dʒʌstli] , [ðæt][ðer; ðər] [ə'fekʃənət] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][leiz][ə; eɪ]

and	think	,	indeed	very	justly	,	that	their	affectionate	Care	for	them	lays	a
和	思考	,	的确	非常	公正地	,	那	他们的	亲热	关心	为了	他们	躺下	一个

['læstɪŋ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ə'pɑːn][juː 'es] .

lasting	Obligation	upon	us	.
持久	义务	之上	我们	.

并且认为，他们对他们的深切关爱，确实给我们带来了长久的义务，这是非常合理的。

[wʌt] [lʌv] [ðen] , [ænd; ənd] [wʌt] ['sɜːrvɪs] [duː][wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ðiː] ,

What	Love	then	,	and	what	Service	do	we	owe	to	thee	,
什么	爱	然后	,	和	什么	服务	做	我们	欠	到	你	,

那么，我们究竟该对你怀有怎样的爱，又该为你付出怎样的服侍呢?

[oʊ] ['greɪʃəs] ['fɑːðər] , [huː] [hæst] , [wiː; wi][hoʊp] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðaɪn] [haʊs] [ə'bʌv] ,

oh	gracious	Father	,	who	hast	,	we	hope	,	received	them	into	thine	House	above	,
哦	亲切	父亲	,	WHO	哈斯特	,	我们	希望	,	已收到	他们	进入	你的	房子	多于	,

慈悲的天父，我们希望您已经接纳他们进入您天上的圣殿。

[ænd; ənd][ɑːrt] [naʊ] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'noʊn] [dɪ'laɪt] ,

and	art	now	entertaining	them	there	with	unknown	Delight	,
和	艺术	现在	娱乐	他们	那里	和	未知	喜	,

艺术现在正以未知的喜悦娱乐着他们，

[ðoʊ] - ['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][biː; bi][kʌt] [ɔːf] !

tho	'	our	former	Methods	of	Commerce	with	them	be	cut	off	!
虽然	-	我们的	以前的	方法	的	商业	和	他们	是	切	离开	!

即使我们与他们以前的商业往来被切断!

“ [lɔːrd] , ” [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [seɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

“	Lord	,	”	should	each	of	us	say	in	such	a	Case	,
“	主	,	”	应该	每个	的	我们	说	在	这样的	一个	案件	,

在这种情况下，我们每个人都应该说“主啊”吗?

“ [aɪ] [wʊd] [teɪk] [wʌt] [ðaʊ] [ɑːrt]['duːɪŋ][tuː; tə][maɪ][tʃaɪld][æz; əz] [dʌn] [tuː; tə][maɪ][self] ,

“	I	would	take	what	thou	art	doing	to	my	Child	as	done	to	my	self	,
“	我	会	拿	什么	你	艺术	正在做	到	我的	孩子	作为	完毕	到	我的	自己	,

“我会把你对我孩子所做的一切视为对我自己的对待，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [dʌn] .

and	as	a	Specimen	and	Earnest	of	what	shall	shortly	be	done	.
和	作为	一个	标本	和	认真	的	什么	将	不久	是	完毕	.

作为即将开展工作的样本和预兆。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [wel] .

”	It	is	therefore	well	.
”	它	是	所以	出色地	.

所以一切都很好。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] , [ðæt] [aɪ] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [ʌv; əv] ['fɑːrðər] [ɪm'pruːvmənt] .

It	only	remains	,	that	I	conclude	with	a	few	Hints	of	farther	Improvement	.
它	仅有的	遗迹	,	那	我	结束	和	一个	很少	提示	的	更远	改进	.

最后，我还要提出几点改进建议。

[wʌn] . [let] ['paɪəs] ['perənts] , [huː] [hæv; həv] [lɔːst] ['hoʊpf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][mə'tjuərə][eɪdʒ] ,

1	.	Let	pious	Parents	,	who	have	lost	hopeful	Children	in	a	maturer	Age	,
1	.	让	虔诚的	父母	,	WHO	有	丢失的	充满希望	孩子们	在	一个	成熟	年龄	,

1. 让那些在孩子年幼时失去充满希望的虔诚父母们，

[dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn] ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

join	with	others	in	saying	,	It	is	well	.
加入	和	其他的	在	说	,	它	是	出色地	.

与其他人一起说：一切都好。

[maɪ] [frendz] , [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɜːrdʒɪŋ][æt; ət][lɑːrdʒ] , [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə]

My	Friends	,	the	Reasons	which	I	have	been	urging	at	large	,	are	common	to
我的	朋友们	,	这	原因	哪个	我	有	到过	敦促	在	大的	,	是	常见的	到

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ;

you	with	us	;
你	和	我们	;

我的朋友们，我一直以来所强调的理由，对你们来说和对我们来说都是相同的；

[ænd; ənd][pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [æz; əz][jʊr; jər] [keɪs] [hæz; həz][ɪts][pɪ'kjuːliər] [dɪ'stres] ,

and	permit	me	to	add	,	that	as	your	Case	has	its	peculiar	Distress	,
和	允许	我	到	添加	,	那	作为	你的	案件	有	它是	奇特	痛苦	,

另外，请允许我补充一点，由于您的案件有其特殊之处，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [jet] ['greɪtər] [dɪ'griː] , [ɪts][pɪ'kjuːliər] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [tuː] .

it	has	,	I	think	,	in	a	yet	greater	Degree	,	its	peculiar	Consolations	too	.
它	有	,	我	思考	,	在	一个	然而	更大的	程度	,	它是	奇特	安慰	也	.

我认为，它在更大程度上也具有其独特的安慰作用。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnɪk'spresəbli] ['griːvəs] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ,

I	know	you	will	say	,	that	it	is	inexpressibly	grievous	and	painful	,
我	知道	你	将要	说	,	那	它	是	难以言喻地	严重的	和	痛苦	,

我知道你会说，这令人难以言喻的悲痛和痛苦，

[tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [groʊn] [ʌp]['ɪntuː][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] [frendz] ,

to	part	with	Children	who	were	grown	up	into	most	amiable	Friends	,
到	部分	和	孩子们	WHO	是	生长	向上	进入	最多	可亲	朋友们	,

与那些长大后成为最友善朋友的孩子们告别，

[huː] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

who	were	your	Companions	in	the	Ways	of	God	,
WHO	是	你的	同伴	在	这	方式	的	上帝	,

谁曾是你在真主道路上的同伴?

[ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['prɑːspekt] ,

and	concerning	whom	you	had	a	most	agreeable	Prospect	,
和	有关	谁	你	有	一个	最多	同意	前景	,

而你对他的前景抱有非常美好的憧憬，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði]

that	they	would	have	been	the	Ornaments	and	Supports	of	Religion	in	the
那	他们	会	有	到过	这	装饰品	和	支持	的	宗教	在	这

['raɪzɪŋ][eɪdʒ] ,

rising	Age	,
上升	年龄	,

它们本应是新兴时代宗教的装饰品和象征物。

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['blesɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] , [lɔ:ŋ] ['æftər][ju:; jʊ][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	extensive	Blessings	to	the	World	,	long	after	you	had	quitted	it	.
和	广泛的	祝福	到	这	世界	,	长的	后	你	有	辞职	它	.

即使你早已离开这个世界很久，你仍然给世界带来了广泛的祝福。

[ði:z] ['ri:zənɪŋ] [hæv; həv] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðer; ðər] [weɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] , [wen] [kən'sɪdərd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [vju:] .

These	Reasonings	have	,	undoubtedly	,	their	Weight	;	and	they	have	so	,	when	considered	in	a	very	different	View	.
这些	理由	有	,	无疑	,	他们的	重量	;	和	他们	有	所以	,	什么时候	经过考虑的	在	一个	非常	不同的	看法	.

这些理由无疑有其分量；而且，当从完全不同的角度来看待它们时，它们的确有分量。

[mʌst; məst][ju:; jʊ][nɑ:t] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn][ðem; ðəm] ?

Must	you	not	acknowledge	it	is	well	,	that	you	enjoyed	so	many	Years	of	Comfort	in	them	?
必须	你	不是	承认	它	是	出色地	,	那	你	享受	所以	许多	年	的	舒适	在	他们	?

难道你不认为，你在那些日子里享受了那么多年的舒适生活是一件好事吗?

[ðæt] [ju:; jʊ] [ri:pt] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɑ:lɪd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

that	you	reaped	so	much	solid	Satisfaction	from	them	?
那	你	收获	所以	很多	坚硬的	满意	从	他们	?

你从他们身上获得了如此多的满足感?

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðoʊz] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [greɪs] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,

and	saw	those	Evidences	of	a	Work	of	Grace	upon	their	Hearts	,
和	锯	那些	证据	的	一个	工作	的	优雅	之上	他们的	红心	,

并看到了他们心中蒙受恩典的明证，

[wɪtʃ] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə'bʌndənt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] ,

which	give	you	such	abundant	Reason	to	conclude	that	they	are	now	received	to	that	Inheritance	of	Glory	,
哪个	给	你	这样的	丰富	原因	到	结束	那	他们	是	现在	已收到	到	那	遗产	的	荣耀	,

这给了你充分的理由得出结论：他们现在已经继承了那荣耀的产业。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ə'pærəntli] [meɪd] [mi:t] ?

for	which	they	were	so	apparently	made	meet	?
为了	哪个	他们	是	所以	显然	制成	见面	?

他们显然是为此而生的?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [pər'hæps] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['kwɪtɪd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [haʊs] : [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ,

Some	of	them	,	perhaps	,	had	already	quitted	their	Father's	House	:	As	for	others	,
一些	的	他们	,	也许	,	有	已经	辞职	他们的	父亲的	房子	:	作为	为了	其他的	,

他们当中有些人或许已经离开了父亲的家；至于其他人，

[hæd; həd][gɑ:d] [sperd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [træn'splæntɪd] ['ɪntu:] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] :

had	God	spared	their	Lives	,	they	might	have	been	transplanted	into	Families	of	their	own	:
有	上帝	幸存	他们的	生活	,	他们	可能	有	到过	移植	进入	家庭	的	他们的	自己的	:

如果上帝饶恕了他们的性命，他们或许就能被移植到各自的家庭中：

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [haʊs] , [ɔːr] [taʊn] , [ɔːr] ['kaʊnti] ,

And	if	,	instead	of	being	removed	to	another	House	,	or	Town	,	or	County	,
和	如果	,	反而	的	存在	已移除	到	其他	房子	,	或者	镇	,	或者	县	,

如果，不是被调到另一个众议院、镇或县，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][baɪ][gɑːd]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [wɜːrld] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [kəm'pleɪnt]

they	are	taken	by	God	into	another	World	,	is	that	a	Matter	of	so	great	Complaint
他们	是	已采取	经过	上帝	进入	其他	世界	,	是	那	一个	事情	的	所以	伟大的	抱怨

;
;
;

他们被上帝带到另一个世界，这难道是一件值得如此大抱怨的事情吗?

[wen] [ðæt] [wɜːrld] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [jɔːr'selvz] [soʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

when	that	World	is	so	much	better	,	and	you	are	yourselves	so	near	it	?
什么时候	那	世界	是	所以	很多	更好的	,	和	你	是	你们自己	所以	靠近	它	?

当那个世界如此美好，而你们自己又如此接近它时?

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , ['kristʃənz] ,

I	put	it	to	your	Hearts	,	Christians	,
我	放	它	到	你的	红心	,	基督徒	,

我把它放在你们基督徒的心里，

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][hæv; həv] ['berid] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɪnfənsi] ,

Would	you	rather	have	chosen	to	have	buried	them	in	their	Infancy	,
会	你	相当	有	选定	到	有	埋葬	他们	在	他们的	婴儿期	,

你宁愿选择在他们幼年时就将他们埋葬吗?

[ɔːr]['nevər][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['perənt] ,

or	never	to	have	known	the	Joys	and	the	Hopes	of	a	Parent	,
或者	绝不	到	有	已知	这	喜悦	和	这	希望	的	一个	父母	,

或者从未体验过为人父母的喜悦和希望，

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtuːd] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ?

now	you	know	the	Vicissitude	of	Sorrow	,	and	of	Disappointment	?
现在	你	知道	这	变迁	的	悲哀	,	和	的	失望	?

现在你体会到悲伤和失望的无常了吧?

[bʌt; bət][pər'hæps] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,

But	perhaps	,	you	will	say	,
但	也许	,	你	将要	说	,

但或许你会说，

[ðæt] [juː; jʊ] ['tʃiːfli] [griːv] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]

that	you	chiefly	grieve	for	that	Loss	which	the	World	has	sustained	by	the
那	你	主要	悲伤	为了	那	损失	哪个	这	世界	有	持续	经过	这

[rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] ,

Removal	of	those	,
移动	的	那些	,

你主要为那些人的离去给世界带来的损失而悲伤，

[frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['fjuːtʃər] ['sɜːrvɪs] .

from	whom	it	might	reasonably	have	expected	so	much	future	Service	.
从	谁	它	可能	合理	有	预期的	所以	很多	未来	服务	.

它完全有理由期待未来能获得如此多的服务。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['sentɪmənt] ,

This	is	,	indeed	,	a	generous	,	and	a	Christian	Sentiment	,
这	是	,	的确	,	一个	慷慨的	,	和	一个	基督教	情绪	,

这的确是一种慷慨的、基督教式的情感。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['noʊb(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [terz] [wɪtʃ] [floʊ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	there	is	something	noble	in	those	Tears	which	flow	on	such	a	Consideration	.
和	那里	是	某物	高贵	在	那些	眼泪	哪个	流动	在	这样的	一个	考虑	.

而因这种思念而流下的泪水，其中蕴含着某种高贵的品质。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][soʊ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

But	do	not	so	remember	your	Relation	to	Earth	,
但	做	不是	所以	记住	你的	关系	到	地球	,

但不要如此记住你与地球的关系。

[æz; əz][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ;

as	to	forget	that	which	you	bear	to	Heaven	;
作为	到	忘记	那	哪个	你	熊	到	天堂	;

仿佛要忘记你带到天堂的那些事；

[ænd; ənd][duː][nɑːt][soʊ] [rɔːŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [æz; əz][tuː; tə] [sə'poʊz] ,

and	do	not	so	wrong	the	Divine	Wisdom	and	Goodness	,	as	to	suppose	,
和	做	不是	所以	错误的	这	神圣的	智慧	和	善良	,	作为	到	认为	,

不要如此亵渎神圣的智慧和良善，以至于认为：

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hens] ['prɑːmɪsɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

that	when	he	takes	away	from	hence	promising	Instruments	of	Service	,
那	什么时候	他	需要	离开	从	因此	有前途	仪器	的	服务	,

当他因此而放弃服务工具时，

[hiː; hi][ðer; ðər] [leiz] [ðem; ðəm][baɪ][æz; əz] ['juːsləs] .

he	there	lays	them	by	as	useless	.
他	那里	躺下	他们	经过	作为	无用	.

他把它们扔在那里，认为它们毫无用处。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'kluːd] , [ðæt] [ðer; ðər] [sfɪr] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel]

Much	more	reasonable	is	it	to	conclude	,	that	their	Sphere	of	Action	,	as	well
很多	更多的	合理的	是	它	到	结束	,	那	他们的	领域	的	行动	,	作为	出色地

[æz; əz] ['hæpinəs] ,

as	Happiness	,
作为	幸福	,

更合理的结论是，他们的行动范围以及幸福感，

[ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'bʌv] [hæθ] [geɪnd] [ɪn'kɑːmprəbli] [mɔːr] ,

is	inlarged	,	and	that	the	Church	above	hath	gained	incomparably	more	,
是	放大	,	和	那	这	教会	多于	有	获得	无与伦比	更多的	,

教会规模扩大了，而且天上的教会获得了无比更多的益处。

[ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'loʊ] [kæn; kən][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][baɪ][ðer; ðər] [deθ] .

than	that	below	can	be	supposed	to	have	lost	by	their	Death	.
比	那	以下	能	是	据称	到	有	丢失的	经过	他们的	死亡	.

比下面那些人更甚，他们可能因死亡而失去一切。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['ðerfɔːr] , [fɑːr][frʌm; frəm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs]

On	the	whole	,	therefore	,	far	from	complaining	of	the	Divine	Conduct	in	this
在	这	所有的	,	所以	,	远的	从	抱怨	的	这	神圣的	执行	在	这

[rɪ'spekt] ,

Respect	,
尊重	,

因此，总的来说，我们非但不抱怨神在这方面的行为，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ,

it	will	become	you	,	my	Friends	,
它	将要	变得	你	,	我的	朋友们	,

它会变成你们的样子，我的朋友们。

['ræðər] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [ði:z] [dɪr] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [sperd] [soʊ] [lɔ:ŋ] ;

rather	to	be	very	thankful	that	these	dear	Children	were	spared	so	long	;
相当	到	是	非常	感恩	那	这些	亲爱的	孩子们	是	幸存	所以	长的	;

更应该感到庆幸的是，这些可爱的孩子们能够幸免于难这么久；

[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [ju:; jʊ][ɪn][soʊ] ['meni] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɔ:rt] ['dʒɜ:rni] [θru:]

to	accompany	and	entertain	you	in	so	many	Stages	of	your	short	Journey	thro
到	陪伴	和	招待	你	在	所以	许多	阶段	的	你的	短的	旅行	喉咙

- [laɪf] ,

'	Life	,
-	生活	,

陪伴你度过人生短暂旅程的许多阶段，为你带来欢乐。

[tu:; tə] ['ænsər] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊps] ,

to	answer	so	many	of	your	Hopes	,
到	回答	所以	许多	的	你的	希望	,

为了回应你们的诸多愿望，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [soʊ] ['meni] [mɔ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	to	establish	so	many	more	beyond	all	Fear	of	Disappointment	.
和	到	建立	所以	许多	更多的	超过	全部	害怕	的	失望	.

并建立起更多超越一切对失望的恐惧。

[rɪ'flekt] [ɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [gɑ:d][dɪd][ɪn] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

Reflect	on	all	that	God	did	in	,	and	upon	them	,
反映	在	全部	那	上帝	做过	在	,	和	之上	他们	,

想想上帝在他们身上和在他们身上所做的一切，

[ɑ:n][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][du:][baɪ][ðem; ðəm] ,

on	all	he	was	beginning	to	do	by	them	,
在	全部	他	曾是	开始	到	做	经过	他们	,

他开始对他们所做的一切，

[ænd; ənd][ɑ:n] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər]

and	on	what	you	have	great	Reason	to	believe	he	is	now	doing	for
和	在	什么	你	有	伟大的	原因	到	相信	他	是	现在	正在做	为了

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

以及你完全有理由相信他现在正在为他们做的事情；

[ænd; ənd] [ə'dɔ:r] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [ju:; jʊ] [ði:z] [dɪr] [mə'mɔri:əlz] ,

and	adore	his	Name	,	that	he	has	left	you	these	dear	Memorials	,
和	崇拜	他的	姓名	,	那	他	有	左边	你	这些	亲爱的	纪念碑	,

敬拜他的名，因为他留给你们这些珍贵的纪念物。

[baɪ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [keɪs] [ɪz][soʊ] ['hæpɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]['aʊərz] ,

by	which	your	Case	is	so	happily	distinguished	from	ours	,
经过	哪个	你的	案件	是	所以	快乐地	杰出的	从	我们的	,

正因如此，你们的案例才与我们的案例如此不同。

[hu:z] [hoʊps] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] ['wɪðərd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bʌd] ; [ɔ:r][frʌm; frəm] [ðerz] ,

whose	Hopes	in	our	Children	withered	in	the	very	Bud	;	or	from	theirs	,
谁	希望	在	我们的	孩子们	干枯	在	这	非常	芽	;	或者	从	他们的	,

他们对孩子的希望在萌芽阶段就已凋零；或者说，他们自己的希望，

[hu:] [sɔ:] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][wʌns][soʊ] [dɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['perɪʃɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

who	saw	those	who	were	once	so	dear	to	them	,	perishing	,	as	they	have
WHO	锯	那些	WHO	是	一次	所以	亲爱的	到	他们	,	消亡	,	作为	他们	有

[kɔ:z] [tu:; tə] [fɪr] ,

Cause	to	fear	,
原因	到	害怕	,

眼见曾经挚爱之人消逝，他们自然心生恐惧。

[ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

in	the	Paths	of	the	Destroyer	.
在	这	路径	的	这	驱逐舰	.

在毁灭者的道路上。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [spiːk] [ðʌs] , [mɪ'θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːrmd] ,

But	while	I	speak	thus	,	methinks	I	am	alarmed	,
但	尽管	我	说话	因此	,	我觉得	我	是	惊慌	,

但话虽如此，我却感到有些担忧。

[lest] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ə'weɪkən][ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] ['griːvəs] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɔːrnf(ə)l] ['perənt] ,

lest	I	should	awaken	the	far	more	grievous	Sorrows	of	some	mournful	Parent	,
免得	我	应该	觉醒	这	远的	更多的	严重的	悲伤	的	一些	悲哀	父母	,

恐怕我会唤醒某位悲痛欲绝的父母更为沉重的悲伤，

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['kʌmfərt] .

whom	it	will	not	be	so	easy	to	comfort	.
谁	它	将要	不是	是	所以	简单的	到	舒适	.

安慰他们并不容易。

[maɪ] ['breðrən] [ænd; ənd] [frendz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [lə'mentɪŋ] ['oʊvər]

My	Brethren	and	Friends	,	what	shall	I	say	to	you	,	who	are	lamenting	over
我的	弟兄们	和	朋友们	,	什么	将	我	说	到	你	,	WHO	是	哀叹	超过

[jʊr; jər] - ,

your	Absaloms	,
你的	-	,

我的弟兄们，我的朋友们，我该对你们说什么呢？你们正在为你们的"押沙龙"们哀悼。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][daɪd][fɔːr; fər] [ðɛm] ?

and	almost	wishing	you	had	died	for	themm	?
和	几乎	祝	你	有	死亡	为了	他们	?

甚至几乎希望自己为他们而死?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ?

Shall	I	urge	you	to	say	it	is	well	?
将	我	敦促	你	到	说	它	是	出色地	?

我是否应该劝你表示一切都好?

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [ə'teɪnmənt] , [ɪf] , [laɪk]['erən; 'ærən] ,

Perhaps	you	may	think	it	a	great	Attainment	,	if	,	like	Aaron	,
也许	你	可能	思考	它	一个	伟大的	素养	,	如果	,	喜欢	亚伦	,

或许你会认为这是一项伟大的成就，如果你像亚伦一样.....

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][jʊr; jər] , ['ʌndər][ðə; ði]

when	his	Sons	died	before	the	Lord	,	you	can	hold	your	Peacen	,	under	the
什么时候	他的	儿子们	死亡	前	这	主	,	你	能	抓住	你的	和平	,	在下面	这

['ɔːf(ə)l] [stroʊk] .

awful	Stroke	.
可怕	中风	.

当他的儿子们死在主面前时，你可以在可怕的打击下保持你的平静。

[maɪ][soʊl][ɪz] ['trʌbld] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [maɪ][wɜːrdz][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['swɑːloʊd] [ʌp] .

My	Soul	is	troubled	for	you	;	my	Words	are	almost	swallowed	up	.
我的	灵魂	是	麻烦	为了	你	;	我的	字	是	几乎	吞咽	向上	.

我为你忧伤，我的话语几乎被吞没。

[aɪ] ['kænɑːt] [ʌn'seɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [sed] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɑːn] [ðɪs] ['melənkɑːli] ['sʌbdʒekt] * .

I	cannot	unsay	what	I	have	elsewhere	said	at	large	on	this	melancholy	Subject	*	.
我	不能	未说	什么	我	有	别处	说	在	大的	在	这	忧郁	主题	*	.

我无法收回我在其他地方就这个令人悲伤的主题发表的大量言论*。

[jet] [let] [ˌem ˈiː][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Yet	**let**	**me**	**remind**	**you**	**of**	**this**	**,**
然而	让	我	提醒	你	的	这	,

但请记住这一点：

[ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [wʌt] [ɔːl'maɪti] [greɪs] [maɪt] [duː][fɔːr; fər] [ðiːz] [lə'mentɪd]

that	**you**	**do**	**not**	**certainly**	**know**	**what**	**Almighty**	**Grace**	**might**	**do**	**for**	**these**	**lamented**
那	你	做	不是	当然	知道	什么	全能者	优雅	可能	做	为了	这些	哀叹

['kriːtʃərz] ,

Creatures	**,**
生物	,

你当然不知道全能的恩典会为这些可怜的生灵带来什么。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst]['moʊmənts] ,

even	**in**	**the**	**latest**	**Moments**	**,**
甚至	在	这	最新的	瞬间	,

即使在最新的时刻，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [noʊ] ['wɔːrənt] ['kɑːnfɪdəntli] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	**have**	**therefore**	**no**	**Warrant**	**confidently**	**to**	**pronounce**	**that**	**they**	**are**
和	有	所以	不	保证	自信地	到	发音	那	他们	是

[ə'ʃʊrədli] ['perɪʃt] .

assuredly	**perished**	**.**
当然	遇难	.

因此，我们没有确凿的证据可以断言他们肯定已经死亡。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt][bʌt; bət]['tremb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['prɑːbəb(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	**if**	**you**	**cannot**	**but**	**tremble**	**in**	**the**	**too**	**probable**	**Fear**	**of**	**it**	**,**
和	如果	你	不能	但	颤抖	在	这	也	可能	害怕	的	它	,

如果你因为害怕它极有可能发生而战栗不已，

['leɪbər] [tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər] [aɪz] [frʌm; frəm][soʊ][dɑːrk][ə; eɪ]['prɑːspekt] ,

labour	**to**	**turn**	**your**	**Eyes**	**from**	**so**	**dark**	**a**	**Prospect**	**,**
劳动	到	转动	你的	眼睛	从	所以	黑暗的	一个	前景	,

努力将你的目光从如此黑暗的前景中移开，

[tuː; tə] [ðoʊz] ['betər] [hoʊps] [wɪtʃ] [gɑːd][ɪz] ['setɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

to	**those**	**better**	**Hopes**	**which**	**God**	**is**	**setting**	**before**	**you**	**.**
到	那些	更好的	希望	哪个	上帝	是	环境	前	你	.

去追求上帝为你预备的美好希望。

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðæt] [greɪs] ,

For	**surely**	**you**	**still**	**have**	**abundant**	**Reason**	**to**	**rejoice**	**in**	**that**	**Grace**	**,**
为了	一定	你	仍然	有	丰富	原因	到	麾	在	那	优雅	,

你当然仍然有充分的理由为那份恩典而欢欣鼓舞，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [preɪ] ,

which	**gives**	**your**	**own**	**Lives**	**to**	**you**	**as**	**a**	**Prey**	**,**
哪个	给予	你的	自己的	生活	到	你	作为	一个	猎物	,

这会让你把自己的生命拱手让给猎物，

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [ðæt] ['blesɪd; blest][wɜːrld] , [wer] ,

and	**has**	**brought**	**you**	**so**	**near**	**to**	**that**	**blessed**	**World**	**,**	**where**	**,**
和	有	带来	你	所以	靠近	到	那	蒙福	世界	,	在哪里	,

并带你如此接近那个美好的世界，在那里，

[hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][leɪd][ə'saɪd] ['evri] [ə'fekʃ(ə)n]

hard	**as**	**it**	**is**	**now**	**to**	**conceive**	**it**	**,**	**you**	**will**	**have**	**laid**	**aside**	**every**	**Affection**
难的	作为	它	是	现在	到	构想	它	,	你	将要	有	铺设	旁边	每一个	感情

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

of	**Nature**	**,**
的	自然	,

虽然现在很难想象，但你将抛弃一切天性中的情感。

[wɪtʃ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][gɑːd] ,
which **interferes** **with** **the** **Interests** **of** **God** **,**
哪个 干扰 和 这 兴趣 的 上帝 ,

这妨碍了上帝的利益，

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][jʊr; jər][moʊst] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **prevents** **your** **most** **chearful** **Acquiescence** **in** **every** **Particular** **of** **his**
和 阻止 你的 最多 快乐的 默认 在 每一个 特别的 的 他的
[waɪz][ænd; ənd] ['greɪʃəs] [diˌtəːmi'neiʃənz] . [ˌtuː'tuː] .
wise **and** **gracious** **Determinations** **.** **2** **.**
明智的 和 亲切 决定 . 2 .

并阻止你欣然接受他明智而仁慈的决定的每一项细节。2.

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ,
From **what** **we** **have** **heard** **,**
从 什么 我们 有 听到 ,

据我们所知，

[let][ˌjuː 'es] [lɜːrn] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sleɪvɪʃ]
let **us** **learn** **not** **to** **think** **of** **the** **Loss** **of** **our** **Children** **with** **a** **slavish**
让 我们 学习 不是 到 思考 的 这 损失 的 我们的 孩子们 和 一个 奴隶
[dred] .
Dread **.**
恐惧 .

让我们学会不要用奴性恐惧去看待失去孩子这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['perənt] [ɪn'diːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [stroʊk] ,
It **is** **to** **a** **Parent** **indeed** **such** **a** **cutting** **Stroke** **,**
它 是 到 一个 父母 的确 这样的 一个 切割 中风 ,

这对于父母来说，的确是一记重击。

[ðæt] [aɪ] ['wʌndər] [nɑːt] [ɪf] ['neɪtʃər] [ʃrɪŋk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
that **I** **wonder** **not** **if** **Nature** **shrink** **back** **at** **the** **very** **Mention** **of** **it** **:**
那 我 想知道 不是 如果 自然 收缩 后退 在 这 非常 提到 的 它 :

我毫不怀疑，大自然一听到这个词就会退缩：

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [gɑːd] [hæθ] [dɪ'naɪd] ['tʃɪldrən] [mɔːr]
And **,** **perhaps** **,** **it** **would** **make** **those** **to** **whom** **God** **hath** **denied** **Children** **more**
和 , 也许 , 它 会 制作 那些 到 谁 上帝 有 否认 孩子们 更多的
['iːzi] ,
easy **,**
简单的 ,

或许，这会让那些上帝没有赐予他们孩子的人更容易释怀。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['perənts] [fiːl] [ɪn][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n]
if **they** **knew** **what** **some** **of** **the** **happiest** **Parents** **feel** **in** **an** **uncertain**
如果 他们 知道 什么 一些 的 这 最快乐 父母 感觉 在 一个 不确定
[ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðerz] :
Apprehension **of** **the** **Loss** **of** **theirs** **:**
忧虑 的 这 损失 的 他们的 :

如果他们知道一些最幸福的父母在面对失去亲人的忐忑不安时，内心会是怎样的感受：

[æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [wɪtʃ] [straɪks] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd] ,
An **Apprehension** **which** **strikes** **with** **peculiar** **Force** **on** **the** **Mind** **,**
一个 忧虑 哪个 罢工 和 奇特 力量 在 这 头脑 ,

一种强烈冲击心灵的恐惧感，

[wen] [ɪk'spɪriəns] [hæθ] [tɔ:t] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪn]['fɔ:rmər]
when **Experience** **hath** **taught** **us** **the** **Anguish** **of** **such** **an** **Affliction** **in** **former**
什么时候 经验 有 教授 我们 这 痛苦 的 这样的 一个 痛苦 在 以前的
['instənsiz] .
Instances **.**
实例 .

当经验告诉我们，过去也曾遭受过这种痛苦。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es][nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] ['i:vəlz] : [pər'hæps][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] , [hu:] [ɑ:r; ər][ˌhɪðər'tu:]
But **let** **us** **not** **anticipate** **Evils** **:** **Perhaps** **all** **our** **Children** **,** **who** **are** **hitherto**
但 让 我们 不是 预料 罪恶 : 也许 全部 我们的 孩子们 , WHO 是 迄今为止
[sperd] ,
spared **,**
幸存 ,

但我们不要预先设想邪恶：也许我们所有迄今为止幸免于难的孩子，

[meɪ] ['fɑ:loʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɔ:r] , [ɪf] ['ʌðərwaɪz] ,
may **follow** **us** **to** **the** **Grave** **Or** **,** **if** **otherwise** **,**
可能 跟随 我们 到 这 严重 或者 , 如果 否则 ,

可能会跟随我们进入坟墓；或者，如果不是这种情况，

[wi:; wi] ['sɑ:roʊ] [nɑ:t][æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] - .
we **sorrow** **not** **as** **those** **who** **have** **no** **Hopep** **.**
我们 悲哀 不是 作为 那些 WHO 有 不 - .

我们不像那些没有希望的人那样悲伤。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [stɪl] [tu:; tə] [seɪ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] , [ænd; ənd] , [θru:] - [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
We **may** **have** **Reason** **still** **to** **say** **;** **It** **is** **well** **,** **and** **,** **thro** **'** **Divine** **Grace** **,**
我们 可能 有 原因 仍然 到 说 ; 它 是 出色地 , 和 , 喉咙 - 神圣的 优雅 ,

我们或许仍有理由说：一切都好，而且，藉着神的恩典，

[wi:; wi] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
we **may** **also** **have** **Hearts** **to** **say** **it** **.**
我们 可能 还 有 红心 到 说 它 .

我们或许也会用"心"来表达这种感受。

[wət'evər] [wi:; wi] [lu:z] , [ɪf] [wi:; wi][bi:; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [lu:z]
Whatever **we** **lose** **,** **if** **we** **be** **the** **Children** **of** **God** **,** **we** **shall** **never** **lose**
任何 我们 失去 , 如果 我们 是 这 孩子们 的 上帝 , 我们 将 绝不 失去
['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] ,
our **Heavenly** **Father** **,**
我们的 天上 父亲 ,

无论我们失去什么，只要我们是神的儿女，我们就永远不会失去我们的天父。

[hi:; hi] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [sə'pɔ:rt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][dʒɔɪ] .
He **will** **still** **be** **our** **Support** **,** **and** **our** **Joy** **.**
他 将要 仍然 是 我们的 支持 , 和 我们的 喜悦 .

他仍将是我们的支柱和快乐源泉。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [let][ˌju: 'es][tɜ:rn][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ʌn'sɜ:rt(ə)n] , ['fju:tʃər] [ɪ'vents] ,
And **therefore** **let** **us** **turn** **all** **our** **Anxiety** **about** **uncertain** **,** **future** **Events** **,**
和 所以 让 我们 转动 全部 我们的 焦虑 关于 不确定 , 未来 活动 ,

因此，让我们把所有对不确定的未来事件的焦虑，

['ɪntu:][ə; eɪ]['hoʊli] [sə'lɪsɪtu:d] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] ,
into **a** **holy** **Solicitude** **to** **please** **him** **,**
进入 一个 圣 关怀 到 请 他 ,

转而怀着神圣的殷勤去取悦他，

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'moʊt] [rɪ'lɪdʒəs] [im'preʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['ɔ:fsprɪŋ] ;
and **to** **promote** **religious** **Impressions** **in** **the** **Hearts** **of** **our** **dear** **Offspring** **;**
和 到 推动 宗教 印象 在 这 红心 的 我们的 亲爱的 后代 ;

并在我们的子孙后代心中培养宗教情怀；

[ðæt] [ɪf] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] [siː] [fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

that	if	God	should	see	fit	to	take	them	away	,
那	如果	上帝	应该	看	合身	到	拿	他们	离开	,

如果上帝认为应该带走他们，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] ,

we	may	have	a	Claim	to	the	full	Consolations	,
我们	可能	有	一个	宣称	到	这	满的	安慰	,

我们或许有权要求获得全部赔偿，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dɪskɔːrs] . [θriː] .

which	I	have	been	representing	in	the	preceding	Discourse	.	3	.
哪个	我	有	到过	代表	在	这	前	话语	.	3	.

这是我在前文中一直阐述的观点。3.

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][sɪŋk][ɪn] ['hoʊpləs] ['sɑːroʊ] , [ɔːr] [breɪk] [aʊt]['ɪntuː] ['klæmərəs] [kəm'pleɪnts] ,

Let	us	not	sink	in	hopeless	Sorrow	,	or	break	out	into	clamorous	Complaints	,
让	我们	不是	下沉	在	绝望	悲哀	,	或者	休息	出去	进入	喧闹的	投诉	,

我们不要沉溺于绝望的悲伤，也不要发出喧闹的抱怨。

[ɪf] [gɑːd][hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] ['hevi] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

if	God	has	brought	this	heavy	Affliction	upon	us	.
如果	上帝	有	带来	这	重的	痛苦	之上	我们	.

如果上帝真的把这沉重的苦难降在我们身上。

[ə; eɪ]['stuːpɪd] [ɪn'dɪfrəns] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] :

A	stupid	Indifference	would	be	absurd	and	unnatural	:
一个	愚蠢的	漠不关心	会	是	荒诞	和	不自然	:

愚蠢的冷漠是荒谬且不自然的:

[gɑːd][ænd; ənd][mæn] [maɪt] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz] ['æktɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'wɜːrðɪ] [pɑːrt] ,

God	and	Man	might	look	upon	us	as	acting	a	most	unworthy	Part	,
上帝	和	男人	可能	看	之上	我们	作为	表演	一个	最多	不配	部分	,

上帝和世人或许会认为我们扮演了极其不称职的角色。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [wɪtʃ] [hɜːr'self] [ə'genst]

should	we	be	like	the	Ostrich	in	the	Wilderness	,	which	hardeneth	herself	against
应该	我们	是	喜欢	这	鸵鸟	在	这	荒野	,	哪个	硬化	她自己	反对

[hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] ,

her	young	ones	,
她	年轻的	一个	,

我们是否应该像旷野中的鸵鸟一样，对幼鸟冷漠无情?

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd] [hæθ] [dɪ'praɪvd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

as	if	they	were	not	hers	;	because	God	hath	deprived	her	of	Wisdom	,
作为	如果	他们	是	不是	她的	;	因为	上帝	有	被剥夺的	她	的	智慧	,

仿佛它们并非属于她；因为上帝剥夺了她的智慧。

['niːðər] [hæθ] [hiː; hi] [imˈpaːtid] [tuː; tə][hɜːr; hər] - .

neither	hath	he	imparted	to	her	Understandingq	.
两者都不	有	他	传授	到	她	-	.

他也没有向她传授理解力。

[let] [ˌjuː 'es] ['sɑːroʊ] [laɪk] [men] , [ænd; ənd][laɪk] ['perənts] ; [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm]

Let	us	sorrow	like	Men	,	and	like	Parents	;	but	let	us	not	,	in	the	mean	time
让	我们	悲哀	喜欢	男人	,	和	喜欢	父母	;	但	让	我们	不是	,	在	这	意思是	时间

,

,

,

让我们像男人一样悲伤，像父母一样悲伤；但与此同时，我们不要.....

[fər'get] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kristʃənz] .

forget	that	we	are	Christians	.
忘记	那	我们	是	基督徒	.

忘记我们是基督徒吧。

[let] [ˌju: 'es] [rɪ'membər] [haʊ] ['kɑ:mən] [ðə; ði][kə'læməti][ɪz] ; [fju:] ['perənts][ɑ:r; ər][ɪg'zempt][frʌm; frəm]

Let	us	remember	how	common	the	Calamity	is	;	few	Parents	are	exempt	from
让	我们	记住	如何	常见的	这	灾害	是	;	很少	父母	是	豁免	从

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

我们要记住，这种灾难有多么普遍；很少有父母能够幸免；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paɪəs][ænd; ənd] ['eksələnt] [hæv; həv][lɔ:st]['eɪmiəb(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

some	of	the	most	pious	and	excellent	have	lost	amiable	Children	,
一些	的	这	最多	虔诚的	和	出色的	有	丢失的	可亲	孩子们	,

一些最虔诚、最优秀的人失去了他们可爱的孩子。

[wɪð; wɪθ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [pər'hæps][ʌv; əv][pɪ'kju:liər] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .

with	Circumstances	perhaps	of	peculiar	Aggravation	.
和	情况	也许	的	奇特	加重	.

或许还有一些特别恶劣的情况。

- [tɪz][ə; eɪ]['traɪəl] [wɪtʃ] [gɑ:d][hæθ] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [hu:] [hæv; həv]

'	Tis	a	Trial	which	God	hath	chosen	for	the	Exercise	of	some	who	have
-	的	一个	审判	哪个	上帝	有	选定	为了	这	锻炼	的	一些	WHO	有

[bɪn] ['emɪnəntli] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

been	eminently	dear	to	him	,
到过	非常	亲爱的	到	他	,

这是上帝为考验一些他极其珍爱的人而选择的试炼。

[æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['instənsiz] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn] .

as	we	may	learn	from	a	Variety	of	Instances	both	ancient	and	modern	.
作为	我们	可能	学习	从	一个	种类	的	实例	两个都	古老的	和	现代的	.

我们可以从古代和现代的各种例子中了解到这一点。

[let] [ˌju: 'es] [ˌrekə'lekt] ['aʊər; ɑ:r] ['meni] [ə'fensɪz] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] ,

Let	us	recollect	our	many	Offences	against	our	heavenly	Father	,
让	我们	追忆	我们的	许多	罪行	反对	我们的	天上	父亲	,

让我们回顾一下我们曾犯下的诸多冒犯天父的罪行，

[ðoʊz] [sɪnz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [meɪ] ['prɑ:pərli] [brɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ri'membrənsə] ;

those	Sins	which	such	a	Dispensation	may	properly	bring	to	our	Remembrancer	;
那些	罪孽	哪个	这样的	一个	豁免	可能	适当地	带来	到	我们的	记忆者	;

[ænd; ənd][let] [ðæt] ['saɪləns][ˌju: 'es] ,

and	let	that	silence	us	,
和	让	那	沉默	我们	,

让这种恩典使我们想起那些罪孽；并让我们保持沉默。

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [oʊn] , [ðæt] - [tɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['mə:siz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]

and	teach	us	to	own	,	that	'	tis	of	the	Lord's	Mercies	we	are	not
和	教	我们	到	自己的	,	那	-	的	的	这	主场	怜悯	我们	是	不是

-

,

consumeds	,
-	,

并教导我们承认，我们得以幸存，乃是出于主的怜悯。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] [les] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] - .

and	that	we	are	punished	less	than	our	Iniquities	deservet	.
和	那	我们	是	受到惩罚	较少的	比	我们的	罪恶	-	.

我们所受的惩罚远轻于我们所犯的罪孽。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [raʊnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [sər'vaɪvɪŋ] ['kʌmfəts] ; [let][ˌjuː 'es] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Let	us	look	round	on	our	surviving	Comforts	;	let	us	look	forward	to	our
让	我们	看	圆形的	在	我们的	幸存	舒适	;	让	我们	看	向前	到	我们的

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

让我们环顾四周，看看我们尚存的舒适生活；让我们展望未来。

['aʊər; ɑːr][ɪ'tɜːrn(ə)l] [hoʊps] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [siː] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər]

our	eternal	Hopes	;	and	we	shall	surely	see	,	that	there	is	still	Room	for
我们的	永恒	希望	;	和	我们	将	一定	看	,	那	那里	是	仍然	房间	为了

[preɪz] ,

Praise	,
称赞	,

我们永恒的希望；我们必将看到，赞美仍有余地。

[stɪl] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

still	a	Call	for	it	.
仍然	一个	称呼	为了	它	.

仍然有人呼吁这样做。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

Let	us	review	the	Particulars	mentioned	above	,
让	我们	审查	这	细节	提及	多于	,

让我们回顾一下上面提到的具体细节，

[ænd; ənd] [ðen] [let] ['kɑːnʃəns] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ðɪs]

and	then	let	Conscience	determine	whether	it	doth	not	become	us	,	in	this
和	然后	让	良心	决定	无论	它	确实	不是	变得	我们	,	在	这

[pər'tɪkjələr] ['ɪnstəns] ,

particular	Instance	,
特别的	实例	,

然后让良心来决定，在这种特殊情况下，这样做是否不合适。

[tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] , [ænd; ənd] [tuː] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [wel] .

to	say	it	steadily	,	and	chearfully	too	,	Even	this	is	well	.
到	说	它	稳步	,	和	兴高采烈地	也	,	甚至	这	是	出色地	.

平静而又愉快地说：即使这样也很好。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [greɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ə'plai] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə]

And	may	the	God	of	all	Grace	and	Comfort	apply	these	Considerations	to
和	可能	这	上帝	的	全部	优雅	和	舒适	申请	这些	考虑因素	到

['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,

our	Mind	,
我们的	头脑	,

愿赐予一切恩典和安慰的神将这些想法铭记在我们心中。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt]['oʊnli] [oʊn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [fiːl] [ðem; ðəm] ,

that	we	may	not	only	own	them	,	but	feel	them	,
那	我们	可能	不是	仅有的	自己的	他们	,	但	感觉	他们	,

我们不仅可以拥有它们，还可以感受它们。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ]['kɔːrdʒəl] [wen] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ɪz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] !

as	a	reviving	Cordial	when	our	Heart	is	overwhelmed	within	us	!
作为	一个	复苏	亲切	什么时候	我们的	心	是	不堪重负	之内	我们	!

当我们内心感到无比疲惫时，它就像一剂复苏的良药！

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [let][ˌem 'iː] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [huːz] ['tæbərnækl] [ɑːr; ər][ɪn] - ,

In	the	mean	Time	,	let	me	beseech	you	whose	tabernacles	are	in	Peaceu	,
在	这	意思是	时间	,	让	我	恳求	你	谁	圣幕	是	在	-	,

与此同时，请允许我恳求那些安息在和平之地的人们：

[ænd; ənd] [huːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [jet] [ə'baʊt] [juː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sɪ'vɪr] [ɪn]
and **whose** **Children** **are** **yet** **about** **youw** **,** **that** **you** **would** **not** **be** **severe** **in**
和 谁 孩子们 是 然而 关于 你 , 那 你 会 不是 是 严重 在
['senʃərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [terz] ,
censuring **our** **Tears** **,**
谴责 我们的 眼泪 ,

你们的儿女还在你们身边，所以你们不要严厉责备我们的眼泪。

[tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [noʊn] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] , [ænd; ənd] [jɔːr'selvz] ['teɪstɪd][ðə; ði]
till **you** **have** **experimentally** **known** **our** **Sorrows** **,** **and** **yourselves** **tasted** **the**
直到 你 有 实验 已知 我们的 悲伤 , 和 你们自己 尝过 这
['wɜːrmwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][gɔːl] ,
Wormwood **and** **the** **Gall** **,**
蒿 和 这 瘿 ,

直到你们亲身体验过我们的苦难，尝过苦艾和胆汁的滋味，

[wɪtʃ] [wiː; wi] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfəts] , [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
which **we** **,** **with** **all** **our** **Comforts** **,** **must** **have** **in** **a** **long** **and** **a**
哪个 我们 , 和 全部 我们的 舒适 , 必须 有 在 一个 长的 和 一个
['bɪtər] - . [fɔːr] .
bitter **Remembrancex** **.** **4** **.**
苦的 - . 4 .

我们，即使拥有所有舒适的生活，也必将拥有漫长而痛苦的回忆。4.

[let] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði][rɑːd] , [biː; bi] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː]
Let **those** **of** **us** **who** **are** **under** **the** **Rod** **,** **be** **very** **solicitous** **to** **improve** **it**
让 那些 的 我们 WHO 是 在下面 这 杆 , 是 非常 殷勤 到 提升 它
[ə'raɪt] ,
aright **,**
好的 ,

让我们这些受鞭笞的人，务必尽心尽力改正错误。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [wel] .
that **in** **the** **End** **it** **may** **indeed** **be** **well** **.**
那 在 这 结尾 它 可能 的确 是 出色地 .

最终结果或许的确是好的。

[hɪr] , [maɪ] ['breðrən] , [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['sʌfərəz] , [hɪr] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ðə; ði]
Hear **,** **my** **Brethren** **,** **my** **Friends** **and** **Fellow** **-** **Sufferers** **,** **hear** **and** **suffer** **the**
听到 , 我的 弟兄们 , 我的 朋友们 和 同伴 - 受害者 , 听到 和 遭受 这
[wɜːrd][ʌv; əv] - .
word **of** **Exhortationy** **.**
单词 的 - .

弟兄们，朋友们，同受苦难的人们，请听，请听，请忍受这劝勉之言。

[let] [juː 'es][biː; bi] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ber] [ɔːl][ðə; ði][smɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
Let **us** **be** **much** **concerned** **,** **that** **we** **may** **not** **bear** **all** **the** **Smart** **of** **such** **an**
让 我们 是 很多 担心的 , 那 我们 可能 不是 熊 全部 这 聪明的 的 这样的 一个
[ə'flɪkʃ(ə)n] ,
Affliction **,**
痛苦 ,

让我们格外关注，以免承受这种苦难带来的所有痛苦。

[ænd; ənd] , [θruː] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fɑːli] , [luːz] [ɔːl] [ðæt] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [maɪt] , ['ʌðərwaɪz] , [biː; bi]
and **,** **through** **our** **own** **Folly** **,** **lose** **all** **that** **Benefit** **which** **might** **,** **otherwise** **,** **be**
和 , 通过 我们的 自己的 蠢事 , 失去 全部 那 益处 哪个 可能 , 否则 , 是
[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪ'kwɪvələnt] .
a **rich** **Equivalent** **.**
一个 富有的 相等的 .

而且，由于我们自己的愚蠢，我们失去了所有原本可能成为丰厚回报的利益。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['griːvəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stroʊk] ,

In	Proportion	to	the	Grievousness	of	the	Stroke	,
在	部分	到	这	严重	的	这	中风	,

与中风的严重程度成正比，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [ker] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

should	be	our	Care	to	attend	to	the	Design	of	it	.
应该	是	我们的	关心	到	出席	到	这	设计	的	它	.

我们应该关注它的设计。

[let] [ˌjuː 'es] , [naʊ] [gɑːd] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] , [biː; bi] ['sɜːrtʃɪŋ]

Let	us	,	now	God	is	calling	us	to	Mourning	and	Lamentation	,	be	searching
让	我们	,	现在	上帝	是	呼叫	我们	到	丧	和	哀叹	,	是	搜索

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] ,

and	trying	our	Ways	,
和	尝试	我们的	方式	,

既然上帝呼召我们哀悼和悲叹，我们就应当寻求并反思我们的道路。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːrn] [ə'gen] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [lɔrdz] .

that	we	may	turn	again	unto	the	Lordz	.
那	我们	可能	转动	再次	到	这	Lordz	.

好让我们再次归向主。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['tenə(r)]

Let	us	review	the	Conduct	of	our	Lives	,	and	the	State	and	Tenour
让	我们	审查	这	执行	的	我们的	生活	,	和	这	状态	和	男高音

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃənz] ,

of	our	Affections	,
的	我们的	情感	,

让我们反思一下我们的生活方式、情感状态和情感基调。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [wʌt] [hæθ] [bɪn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪ'regjələr] ; [ðæt] ['prɑːpər]

that	we	may	observe	what	hath	been	deficient	,	and	what	irregular	;	that	proper
那	我们	可能	观察	什么	有	到过	不足	,	和	什么	不规律的	;	那	恰当的

['remədiz] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,

Remedies	may	be	applied	,
补救措施	可能	是	应用	,

以便我们能够发现不足之处和不规范之处；以便采取适当的补救措施。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lesnz; 'lesənz] [mɔːr] ['θɜːrəli] [lɜːrnt] ,

and	those	important	Lessons	more	thoroughly	learnt	,
和	那些	重要的	课程	更多的	彻底	学会了	,

并更彻底地吸取这些重要教训。

[wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['menʃənɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɪskɔːrs] .

which	I	was	mentioning	under	the	former	Branch	of	my	Discourse	.
哪个	我	曾是	提及	在下面	这	以前的	分支	的	我的	话语	.

这是我在上一节课中提到的内容。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] , [ðæt] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [terz] [wiː; wi] [meɪ] [riːd] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] ,

Let	us	pray	,	that	through	our	Tears	we	may	read	our	Duty	,
让	我们	祈祷	,	那	通过	我们的	眼泪	我们	可能	读	我们的	责任	,

让我们祈祷，愿我们透过泪水领悟我们的责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] [meltid] ,

and	that	by	the	Heat	of	the	Furnace	we	may	be	so	melted	,
和	那	经过	这	热	的	这	炉	我们	可能	是	所以	融化	,

愿我们因火炉的高温而被熔化。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [drɑːs] [meɪ] [biː; bi] [pəːdʒd] [ə'weɪ] ,

that	our	Dross	may	be	purged	away	,
那	我们的	浮渣	可能	是	已清除	离开	,

好让我们的杂质被清除干净，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][soʊlz][ɪn] [braitə] [ænd; ənd] ['fɛrɜ-]

and	the	Divine	Image	instamped	on	our	Souls	in	brighter	and	fairer
和	这	神圣的	图像	盖章	在	我们的	灵魂	在	更亮	和	更公平

['kærəktərz] .

Characters	.
人物	.

神圣的形象以更光明、更美好的品格印刻在我们的灵魂上。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ɔːl][ɪn][wʌn][wɜːrd] ,

To	sum	up	all	in	one	Word	,
到	和	向上	全部	在	一	单词	,

总而言之，用一个词来概括：

[let][ˌjuː 'es] [ɪn'devər] [tuː; tə][set]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [mɔːr] [ɑːn] [ðæt] [gɑːd] ,

let	us	endeavour	to	set	our	Hearts	more	on	that	God	,
让	我们	努力	到	放	我们的	红心	更多的	在	那	上帝	,

让我们努力将我们的心更多地放在上帝身上。

[huː] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ten] - ,

who	is	infinitely	better	to	us	than	ten	Childrena	,
WHO	是	无限地	更好的	到	我们	比	十	-	,

谁比十个孩子对我们好得多?

[huː] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [neɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [sʌnz] [ɔːr][ʌv; əv] - ,

who	hath	given	us	a	Name	better	than	that	of	Sons	or	of	Daughtersb	,
WHO	有	给定	我们	一个	姓名	更好的	比	那	的	儿子们	或者	的	-	,

他赐给我们一个比儿女的名更美的名。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'bʌndəntli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːrθli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	can	abundantly	supply	the	Place	of	all	earthly	Enjoyments	with	the
和	能	大量	供应	这	地方	的	全部	尘世的	享受	和	这

[rɪtʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] :

rich	Communications	of	his	Grace	:
富有的	通讯	的	他的	优雅	:

并能以他恩典的丰富启示，丰盛地供应一切尘世享乐之地：

[neɪ] , [pər'hæps] , [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [huː] [hæθ] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Nay	,	perhaps	,	we	may	add	,	who	hath	removed	some	Darling	of	our
不	,	也许	,	我们	可能	添加	,	WHO	有	已移除	一些	亲爱的	的	我们的

['hɑːrts] ,

Hearts	,
红心	,

不，或许我们还要补充一句，是谁夺走了我们心中挚爱的人?

[lest][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfɪnət] ['detrɪmənt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ,

lest	to	our	infinite	Detriment	it	should	fill	his	Place	there	,	and	,
免得	到	我们的	无限	损害	它	应该	充满	他的	地方	那里	,	和	,

以免它取代他在那里的位置，给我们带来无穷的损失，而且，

[baɪ]['eɪliːəˌneɪtɪŋ][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] , [hæv; həv][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑːn]

by	alienating	us	from	his	Love	and	Service	,	have	a	fatal	Influence	on
经过	疏离的	我们	从	他的	爱	和	服务	,	有	一个	致命的	影响	在

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [piːs] ,

our	present	Peace	,
我们的	展示	和平	,

通过使我们远离他的爱与服侍，会对我们当前的和平产生致命的影响。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] ['hæpinəs] .

and	our	future	Happiness	.
和	我们的	未来	幸福	.

以及我们未来的幸福。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['glɔːri] , [maɪ] [frendz] , [ɪz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Eternal	**Glory**	**,**	**my**	**Friends**	**,**	**is**	**so**	**great**	**a**	**Thing**	**,**
永恒	荣耀	,	我的	朋友们	,	是	所以	伟大的	一个	事物	,

朋友们，永恒的荣耀是多么伟大啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][gɑːd][soʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

and	**the**	**compleat**	**Love**	**and**	**Enjoyment**	**of**	**God**	**so**	**unutterably**	**desirable**	**,**
和	这	完成	爱	和	享受	的	上帝	所以	难以言喻	理想	,

以及对上帝的完全的爱和享受是如此令人难以言喻的渴望，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['sɔrəuz] ,

that	**it**	**is**	**well**	**worth**	**our**	**while**	**to**	**bear**	**the**	**sharpest**	**Sorrows**	**,**
那	它	是	出色地	值得	我们的	尽管	到	熊	这	最锋利	悲伤	,

即使承受最深切的悲痛，也是值得的。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

by	**which**	**we**	**may**	**be**	**more**	**perfectly**	**formed**	**for**	**it**	**.**
经过	哪个	我们	可能	是	更多的	完美	形成	为了	它	.

藉此，我们可以更好地适应它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在北安普顿的一次布道中，(Submission to Divine Providence in the)

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ,

We	may	even	congratulate	the	Death	of	our	Children	,
我们	可能	甚至	祝贺	这	死亡	的	我们的	孩子们	,

我们甚至可能祝贺我们孩子的死亡，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['nɪrər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

if	it	bring	us	nearer	to	our	heavenly	Father	;	and	teach	us	,
如果	它	带来	我们	更近	到	我们的	天上	父亲	;	和	教	我们	,

如果它能让我们更接近天父；并教导我们，

([ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðɪs] ['veɪkənsi] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː] ['vænəti] ,

(	instead	of	filling	this	Vacancy	in	our	Heart	with	some	new	Vanity	,
(	反而	的	填充	这	空缺	在	我们的	心	和	一些	新的	虚荣	,

（与其用新的虚荣心来填补我们心中的空缺，

[wɪtʃ] [meɪ] ['ʃɔːrtli] [rɪ'nuː] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] ,

which	may	shortly	renew	our	Sorrows	,
哪个	可能	不久	更新	我们的	悲伤	,

这或许很快就会再次给我们带来悲伤，

) [tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ə'loʊn] [dɪ'zɜːrvz] ,

)	to	consecrate	the	whole	of	it	to	him	who	alone	deserves	,
)	到	供奉	这	所有的	的	它	到	他	WHO	独自的	值得	,

将这一切奉献给唯一配得这一切的人，

[ænd; ənd][kæn; kən][ə'loʊn] ['ænsər] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	can	alone	answer	the	most	intense	Affection	.
和	能	独自的	回答	这	最多	激烈的	感情	.

唯有它才能回应最强烈的爱意。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ] [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .

Let	us	try	what	of	this	kind	may	be	done	.
让	我们	尝试	什么	的	这	种类	可能	是	完毕	.

让我们试试这类事情可以做些什么。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] * ,

We	are	now	going	to	the	Table	of	the	Lord	*	,
我们	是	现在	去	到	这	桌子	的	这	主	*	,

我们现在要去领受主的圣餐*，

[tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['teɪbl] [wer] ['aʊər; ɑːr] [vaʊz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [siːld] ,

to	that	very	Table	where	our	Vows	have	often	been	sealed	,
到	那	非常	桌子	在哪里	我们的	誓言	有	经常	到过	密封	,

正是在那张我们常常许下誓言的餐桌旁，

[wer] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmfəts] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['reɪnd] , [wer] ['aʊər; ɑːr] ['aɪzɪks] [hæv; həv] [bɪn]

where	our	Comforts	have	often	been	reigned	,	where	our	Isaac's	have	been
在哪里	我们的	舒适	有	经常	到过	统治	,	在哪里	我们的	艾萨克的	有	到过

[kən'dɪʃənəli] ['sækrifaist] ,

conditionally	sacrificed	,
有条件地	牺牲	,

在那里，我们的安逸常常被剥夺，我们的以撒常常被有条件地献祭。

[ænd; ənd] [wer] [wi:; wi] [kə'meməreɪt] [ðə; ði]['ri:əl]['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [gɑ:d] [hæθ] [meɪd] ['i:v(ə)n][ʌv; əv]

and	where	we	commemorate	the	real	Sacrifice	which	God	hath	made	even	of
和	在哪里	我们	纪念	这	真实的	牺牲	哪个	上帝	有	制成	甚至	的

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑ:tn] [sʌn] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

his	only	begotten	Son	for	us	.
他的	仅有的	所生的	儿子	为了	我们	.

在这里，我们纪念上帝为了我们，甚至牺牲了他的独生子。

[meɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] ['sɔrəuz] [bi:; bi] [sə'spendɪd] , [waɪl] [wi:; wi] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:m] [wi:; wi]

May	our	other	Sorrows	be	suspended	,	while	we	mourn	for	him	whom	we
可能	我们的	其他	悲伤	是	暂停	,	尽管	我们	哀悼	为了	他	谁	我们

[hæv; həv] [pɪrst] ,

have	pierced	,
有	穿孔	,

愿我们其他的悲伤暂时止息，只为哀悼我们所刺伤的那一位。

[æz; əz][fɔ:r; fər][æn; ən]['oʊnli] [sʌn] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn] ['bɪtərnəs] [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɜ:rst] - - .

as	for	an	only	Son	,	and	are	in	Bitterness	as	for	a	First	-	bornc	.
作为	为了	一个	仅有的	儿子	,	和	是	在	苦味	作为	为了	一个	第一的	-	-	.

如同对待独生子一样，如同对待长子一样痛苦。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [blʌd] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz] [sprɪŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] [wɪl] ['flɜ:rɪʃ] ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz]

From	his	Blood	Consolations	spring	up	,	which	will	flourish	even	on	the	Graves
从	他的	血	安慰	春天	向上	,	哪个	将要	繁荣	甚至	在	这	格雷夫斯

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['tʃɪldrən] ;

of	our	dear	Children	;
的	我们的	亲爱的	孩子们	;

从他的鲜血中涌现出慰藉，这慰藉甚至会在我们亲爱的孩子们的坟墓上绽放；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [kʌp] [wɪtʃ] [hi:; hi][ðer; ðər] ['gɪvz] [ju: 'es] ,

and	the	Sweetness	of	that	Cup	which	he	there	gives	us	,
和	这	甜味	的	那	杯子	哪个	他	那里	给予	我们	,

以及他赐予我们的那杯甘甜的杯盏，

[wɪl] ['tempər] [ðə; ði][moʊst] [dɪs'teɪstf(ə)l] [ɪn'gri:diənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

will	temper	the	most	distasteful	Ingredients	of	the	other	.
将要	脾气	这	最多	令人厌恶的	原料	的	这	其他	.

能够中和对方最令人反感的成分。

['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ][gɑ:d] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][wɜ:r; wər] ,

Our	Houses	are	not	so	with	God	,	as	they	once	were	,
我们的	房屋	是	不是	所以	和	上帝	,	作为	他们	一次	是	,

我们的房屋与上帝的关系已不如从前那样了。

[æz; əz][wi:; wi][wʌns] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hæθ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es]

as	we	once	expected	they	would	have	been	,	but	he	hath	made	with	us
作为	我们	一次	预期的	他们	会	有	到过	,	但	他	有	制成	和	我们

[æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kʌvənənt] ,

an	everlasting	Covenant	,
一个	永恒	盟约	,

原本他们会像我们曾经期望的那样，但他与我们立了永约。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	these	are	the	Tokens	of	it	.
和	这些	是	这	代币	的	它	.

这些就是它的象征。

['blesɪd; blest][bi:; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Blessed	be	his	Name	,
蒙福	是	他的	姓名	,

愿他的名受颂扬！

[wiː; wi][hoʊld][nɑːt][ðə; ði] ['məːsiz] [ʌv; əv][ðæt] ['kʌvənənt] [baɪ][soʊ] [prɪ'keriəs] [ə; eɪ] ['tenjər] [æz; əz][ðə; ði]

we	hold	not	the	Mercies	of	that	Covenant	by	so	precarious	a	Tenure	as	the
我们	抓住	不是	这	怜悯	的	那	盟约	经过	所以	岌岌可危	一个	任期	作为	这

[laɪf] [ʌv; əv] ['eni] ['kriːtʃər] .

Life	of	any	Creature	.
生活	的	任何	生物	.

我们不会以任何生物的生命这种如此不稳定的保障来维系那份盟约的恩典。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɔːrdərd] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ʃʊr] : [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl]['aʊər; ɑːr][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

It	is	well	ordered	in	all	things	and	sure	:	May	it	be	all	our	Salvation	,
它	是	出色地	订购	在	全部	事物	和	当然	:	可能	它	是	全部	我们的	救恩	,

它万事井然有序，万事可靠：愿它成为我们所有人的救赎。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪrd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and	all	our	Desired	;	and	then	it	is	but	a	little	while	,
和	全部	我们的	想要的	;	和	然后	它	是	但	一个	小的	尽管	,

以及我们所有渴望的；然后只是一小会儿，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kəm'pleɪnts] [wɪl] [siːs] .

and	all	our	Complaints	will	cease	.
和	全部	我们的	投诉	将要	停止	.

我们将停止所有投诉。

[gɑːd] [wɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [ðiːz] [terz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] - ,

God	will	wipe	away	these	Tears	from	our	Eyese	,
上帝	将要	擦拭	离开	这些	眼泪	从	我们的	-	,

上帝会擦干我们眼中的泪水。

['aʊər; ɑːr] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ['spɪrɪts][ʃæl; ʃəl] [er] [lɔːŋ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

our	peaceful	and	happy	Spirits	shall	ere	long	meet	with	those	of	our
我们的	和平	和	快乐的	烈酒	将	埃雷	长的	见面	和	那些	的	我们的

['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self] .

Children	which	he	hath	taken	to	himself	.
孩子们	哪个	他	有	已采取	到	他自己	.

我们和平快乐的灵魂不久将与他带走的孩子们的灵魂相遇。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] , [ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][ə'raɪz][wɪð; wɪθ] [ðerz] .

Our	Bodies	shall	sleep	,	and	ere	long	also	awake	,	and	arise	with	theirs	.
我们的	身体	将	睡觉	,	和	埃雷	长的	还	醒	,	和	出现	和	他们的	.

我们的身体将会沉睡，不久之后也会醒来，与他们的身体一同升起。

[deθ] , [ðæt] [ɪn'eksərəb(ə)l] [dɪ'strɔɪər] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn] - ,

Death	,	that	inexorable	Destroyer	,	shall	be	swallowed	up	in	Victoryf	,
死亡	,	那	无情的	驱逐舰	,	将	是	吞咽	向上	在	-	,

死亡，那无情的毁灭者，终将被胜利吞噬。

[waɪl] [wiː; wi][ænd; ənd]['aʊərz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌevər'læstɪŋ] [ˌhælɪ'luːjə] , [ænd; ənd]

while	we	and	ours	surround	the	Throne	with	everlasting	Hallelujahs	,	and
尽管	我们	和	我们的	环绕	这	王座	和	永恒	哈利路亚	,	和

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

当我们和我们的人民以永恒的哈利路亚环绕宝座，并拥有

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [pər'siːv] ; [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['spɪrɪt]

with	another	Evidence	than	we	can	now	perceive	;	with	another	Spirit
和	其他	证据	比	我们	能	现在	感知	;	和	其他	精神

[ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [ɪk'spres] ,

than	we	can	now	express	,
比	我们	能	现在	表达	,

带着我们现在无法感知的另一种证据；带着我们现在无法表达的另一种精神，

[ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [wel] .
that **All** **was** **indeed** **well** **.**
那 全部 曾是 的确 出色地 .

一切都很好。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

['futnəuts] .
Footnotes **.**
脚注 .

脚注。

† [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] .
† **The** **Duke** **of** **Burgundy** **.**
† 这 公爵 的 勃艮第 .

†勃艮第公爵。

[siː] - [laɪf] , [piː] . - .
See **Cambray's** **Life** **,** **p** **.** **329** **.**
看 - 生活 , p . - .

参见坎布雷的《生活》，第 329 页。

* ['tɪˌbiː] - - [saɪn] [mɛdɪkəmɛntoʊ] , [saɪn] - , [saɪn] - - ['kɑːrmaɪn] ,
***** **Tibi** **monstrabo** **Amatorium** **sine** **Medicamento** **,** **sine** **Herbis** **,** **sine** **ullius** **Veneficæ** **Carmine** **,**
* 胫骨 - - 正弦 药物 , 正弦 - , 正弦 - - 胭脂红 ,
[ˌes 'aɪ][vɪs][ɑː'mɑːri] , ['ɑːmɑː] . [sen] .
Si **vis** **amari** **,** **ama** **.** **Sen** **.**
硅 视觉 阿玛里 , ama . 参议员 .

Tibi monstrabo Amatorium 正弦药物，正弦赫比斯，正弦ullius Veneficæ 胭脂红，Si vis amari，ama。参议员。

[ə; eɪ] [hɛb] . [ˌaɪ 'viː] .
a **Heb** **.** **iv** **.**
一个 希伯来书 . 四 .

希伯来书 4.

- . — [hɛb] .
15 **.** **—** **Heb** **.**
- . — 希伯来书 .

15.—希伯来书

[iː] . - .
ii **.** **18** **.**
二、 . - .

二、18.

[biː][ˌtuː'tuː][kɔːr] .
b **2** **Cor** **.**
b 2 科尔 .

b 2 哥林多前书

[aɪ] . [fɔːr] .
i **.** **4** **.**
我 . 4 .

一、4.

[siː][dʒɑːb][ˌaɪ 'viː] . [θriː] , — [faɪv] .

c	Job	iv	.	3	,	—	5	.
c	工作	四	.	3	,	—	5	.

c 约伯记 iv.3, —5。

[diː][dʒɑːb]['ɛks'viː] . - .

d	Job	xv	.	11	.
d	工作	十五	.	-	.

d 约伯记 15. 11.

[iː]['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ][eks] . - .

e	Isa	x	.	18	.
e	伊萨	x	.	-	.

e Isa x. 18。

[ef] [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [naɪn] .

f	Heb	.	xii	.	9	.
f	希伯来书	.	十二	.	9	.

f 希伯来书 12.9。

[dʒiː] [lef] .

g	Lev	.
克	列夫	.

g 列维。

[eks] . [θriː] .

x	.	3	.
x	.	3	.

x. 3.

[eɪtʃ][dʒɑːb][aɪ] . - .

h	Job	i	.	21	.
h	工作	我	.	-	.

h 工作 i. 21。

[aɪ] [mæθ] .

i	Math	.
我	数学	.

我数学。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .

xxi	.	16	.
二十一	.	-	.

xxi.16.

[keɪ] [luːk] [aɪ] . - .

k	Luke	i	.	18	.
k	卢克	我	.	-	.

路加福音 1:18

[el] [luːk] [aɪ] . - .

l	Luke	i	.	38	.
我	卢克	我	.	-	.

路加福音 1:38

[em][dʒɔn] . [iː] . [ˌtuː'tuː] .

m	Jon	.	ii	.	2	.
米	乔恩	.	二、	.	2	.

我乔恩。二.2.

[en][dʒɔn] . [ˌaɪ 'viː] . [naɪn] .

n	Jon	.	iv	.	9	.
n	乔恩	.	四	.	9	.

n Jon. iv. 9.

[oʊ][ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] [ˌaɪ ˈviː] . - , - .

o	2	Kings	iv	.	18	,	20	.
o	2	国王	四	.	-	,	-	.

o 列王纪下 4:18, 20。

[piː][wʌn] [kɪŋz] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - , & [siːˈkjuː] .

p	1	Kings	xvii	.	17	,	&	seq	.
p	1	国王	十七	.	-	,	&	序列	.

p 1 列王纪上 17:17 及以下。

* [siː] [ˈhenri] , [ɪn][loʊk] .

*	See	Henry	,	in	loc	.
*	看	亨利	,	在	位置	.

* 参见 Henry，位置。

[kjuː][wʌn] [tɪm] . [ˈvaɪ, ˈviː] . - ;

q	1	Tim	.	vi	.	11	;
q	1	蒂姆	.	六	.	-	;

q 1 Tim. vi.11;

[ˌtuːˈtuː] [tɪm] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .

2	Tim	.	iii	.	17	.
2	蒂姆	.	三、	.	-	.

提摩太后书 3:17

[ɑːr][ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] .

r	2	Kings	.
r	2	国王	.

列王纪下。

[ˌaɪ ˈviː] . - .

iv	.	23	.
四	.	-	.

iv. 23.

[es]['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . [eɪt] .

s	Isa	.	xxxix	.	8	.
s	伊萨	.	xxxix	.	8	.

s Isa. xxxix.8.

[tiː]['iːzɛk] .

t	Ezek	.
t	以西结	.

以西结书。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .

xxiv	.	16	.
二十四	.	-	.

xxiv.16.

[juː] [sɑːl] . [sksliː] . [θriː] .

u	Psal	.	cxli	.	3	.
你	诗篇	.	cxli	.	3	.

u Psal. cxli.3.

['dʌbljuː][dʒɜr] . [eks] . - .

w	Jer	.	x	.	19	.
西	杰里	.	x	.	-	.

w Jer. x. 19。

[eks] [sɑːl] .

x	Psal	.
x	诗篇	.

x 诗篇。

[sevntɪ'fɔ:] . - .
lxxiv . **22** .
七十四 . - .

lxxiv.22.

[waɪ] [sɑ:l] .
y **Psal** .
是 诗篇 .

诗篇。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . [naɪn] .
xxxix . **9** .
xxxix . 9 .

xxxix.9.

[zi:][wʌn][sæm] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
z **1** **Sam** . **iii** . **18** .
z 1 山姆 . 三、 . - .

z 1 Sam. iii. 18.

[ə; eɪ] [rɑ:m] . [ˌaɪ'ɛks] . - .
a **Rom** . **ix** . **20** .
一个 只读存储器 . 九 . - .

罗马书 9. 20。

[bi:] [sɑ:l] [ˌsi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
b **Psal** **ciii** . **19** .
b 诗篇 ciii . - .

b 诗篇 ciii. 19.

[si:] [mæt] .
c **Matt** .
c 马特 .

c 马特。

[eks] . - , - .
x . **29** , **30** .
x . - , - .

x. 29，30。

[di:] [sɑ:l] . - . [fɔ:r] .
d **Psal** . **cxxi** . **4** .
d 诗篇 . - . 4 .

d 诗篇 cxxi.4。

[i:][dʒɜr] .
e **Jer** .
e 杰里 .

e Jer。

['ɛks'vi:] . ['sɛvən] .
xv . **7** .
十五 . 7 .

十五、7.

[ef]['i:zɛk] .
f **Ezek** .
f 以西结 .

f 以西结书。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] . - .
xxiv . **16** .
二十四 . - .

xxiv.16.

[dʒiː][dʒɑːb][ˌɛksˌaɪˈviː] . - .

g	Job	xiv	.	20	.
克	工作	十四	.	-	.

约伯记 14. 20.

[eɪtʃ] [sɑːl] .

h	Psal	.
h	诗篇	.

h 诗篇。

[ˌɛksˈsiː] . [θriː] .

xc	.	3	.
xc	.	3	.

xc.3.

[aɪ][dʒɑːb][ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - .

i	Job	xxi	.	22	.
我	工作	二十一	.	-	.

i Job xxi.22。

[keɪ][dʒɑːb] . [iː] . [faɪv] .

k	Job	.	ii	.	5	.
k	工作	.	二、	.	5	.

约伯记 ii.5。

[el] [sɑːl] .

l	Psal	.
我	诗篇	.

诗篇。

- . [ˌtuːˈtuː] .

xcvii	.	2	.
-	.	2	.

xcvii.2.

[em] [hɛb] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .

m	Heb	.	viii	.	10	.
米	希伯来书	.	八	.	-	.

m 希伯来书 8.10。

[en]['ɪbɪd] .

n	Ibid	.
n	同上	.

同上。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [naɪn] .

xii	.	9	.
十二	.	9	.

十二、9.

[oʊ][ˌtuːˈtuː][kɔːr] .

o	2	Cor	.
o	2	科尔	.

o 2 Cor.

[aɪ] . [θriː] .

i	.	3	.
我	.	3	.

一、3.

[piː][dʒɑːn][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - .

p	John	xviii	.	11	.
p	约翰	十八	.	-	.

p 约翰福音 xviii.11。

[kjuː] [ˈeklz] .
q **Eccles** **.**
q 传道书 .

q 埃克尔斯。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] .
v **.** **2** **.**
v . 2 .

v. 2.

[ɑːr] [mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - .
r **Matt** **.** **xxvi** **.** **39** **.**
r 马特 . 26 . - .

r Matt. xxvi.39。

[es][ˌtuːˈtuː][sæm] .
s **2** **Sam** **.**
s 2 山姆 .

s 2 Sam。

[ˈɛksˈviː] . - .
xv **.** **26** **.**
十五 . - .

十五、26。

[tiː] [rɑːm] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
t **Rom** **.** **viii** **.** **28** **.**
t 只读存储器 . 八 . - .

t 罗马书 8. 28。

[juː] [rɑːm] . [ˌaɪ ˈviː] . - , - .
u **Rom** **.** **iv** **.** **18** **,** **20** **.**
你 只读存储器 . 四 . - , - .

u 罗马书 4:18, 20。

[ˈdʌbljuː][ˈɪbɪd] .
w **Ibid** **.**
西 同上 .

同上。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
viii **.** **32** **.**
八 . - .

viii.32.

[eks][ˌtuːˈtuː][sæm] . [ˌɛksˌaɪˈɛks] . - .
x **2** **Sam** **.** **xix** **.** **28** **.**
x 2 山姆 . 十九 . - .

x 2 Sam. xix.28.

[waɪ][dʒɜr] .
y **Jer** **.**
是 杰里 .

y Jer。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - .
xxxi **.** **15** **.**
xxxi . - .

xxxi.15.

[ziː][prɑːv] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . - .
z **Prov** **.** **xxix** **.** **15** **.**
z 省 . 二十九 . - .

z Prov. xxix.15.

[ə; eɪ] ['mɪtʃ] . ['vaɪ, 'viː] . [naɪn] .

a	Mich	.	vi	.	9	.
一个	密歇根州	.	六	.	9	.

密歇根州第六章第9节

[biː] [hɛb] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - .

b	Heb	.	xii	.	10	.
b	希伯来书	.	十二	.	-	.

希伯来书 12.10。

[siː][dʒen] . [viː] . - .

c	Gen	.	v	.	29	.
c	Gen	.	v	.	-	.

c Gen. v. 29。

[diː][dʒɜr] . [iː] . - .

d	Jer	.	ii	.	13	.
d	杰里	.	二、	.	-	.

d 耶利米书 2.13。

[iː] [sɑːl] .

e	Psal	.
e	诗篇	.

e 诗篇。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . ['sɛvən] .

xxxix	.	7	.
xxxix	.	7	.

xxxix.7.

[ef]['ɪbɪd] .

f	Ibid	.
f	同上	.

f 同上。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - .

xviii	.	46	.
十八	.	-	.

xviii.46.

[dʒiː][wʌn][pet] .

g	1	Pet	.
克	1	宠物	.

g 1 Pet。

[aɪ] . - .

i	.	24	.
我	.	-	.

一、24.

[eɪtʃ][dʒɑːb][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .

h	Job	xvii	.	1	.
h	工作	十七	.	1	.

h 工作十七.1。

[dʒeɪ] ['eklz] .

j	Eccles	.
j	传道书	.

j 埃克尔斯。

[ˌaɪˈɛks] . - .

ix	.	10	.
九	.	-	.

九、10。

[keɪ] [ækts] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .

k	Acts	xxiv	.	25	.
k	使徒行传	二十四	.	-	.

k 使徒行传 24.25。

[el][diːˈjuː] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [ˈsɛvən] .

l	Deu	.	vi	.	7	.
我	德乌	.	六	.	7	.

申命记 6:7。

[em] [mæt] . - . - .

m	Matth	.	21	.	16	.
米	马修	.	-	.	-	.

马太福音 21. 16。

* [ˈtɛmpəlz] [ˈeseiz] , [ˈvɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .

*	Temple's	Essays	,	Vol	.	I	.	p	.	178	.
*	寺庙的	散文	,	沃尔	.	我	.	p	.	-	.

* Temple 的论文集，第一卷，第 178 页。

[en] [rɑːm] . [viː] . [θriː] — [faɪv] .

n	Rom	.	v	.	3	—	5	.
n	只读存储器	.	v	.	3	—	5	.

n 罗马书 5:3-5。

[oʊ][hæb] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - , - .

o	Hab	.	iii	.	17	,	18	.
o	哈布	.	三、	.	-	,	-	.

o 哈巴谷书 iii. 17, 18。

[piː]['dʒoʊnə][ˌaɪ ˈviː] .

p	Jonah	iv	.
p	约拿	四	.

p 约拿书 4.

[ʌlt] .

ult	.
终极	.

终极。

[kjuː][wʌn][kɔːr] .

q	1	Cor	.
q	1	科尔	.

q 1 Cor.

[ˈɛksˈviː] . - .

xv	.	22	.
十五	.	-	.

xv.22.

[ɑːr][gæl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .

r	Gal	.	iii	.	14	.
r	加尔	.	三、	.	-	.

r Gal. iii. 14.

[es][wʌn][sæm] .

s	1	Sam	.
s	1	山姆	.

s 1 Sam。

[ˌɛksˈɛksˈviː] . - .

xxv	.	29	.
25	.	-	.

25. 29.

[tiː] [rɑːm] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .

t	Rom	.	xi	.	28	.
t	只读存储器	.	十一	.	-	.

t Rom. xi. 28.

[tiː] [sɑːl] .

t	Psal	.
t	诗篇	.

t 诗篇。

[sːkslv] . [naɪn] .

cxlv	.	9	.
CXLV	.	9	.

cxlv.9。

[juː]['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . - .

u	Isa	.	xxviii	.	21	.
你	伊萨	.	二十八	.	-	.

u Isa. xxviii.21.

['dʌbljuː][dʒeɪmz][viː] . - .

w	James	v	.	11	.
西	詹姆斯	v	.	-	.

w James v. 11。

[eks] [sɑːl] .

x	Psal	.
x	诗篇	.

x 诗篇。

[ˌsiːˈɛksˈaɪ] . [fɔːr] .

cxi	.	4	.
cxi	.	4	.

cxi. 4.

[waɪ]['maɪkə][ˌviːˌaɪˈaɪ] . - .

y	Micah	vii	.	18	.
是	米迦	七	.	-	.

弥迦书 7:18。

[ziː]['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] .

z	Isa	.
z	伊萨	.

z Isa。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . - .

xxx	.	18	.
xxx	.	-	.

xxx. 18.

[ə; eɪ] [rɑːm] . [ˌaɪˈɛks] . - .

a	Rom	.	ix	.	22	.
一个	只读存储器	.	九	.	-	.

罗马书 9. 22。

[biː] [sɑːl] . [ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - .

b	Psal	.	ciii	.	14	.
b	诗篇	.	ciii	.	-	.

b 诗篇 103.14。

[siː][dʒɑːb][ˌɛksˌaɪˈviː] . [θriː] .

c	Job	xiv	.	3	.
c	工作	十四	.	3	.

c 约伯记 xiv.3。

[diː][mɑːrk][eks] . - , — - .
d Mark x . 13 , — 16 .
d 标记 x . - , — - .

d 马克 x. 13, —16。

[iː][mæt] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] .
e Mat . xviii . 2 , 3 .
e 垫 . 十八 . 2 , 3 .

e Mat. xviii.2, 3.

[ef] [rɑːm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
f Rom . viii . 23 .
f 只读存储器 . 八 . - .

f 罗马书 8. 23。

[dʒiː][wʌn][kɔːr] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [sɪks] .
g 1 Cor . xii . 6 .
克 1 科尔 . 十二 . 6 .

g 1 哥林多前书 12.6。

† [aɪ] [bles] [gɑːd] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] ['evɪdənt] [ɪn] [ðæt] [dɪr] [tʃaɪld] ,
† I bless God , all these Things were very evident in that dear Child ,
† 我 保佑 上帝 , 全部 这些 事物 是 非常 明显 在 那 亲爱的 孩子 ,

† 我感谢上帝，所有这些特质在那位可爱的孩子身上都显而易见。

[huːz] [deθ] [ɔ'keɪʒənd] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] .
whose Death occasioned this Discourse .
谁 死亡 引发 这 话语 .

他的去世引发了这次演讲。

[eɪtʃ][wʌn][kɔːr] .
h 1 Cor .
h 1 科尔 .

h 1 哥林多前书

['ɛks'viː] . - .
xv . 18 .
十五 . - .

xv.18.

[aɪ][dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
i John xiv . 28 .
我 约翰 十四 . - .

约翰一书 14:28。

* ['haʊz] [laɪf] , [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
*** Howe's Life , pag . 32 .**
* 豪氏 生活 , 页 . - .

* Howe 的《生活》，第 32 页。

[fæl] .
Fal .
法尔 .

秋季。

['edɪt] .
Edit .
编辑 .

编辑。

[keɪ]['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] . - .
k Isa . xlix . 21 .
k 伊萨 . xlix . - .

k Isa. xlix.21。

[el] ['fɪlɛm] .

l	**Philem**	**.**
我	菲勒姆	.

菲勒姆。

[vɜːr] . - .

ver	**.**	**13**	**.**
版本	.	-	.

版本13。

[em][ˌtuː'tuː][sæm] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .

m	**2**	**Sam**	**.**	**xviii**	**.**	**33**	**.**
米	2	山姆	.	十八	.	-	.

m 2 Sam. xviii.33.

[en] [lef] .

n	**Lev**	**.**
n	列夫	.

n 列维

[eks] . [θriː] .

x	**.**	**3**	**.**
x	.	3	.

x. 3.

* [ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv][maɪ] ['səːmənz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['pɝːsənz] , [ɪn'taɪtl] ,

*****	**In**	**the**	**Sixth**	**of**	**my**	**Sermons**	**to**	**young**	**Persons**	**,**	**intitled**	**,**
*	在	这	第六	的	我的	布道	到	年轻的	人	,	标题	,

* 在我第六篇面向年轻人的讲道中，题为：

[ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪəs]['perənt][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] .

The	**Reflections**	**of**	**a**	**pious**	**Parent**	**on**	**the**	**Death**	**of**	**a**	**wicked**	**Child**	**.**
这	反思	的	一个	虔诚的	父母	在	这	死亡	的	一个	邪恶	孩子	.

一位虔诚的家长对一个不义之子之死的反思。

[piː][wʌn] [θɛs] .

p	**1**	**Thess**	**.**
p	1	帖撒罗尼迦	.

帖撒罗尼迦前书 1 章

[ˌaɪ 'viː] . - .

iv	**.**	**13**	**.**
四	.	-	.

iv.13.

[kjuː][dʒɑːb][ˌɛks'ɛks'naɪn] . - , - .

q	**Job**	**xxxix**	**.**	**16**	**,**	**17**	**.**
q	工作	xxxix	.	-	,	-	.

q 约伯记 xxxix.16, 17。

[ɑːr][wʌn] [kɪŋz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .

r	**1**	**Kings**	**xvii**	**.**	**18**	**.**
r	1	国王	十七	.	-	.

列王纪上 17.18。

[es][læm] .

s	**Lam**	**.**
s	拉姆	.

s Lam。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

iii	**.**	**22**	**.**
三、	.	-	.

iii. 22.

[tiː]['ezrə][ˌaɪ'ɛks] . - .

t	Ezra	ix	.	13	.
t	以斯拉	九	.	-	.

以斯拉记 9.13。

[juː][dʒɑːb][viː] . - .

u	Job	v	.	24	.
你	工作	v	.	-	.

u Job v. 24。

['dʌbljuː]['ɪbɪd] .

w	Ibid	.
西	同上	.

同上。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [faɪv] .

xxix	.	5	.
二十九	.	5	.

xxix.5.

[eks][læm] .

x	Lam	.
x	拉姆	.

x 羊。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - .

iii	.	19	,	20	.
三、	.	-	,	-	.

iii. 19、20。

[waɪ] [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

y	Heb	.	xiii	.	22	.
是	希伯来书	.	十三	.	-	.

希伯来书 13:22。

[ziː][læm] .

z	Lam	.
z	拉姆	.

z Lam。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

iii	.	40	.
三、	.	-	.

iii. 40.

[ə; eɪ][wʌn][sæm] . [aɪ] . [eɪt] .

a	1	Sam	.	i	.	8	.
一个	1	山姆	.	我	.	8	.

撒母耳记上 1:8

[biː]['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛl'viː'aɪ] . [faɪv] .

b	Isa	.	Ivi	.	5	.
b	伊萨	.	Ivi	.	5	.

b 以赛亚书 56:5。

* [en] . [biː] .

*	N	.	B	.
*	N	.	B	.

* 注意

[ðɪs] ['sɜːrmən][wʌz; wəz] [priːtʃt] [ɑːk'toʊbər][θriː] , - .

This	Sermon	was	preached	October	3	,	1736	.
这	讲道	曾是	布道	十月	3	,	-	.

这篇布道词发表于1736年10月3日。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈsækrəmənt] [deɪ] .

it	being	Sacrament	Day	.
它	存在	圣餐	天	.

今天是圣餐日。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [daɪd] [ɑːkˈtoʊbər] [wʌn] .

The	Child	died	October	1	.
这	孩子	死亡	十月	1	.

孩子于10月1日去世。

[siː] [ˈzɛk] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - .

c	Zech	.	xii	.	10	.
c	泽克	.	十二	.	-	.

c 撒迦利亚书 12.10。

[diː] [ˌtuːˈtuː] [sæm] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . [faɪv] .

d	2	Sam	.	xxiii	.	5	.
d	2	山姆	.	二十三	.	5	.

d 2 Sam. xxiii.5.

[iː] [rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [fɔːr] .

e	Rev	.	xxi	.	4	.
e	牧师	.	二十一	.	4	.

e Rev. xxi.4。

[ef] [wʌn] [kɔːr] .

f	1	Cor	.
f	1	科尔	.

f 1 Cor.

[ˈɛksˈviː] . - .

xv	.	54	.
十五	.	-	.

xv. 54.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神